

## الوصي الفاضل

ريبيكا كينغ



[www.liilas.com](http://www.liilas.com)

# ريبيكا كينغ

---

تعيش ربيكا كينغ مع زوجها وابنتيها وحيوان هامستر في منزل قرميدي قديم في قرية ورسسترشاير. لطالما أرادت أن تكون كاتبة، لذا عملت صحفية (بما في ذلك مراسلة صحيفة سياحية في جامايكا حيث عاشت لثلاث سنوات) وكتبت قصصاً للأطفال قبل تحولها إلى القصص العاطفية. البحث عن مواقع لأجل قصصها كان عذرها المثالي لتحقيق همها الأصلي وهو السفر، كما وانها تبدع بعد مشاهدتها للأفلام الكلاسيكية القديمة.

---

## الفصل الأول

«سومبرا؟»

وتقبضت اصابع فيليسيا على قطعة الورق تكرر شها ثم  
تلقي بها على الرمال.

«ماذا كان نصيبك في القرعة، يا فيليسيا؟»

كانت عدة ازواج من الأعين تنظر اليها بغضول، وكان  
عليها ان تتمالك نفسها بشكل ما.

قالت بعدم اكتراث رغم انها كانت تعلم ان صوتها  
يرتجف: «آه... سومبرا، هنالك صدفة في بحيرة السباحة  
علي ان احضرها.»

فصفرت فتاة كانت تستند إلى جذع شجرة، ثم سألت  
ببراءة: «من ذا الذي فكر في ذلك؟»

نعم، من هو في الواقع؟ اخذت فيليسيا تفكر في ذلك  
عابسة، وكيف ورطت نفسها في لعبة الجراءة هذه؟ لو انها  
فقط غيرت اتجاهها هذه الليلة بدلاً من الالتحاق لهذه  
المجموعة المتكاسلة في شمس العصر حيث كانوا يضعون  
قائمة بما على كل منهم ان يحضره هذه الليلة إلى حفلة  
الشاطئ، إذن لما وجدت نفسها في غمرة هذه الفوضى.

سومبرا... لقد كان جدها اخبرها ان هذا الاسم يعني الظل  
قيا له من اسم ملائم لتلك الفيلا المنعزلة الجائسة على ذلك  
الرأس البحري في البحر الكاريبي والمختبئة بين الأجسام  
واشجار الصنوبر، كانت تكره ذلك المكان حتى في ضوء



النهار، فقد كان دوماً يبعث القشعريرة في جسمها وكأنها تراه في فيلم رعب.

وإن تملكها رعدة خفيفة، أدركت أن أحد أولئك الفتيان المنبطلحين بجانبها كان يلامس بسعة نخل جافة، يدها، فابتعدت عنه.

وكانت الفتاة تقول: «آه... يا لذلك المستاجر الجديد...» فسألتها فتاة كانت تصلح زينتها أمام مرآة صغيرة بيدها: «وهل رأيته يا لوريتا؟ في رأيي أنه شخص انعزالي معتوه أو ما أشبه ذلك، لم يسبق له أن خرج قط من هذا المكان.»

«آه، نعم لقد رأيته لقد جاء إلى متجرنا منذ أيام حيث اشتري بعض الأطعمة.»

فعدت الفتاة الأخرى تقول: «وكيف كان شكله؟»  
«حسناً، أكثر من ستة أقدام طويلاً، شعر أسود، عينان رماديتان... كما أنه...»  
«كما أنه ماذا؟»

فأجاب الفتاة: «يبدو من النوع الخطر نوعاً ما...» والتفت إلى فيليسيا التي كانت تشعر بالشحوب يكسو ملامحها، وهي تسألها: «ماذا حدث؟ أنك لست بحاجة، أليس كذلك؟ انظروا يا جماعة إلى هذه الدجاجة الجبانة.» فقالت فيليسيا وهي تمد منشفتها على الرمال ثم تتمدد عليها، قالت باحتجاج: «أنا بحاجة؟ لا بد أنك تمزحين انني سأذهب حالما يظلم الليل.»

«انتي أتبادل معك إذا شئت، وبعد فإن طفلة مثلك لن تعرف كيف تتصرف مع رجل ضخم مثله.»

ساور فيليسيا التردد لجزء من الثانية، ولكنها ما لبثت أن لاحظت شيئاً من سوء النية في عيني هذه الفتاة السوداوين، منذ أسابيع، أي منذ انجرفت مع هذه المجموعة وهذه الفتاة على الأخص، لوريتا، تحاول أن تعيرها بنقص التجربة، ولكن فيليسيا لن تفسح لها مجالاً لذلك الآن...

فقالت وهي تبسم ببرودة: «كلا، شكراً، فكلما ازداد الرجل طويلاً وضخامة كان أفضل في نظري، ولكنني على كل حال ليس لدي النية في أن أجعله يقبض علي.» قالت ذلك ثم نفخت شعرها الأشقر الكث إلى الخلف وهي تنهض واقفة ثم تركض على طول الشاطئ إلى أن قذفت بنفسها إلى المياه الخضراء الضحلة.

سبحت مبتعدة عن الشاطئ بضربات قوية في ذراعيها، ليس للخلاص من لوريتا الكريهة، وإنما أيضاً من هذا التوتر الغريب الذي مازال يملكها منذ أيام. وعندما تملكها التعب أخيراً انقلبت تسبح على ظهرها وشعرها ينتشر خلفها كالعروحة.

مالت برأسها تحديقاً إلى الأفق، والشاطئ... إلى أي مكان يمكن أن يصرفها عن المشاعر التي تملكها. كان بجانبها اسراب من الأسماك الفضية رائحة غادية، وكان بعضها يتقدم بشجاعة محاولاً أن يقضم لحمها برقق، لا تكاد افواها الضئيلة تحرك اللوبر الذي يكسو جلدها، ومع ذلك فقد كان يشعها هذا برعدة أشبه بتيار كهربائي خفيف يسبب لها البهجة والضيق في نفس الوقت.

«مرحباً، يا فيليسيا.» وكان هذا صوت أحد الفتية وكان قد صعد إلى سطح الماء بجانبها.



قال لها بلهجة عفوية وهو يسبح على ظهره بجانبها:  
«كنت أفكر في ما اذا كنت حقاً تشعرين بالتوتر تجاه  
سومبرا... ليس لدي مانع من المبادلة معك..»

فقالت باسمه: «آه، شكراً يا سكوت». لقد كان هذا مختلفاً  
عن الآخرين... فهو رقيق للغاية، وثابت تقول: «تعني أنك  
ستدعني اسرق لافتة متجر رودني لكي يلاحقني كارل  
هتريك في كل أنحاء منطقة كينغستون؟ كلا شكراً سأقبل  
حظي كما هو مع رجل لوريتا الضخم..»

فقال غامزاً بعينه: «حسناً، ثمة شيء لا تعرفينه، بالطبع  
ولكن...» وسكت يريد اغاظتها.

فسألته: «ماذا تريد أن تقول عنه؟»

«انه خارج الجزيرة، لقد رأيته في المطار هذا الصباح  
وكان يستقل طائرة ميامي..»

فتملكها الارتياح، كل ما عليها أن تفعل إذن هو أن تواجه  
بشجاعة المخاوف المتعلقة بالمنزل، دون أن تخشى وجود  
صاحبه.

«اشكرك مليون مرة يا سكوت..»

«مرحباً بك، يا فيليبسيا، وستعطيني المكافأة في الحفلة  
هذه الليلة..»

فابتسمت مترددة: «حسناً، هذا يعتمد على الظروف..»

\*\*\*

«أنا لن تخرجي مرة أخرى هذا المساء، أليس كذلك يا  
فيليبسيا؟»

وعندما خرجت إلى الشرفة نظر إليها جدها من فوق

نظارتيه واخذ يتأمل سترتها القطنية السوداء وشعرها  
المكوم فوق رأسها ثم وضع من يده الكتاب الذي كان يقرأه.  
فقالت وهي تلوح بيديها بشكل عابثة: «والآن يا جدي أنك  
تعلم انني كنت اخبرتك أن موريس يقيم حفلة شواء في  
عزلهم على الشاطئ، وعلى أن اذهب، أن كل المجموعة  
ستكون هناك..»

فسألها وهو يحملق فيها بقلق: «ولكن هل سيكون والداه  
هناك؟»

فقالت مترددة: «كلا، لن يكونا هناك، ولكن لا داعي للقلق  
فانا لست طفلة، انني في السابعة عشرة..»

«ولكن تلك الجماعة التي ترافقيها... سمعت بأن البعض  
منهم قد وقعوا في مشاكل قبل... السرقة والمخدرات...»

انحنّت بجانب كرسيه تحيط كتفيه النحيلتين بذراعيها،  
قائلة: «جدي، اقسم لك انني لن اقدم على مثل هذه الأمور...»

ولا... وعضت شفتها وهي تفكر في السرقة التي كانت  
على وشك الاقدام عليها، ثم اضاقت بحماسة: «ابدأ..»

«ولكنهم جميعاً اكبر منك سناً، كما انهم في منتهى الطيش..»  
«حسناً، فانت دوماً تتعنتني بأنني طائشة..»

ولكنه لم يتأثر بلهجتها العابثة، فتتهد قائلًا: «وكذلك انت  
يا طفلاتي الحبيبة، وقد طالما تساءلت، عندما ماتت

والدتك... وتلاقت اعينهما ثم تباعدتا.

فقالت بصوت خافت جامد لا يظهر آلام ذكريات السبع  
سنوات الماضية، قالت تكمل كلامه: «وعندما تزوج والدي

ولم يعد يريدني..»

«آه، لا تقولي هذا يا حبيبتي..»



«لماذا لا؟ انها الحقيقة.»

فامسك بيديها، يقول: «حسناً، مهما كان الذي حدث حينذاك، فأنت تعرفين انك كل شيء بالنسبة إلي، أليس كذلك؟» فأومأت إيجابياً وقد دمعت عيناها بينما كان هو يتابع قائلاً: «ولكنني دوماً أسأل نفسي عما اذا كان الأفضل لو انني كنت عدت إلى انكلترا لأعتني بك هناك بدلاً من احضارك إلي هنا في جمايكا.»

فهتفت بذعر: «آه، كلا، ان حياتي معك هنا في جمايكا هو شيء رائع.» واخذت عيناها تجولان في انحاء الشرفة حيث الأثاث المصنوع من الخيزران بدهانه الأخضر الباهت، وقد لمعت عيناها حباً، ثم قالت له تغيظه ضاحكة: «ولكن هل كان بإمكانك ان تتبعد عن المرجان الذي تعشقه؟»

ونظرت إليه بشعور مفاجيء من الزهو، فهي لم تكن اعتادت قط في الحقيقة على فكرة ان جدها كان بالنسبة إلى الناس، هو الرجل العظيم السيد ج. غ. سينكلير الخبير العالمي بالمرجان في البحر الكاريبي والذي كتبه الذي كان وضعه عن الشعاب المرجانية حول جمايكا مازال معتبراً المرجع الأول في هذا الموضوع رغم مرور ثلاثين عاماً على نشره.

لكن قولها هذا لم يصرفه عن ان يقول: «ولكن ربما لو كنا هناك، حسناً... يقولون ان الفتيات الانكليزيات ينسجن في المناطق الاستوائية بشكل اسرع، ولقد اصبحت هنا امرأة هكذا فجأة دون ان يلحظك جدك العجوز الأعمى، بينما مازلت طفلة في داخلك.» وابتمسم لها بحزن.

فقال ساخطة: «ولكن هذا غير صحيح، يا جدي، فأنا قد

كبرت فعلاً، اتعلم ان معلمتي لم تعاقبني بالإحتجاز هذا الأسبوع؟ أمس فقط قالت لي...» واتخذ صوتها لهجة مسرحية وهي تقلد معلمتها، «فيليسيا ناوتون، انك مشاغبة أكثر مما يحق لك ان تكوني، ولكن مازال لدي رجاء بإصلاحك.»

فقهقه ضاحكاً وهو يقول: «يا طفلي العزيزة، انت شيء لا يمكن اصلاحه، ماذا سأفعل بك؟»

«وماذا سأفعل أنا بك؟» قالت ذلك وهي تشعث شعره ثم تقفّر واقفة.

فسألها: «ولكنك لن تذهبي الآن طبعاً.»

فأسبلت اهدابها الطويلة تخفي نظرة الشعور بالذنب في عينيها: «نعم... لا بد ان اذهب الآن، لقد وعدت موريس بأن اساعده في تجهيز مواعد الشواء، والآن لا اريدك ان تقلق علي، اعدك بأن لا أتاخر.»

ثم أمسكت بيده تقبلها، ثم انفصلت هاربة. ولكنها عندما اصبحت في آخر طريق المنزل ادارت عجلة دراجتها البخارية لا لتتحدد نحو المدينة والشاطئ، ولكن صعوداً إلى الطريق الذي يخترق حقول قصب السكر فوق التل، ومن ثم اتحدت نحو الرأس البحري القائم اللون قبالة صخور البحر السوداء الكثيرة المظهر.

كانت عيدان قصب السكر الجافة تخشخش في نسيم الليل وكأنها همسات ضئيلة مخيفة نوعاً ما، في الأذن، وتملكها الارتياح تقريباً عندما رأت أعمدة البوابة المبنية من حجارة رمادية اللون واللوحة البيضاء مكتوباً عليها بأحرف سوداء ضخمة سوجيرا.



تركزت دراجتها البخارية خلف مجموعة من نبات الخيزران، ثم دخلت من خلال البوابة، كان القمر متوارياً خلف مجموعة من السحب، ومن حولها في هذا الظلام أخذت تسمع أصواتاً خافتة... اتراها من مخلوقات تراقبها ولا تستطيع هي رؤيتها؟ وشعرت بقمها يجف من الخوف، ومن ثم انطلقت هاربة من هذه الأصوات حتى لم تعد تسمع سوى صوت لهاثها.

ومن خلف الأشجار كان المنزل سومبراً والذي كانت الظلمات تحيط به، دون أن يبدو من أي من غرفة بصيص نور. حسناً، هذا أفضل، فقد كانت الخشية تملكها من أن يكون هناك أحد الخدم الدائمين، ولكنها ما لبثت أن أخذت تحدث نفسها، بما أن المستأجر قد سافر إلى ميامي، فليس ثمة خادم يحترم نفسه ويبقى في هذا المنزل بينما بإمكانه أن يكون في بيته في كينغستون.

ولكن عند ذلك فقط، تعالى نباح كلب من مكان ما، فأجفلت مرة أخرى، وقد اتشعر جلدها، ذلك أن كثيراً من البيوت في الجزيرة، خصوصاً المنعزلة منها، كان يحتفظ بكلب واحد على الأقل، مما يسهيه المواطنون الكلاب السيئة... وهي مخلوقات يمكنها أن تقتلع ساق الشخص من الركبة حالما تهجم عليه، ولكن هذا النباح كان بعيداً ما جعل شيئاً من الارتياح يمتلك فيليبسيا.

بقيت واقفة دقيقة، تحديق في الظلام، محاولة أن تجد طريقها، لم يكن ثمة أثر لحوض السباحة، ولكن ربما كان خلف المنزل، تنفست بعمق ثم رغم أنه لم يكن هناك أحد، وجدت نفسها تخلع حذاءها الخفيف قبل أن تنطلق راكضة

في القناء القسيح غير الممهّد متجهة إلى ناحية من المنزل الساكن.

نعم، ها هو ذا حوض قسيح من العياه التي كانت من الهدوء أشبه بالسائتين الأسود، وعند طرفه البعيد كانت هناك مجموعة من كراسي الشواطئ المستطيلة يمكن رؤيتها كظلال معتمة تحت الأشجار.

ولكن أين تلك التي جاءت من أجلها؟ تلك الصدفة التي عليها أن تأخذها معها؟ سارت عدة خطوات بمحاذاة حافة الحوض القرميدية، تتطلع حولها، وإذا بها تشفق غير مصدقة، لقد كان هناك خيال منحوتة... ربما كان لعروس البحر... نعم... نعم، فقد كانت تحمل في يدها شيئاً مستديراً كالصدفة وكان يلعب في الظلام، ولكن ما لم يخبرها به أحد، وخصوصاً لوريتا، هو أن موضع المنحوتة لم يكن عند حافة الحوض، كما كانت تتصور مسرورة، وإنما في وسط الحوض بحيث لا يمكن الوصول إليه.

«آه، تباً لذلك.» وأخذت تحديق في العياه وهي تضرب بقدمها الأرض، ولكن حتى الآن لم يفت الوقت بعد، أن بإمكانها أن تقول أن المنحوتة لم تكن هناك وأن المستأجر الجديد لا بد قد نقلها، أو أن الصدفة قد تحطمت، هذا إلى أن ليس عليها أن تذهب إلى تلك الحفلة السخيفة... ثم نعم حيث لوريتا وسكوت وكل الآخرين يطلقون عليها اسم الدجاجة أي الجبانة.

ولكن، كلا، ليس عليها إلا أن ترفع ثوبها ثم تخوض في الماء لكي تصل إلى تلك الصدفة، ولكن ما مدى عمق الحوض في الوسط؟ وكيف سيمكنها أن تقسر لجدها عند عودتها



إلى البيت سبب تليل ملايسها؟ ألا يكفي ظنه للسوء بتلك الحفلات التي أخذت تذهب إليها مؤخراً؟  
ألفت نظرة أخيرة على المنزل الساكن، ثم أخذت تخلع ستورتها.

انصتت لحظة مترددة، كان كل شيء هادئاً تماماً، ولكنها مع ذلك رأت نفسها ترتجف بعنف، ولكنها لم تشأ أن تتأخر أكثر من ذلك، فنزلت إلى الحوض، وبعد شهقة ضئيلة إثر تماس جلدها الدافئ ببرودة الماء، انطلقت نحو منتصف الحوض تشق المياه إلى أن تشبث بقاعدة المنحوتة، أولاً، ومن ثم بمنحوتة عروس البحر نفسه.

«أسفة»، قالت ذلك تخاطب الوجه غير المرئي بعد أن احتكت أصابعها بالجسم الحجري.. ماذا لو أن المجموعة تراها الآن؟ وانفجرت بصحكة تردد صداها حول حوض السباحة.

وعندما قبضت أصابعها على الصدقة تشدها بقوة، إذا بهذه تنفصل فجأة عن الذراع التي كانت تحيط بها.  
همست بانتصار، ها قد حصلت عليها، ثم رفعتها بيدها لحظة تنظر إلى تجاويقها البلورية قبل أن تحملها بيدها فوق المياه بعناية بالغة، ثم تسبح باليد الأخرى نحو حافة الحوض.

كان المكان هنا رائعاً حقاً، فالسماوات الاستوائية الحالكة السوداء فوق الرؤوس، والشذا العابق من الأجسام والأشجار واحتضان المياه الساكنة لجسمها، كل هذا جعل السعادة تسري في كيانها. ماذا لو أنها مكثت هنا قليلاً، تستمتع بالسباحة سرّاً عدة دقائق دون رقيق سوى عروس البحر تلك،

ولكن ما أن همت بوضع الصدقة الهشة بحرص على العشب، حتى... وانطلقت من أعماقها صرخة رعب مدوية مزقت السكون وذلك بعد أن احتكت وهي تجر نفسها إلى خارج الحوض، بساقين، وعندما حاولت أن تقف، وكل معها هو أن تهرب، انزلقت الصدقة من قبضتها، وبالرغم من الرعب الذي كان يملكها، سمعتها تنزلق إلى حيث سقطت عائدة إلى الماء.  
وفي اللحظة التالية كانت يد تمسك بذراعها بخشونة، «اغطسي واستعيديها». وكان صوت الرجل الذي أمرها بذلك يثور بالغضب.

فأخذت تقول: «كلا، أرجوك... أنا أسفة...» وهي تتشبه بحافة الحوض ولكن ذلك كان بعد فوات الأوان حيث أنه كان قد دفعها فشعرت بنفسها تسقط عاجزة إلى الخلف.

صعدت إلى سطح الماء وهي تقح وتشهق تلتصق الهواء، وقد التصق شعرها بوجهها حتى أصبحت لا تكاد ترى شيئاً.  
كان الرجل والذي بدا عبارة عن خيال أسود يتوعد بالشر، يقف مشرفاً عليها، إنن فقد كان واحد من الخدم على الأقل، قد بقي هنا للحراسة، ولكن كلا، فقد كانت لكنته انكليزية... لا بد أنه المستأجر الجديد، لقد كان سكوت مخطئاً إلى حد مخيف.

وإذ أوشك الخوف أن يشل فيليبسيا، رقعت بصرها إليه بعجز، ماذا لو سبحت إلى آخر الحوض؟ ولكنها ما أن قامت بنصف دورة، حتى كان يخطو إلى جانب محزراً.

كانت تستحق الطرد لهذا، ما الذي سيقوله جدها حينذاك؟ وعضت شفتها وهي تغالب دموعها، انتهزها قائلاً: «اغطسي، تياً لك.»



ربما لو استعادت الصدقة سيدعها تذهب، فسحبت نفسها عميقاً، ثم غطست في المياه السوداء كالحرير، ومن ثم أخذت اصابعها تتحسس، والانفعال يملكها، إلى أن شغرت بدوار أخذت معه نجوم حمرات تتراقص أمام عينيها ما جعلها تضطر إلى الصعود.

أخذت تضرب الماء وهي تشفق تلمس الأوكسجين بينما كان هو يحدق إليها بحقد لا يعرف الصفح، وزاد في رعبها شيء ما في جمود ذلك الخيال الأسود، فأخذت ترتجف ثم عادت تغوص مرة أخرى، وهذه المرة وقعت اصابعها على ما كانت تبحث عنه، وهكذا صعدت مرة أخرى وهي تقبض على الصدقة وقد تملكها الارتياح.

وضعتها على حافة الحوض عند قدميه، وعندما خرجت بسرعة وذلك في حاجتها العاسة إلى الهروب، إذا به يمسكها من ذراعها.

فهمست بصوت خافت قد يرح به الرعب: «دعني اذهب أرجوك.»

فقال واصابعه تشدد على ذراعها عندما حاولت أن تهرب: «ليس الآن، فانا لا اسمح للصوف بأن يذهبوا بهذه السهولة.»

صدمتها كلماته رغم خوفها، فتمتمت تقول: «انا لست لصة.»

«كلا؟» وكان صوته يقطر ازدياء، ولكنها رفعت رأسها بكبرياء: «كلا، لست لصة، اذا تركتني اشرح لك الأمر فقط...» ولكن قبضته اشددت على معصمها واخذ يجرها خلفه، قائلاً: «تعالى إلى هناك حيث يمكنني ان اشعل النور.»

«كلا، أرجوك.»

وعندما أخذت تقاومه وقد اشتد بها الذعر، انزلت قدمها المبتلة على القرميد، فكادت تفقد توازنها داخل الحوض خلفها، جارة الرجل معها، ولكنه تفادى ذلك وهو يطوقها بذراعيه ليثبتها في مكانها.

ومن وراء الجلبة التي أحدثها خفقان قلبها المرتفع، سمعته يجذب نفسها عميقاً بعد أن أدرك أنها في قمة الخوف، وجعد في مكانه لحظة، وكان عليها أن تستمر في المقاومة، ولكن الذعر الذي كان يزداد في نفسها، جعلها ترتجف إلى حد أخذت معه اسنانها تصطك، وهنا سمعته يقول بشيء من الرقة: «أتشعرين بالبرد؟ سأحضر لك كنزة.» ثم تركها مبتعداً نحو المنزل، وبعد لحظة بدأ تور ضئيل في المنزل، فوقفت وهي ترتجف، ثم أخذت سترتها التي كانت خلعتها عند مجيئها، وأخذت تقطع الفناء ركضاً، مرغمة ساقها اللتين أصبحتا كالمطاط على الاسراع.

ولشدة خوفها من أن يمسك بها، تركت الطريق المكشوف ودخلت خلال أجمة إلى حيث كانت وضعت دراجتها البخارية، ارتدت سترتها فوق ملابسها المبتلة دون اهتمام عنها بذلك، ثم أخذت تمر بأصابعها المرتجفة خلال شعرها تسوي من شأنه، وإذا بأصابتها تلك تجمد مكانها، قرط أنها اليسرى... انه غير موجود، هذان القرطان الذهبيان هما هدية عيد ميلادها الأخير من جدّها، وهما أغلى ما تملك ويمثلان عصافيرين صغيرين، وها أن واحداً منهما قد ضاع.

تاوهت حزناً، ثم استقلت دراجتها وابتعدت بها وهي لا



تكاد ترى طريقها بسبب الدموع التي فاضت من عينيها.

\*\*\*

«لقد عدت يا جدي..»

صعدت فيليسيا الدرجات، ثم ألقت بكتبتها المحزومة برباط من المطاط على عتبة الباب الأمامي، ثم انصتت، ولكن جدها لم يرد عليها.

لا بد أنه في الخارج، هذا حسن وهو يعني أن بإمكانها أن تنسل إلى غرفتها دون أن يراها أحد، وستأخذ دوش بارداً طويلاً، فقد يشد ذلك من عزيمتها، ذلك أن الجو الحار قد اساء إلى صحتها في الأيام القليلة الماضية، ما جعلها مترامية قائمة الهمة، وقد نظرت إليها معلمتها بحدة ذلك الصباح في الصف، وهي تقول بشيء من الرقة على غير عادتها، تقول أنها ترجو أن لا تكون فيليسيا تشعر بالمرض أو ما أشبه... ذلك لأنها تلتزم الهدوء منذ فترة طويلة.

ربما كانت مريضة حقاً، فهي لا تكاد تنام، ولياليها تمضي بين الأرق والاحلام المزعجة حتى تستيقظ وهي ترتجف لتعاودها في الليلة التالية، ولكنها ما لبثت أن نهزت نفسها غاضبة بأن لا تخادع نفسها، فإن ما يملكها أن هو إلا من تأثير الصدمة التي تملكها تلك الليلة منذ أسبوع في سوميبرا عندما حدث لها ذلك الكابوس.

وعندما اتجهت نحو الباب الأخضر، إذا بمديرة المنزل ماسبيل تخرج منه: «ها أنت ذي إذن، يا آنسة فيليسيا.» وأخذت تنفخ في الفتاة إلى أن شعرت هذه بالضيق ثم تابعت تقول: «شكلك متغير، هل أنت مريضة؟»

آه، وهذه واحدة أخرى، وسارعت فيليسيا تطمئننها بابتسامة: «انتي بأتم خير، هل جدي هنا؟»

«كلا، إنه في الشرفة الخلفية، إن لديه زائراً.»

«من هو؟»

فهرت مديرة المنزل كتفها: «لا أدري إنهما يتحدثان عن المرجان.»

فتأوهت الفتاة، إنه شخص آخر من تلك السلسلة التي لا تنتهي من السراح، والذين بعد أن يكتشفوا شخصية جدها ج.غ. سينكلير العظيم يأتون إليه ليحدثوا إليه بما يعرفون أو لا يعرفون عن الشعاب المرجانية المنتشرة حول الجزيرة، حسناً، إنها فقط ستمر عليه تعلمه بصبيحتها، ثم تصعد إلى غرفتها لتغتسل.

وعندما ذهبت إلى الشرفة، كان الرجلان مستغرقين في الحديث، سمعت أولاً لهجة جدها الرقيقة، ثم اجابه صوت آخر... صوت تعرفه حتماً، صوت سمعته منذ أيام قليلة في الظلام عند حوض سباحة سوميبرا.

كان الزائر يجلس وظهره إليها، وكل ما تمكنت من رؤيته منه هو ذراع لوحتها الشمس، كانت مدلاة بإهمال إلى جانبيه، وشعر كثيف أسود، كلا... لا يمكن أن يكون هو... هذا غير ممكن.

«آه، ها أنت ذي يا حلوتي.» قال لها جدها ذلك وهو يراها تقف عند العتبة مترددة.

فقالت متلعثمة: «مر... مرحباً، يا جدي.»

«تعالى اجلسي، يا عزيزتي.»

تقدمت بتردد من جدها مارة بالرجل دون أن تنظر إليه،



ثم انحنيت على جدها تقبله على رأسه، جاعلة وجهها متحولاً مدة أطول من المعتاد لكي تتمالك نفسها.

«فيليسيا، هذا هو السيد كارادين... يراندون كارادين كما اظنك قلت؟»

«نعم يا سيدي، ولكن يسرني ان تدعوني يراند...»  
لم يعد لدي فيلوسيا شك الآن، ذلك الصوت العميق ذو النبرة التهكمية التي لاحتبت الآن تحت قشرة التهذيب الاجتماعي، مازالت كامنة مترصدة تحت السطح...

«دعني اقدم اليك يا يراند حفيدتي الوحيدة فيلوسيا...»  
وبإرادة خارقة، استطاعت ان ترفع بصرها إليه، كانت له عينان رماديتان فضيحتان، وبإيماء مقتضية للغاية، حياها ثم عاد بسرعة لينظر إلى الصور الملونة التوضيحية الرائعة الجمال في كتاب والدها، والذي كان منشوراً امامه على منصة منخفضة، وهو يتمتم قائلاً: «هذا رائع، رائع حقاً، ان إعادة نسخها يتلفها نوعاً ما، هذه الصورة مثلاً...» وبغاية بالغة، النقط احدي الأوراق، «لقد تمكنت من ان تعبر فيها عن مقدار الرقة والهشاشة فيها بالضبط، وذلك اكثر مما يستطيع أي مصور فوتوغرافي ان يقوم به...»

تملك فيلوسيا شعور ضعيف بالارتياح، هذا إلى احساس ضئيل احمق بجرح في كبريائها، كيف لم يعرفها؟ ولكنها نظرت إلى نفسها بسخرية وهي ترى ان ذلك سهل للغاية وهي بثوب المدرسة الأزرق القففاض هذا ما جعلها ولأول مرة مسرورة به، وهو الذي كان يشير اشمزأها على الدوام، والقبعة البحرية المصنوعة من القش والتي تتدلى حافتها فوق جبينها وخصوصاً هاتان

الضغيرتان الشقراوان اللتان تتدليان على ظهرها، فهل ثمة تنكر افضل من هذا كله؟

انها بأمان تام، وكانا من الاستغراق في الحديث بحيث كان بإمكانها ان تتسل خارجه دون ان يلحظها، ولكن شيئاً ما... لعله الفضول، دفعها لأن تبقى لتراقب هذا الرجل، فمالت إلى الخلف واضعة مرفقها على كرسي جدها ثم اخذت تتأمل يراند كارادين بثبات من تحت حافة قبعتها القش.

ما الذي كانت لوريسا قالت عنه؟ انه يبدو من النوع الخطر؟ وهل هذا وجه رجل خطر؟ وبنفس ذلك الخوف الذي كانت شعرت به منذ اسبوع، رأت انه فعلاً رجل خطر، كان له وجه هضيم ووجنتين بارزتين تحت بشرة وجهه التي لوتحتها الشمس، وشفتان رقيقتان، لم يكن وجهه وسيماً بالمعنى المتعارف عليه، ولكن كان فيه شيء ما... ربما عيناه الرائعتان واللذان تختفيان خلف اهداب سوداء طويلة وهو يخفض بصره إلى الكتاب يقلب صفحاته بأصابعه الطويلة الحساسة.

وكأنه أحس بعينيها تحديقان إليه، فرفع بصره إليها فتضرج وجهها احمراراً وحولت نظراتها عنه بسرعة.  
وكان جدها يعود إلى الحديث الذي كانت قطعتة عليهما بدخولها فيقول: «حسناً، يوجد في هذه المدينة عقارات كثيرة للبيع...»

فتستنجد جسدها، عقارات للبيع؟ هل يعني هذا ان يراند كارادين ينوي شراء عقار، فيستقر هنا بدلاً من ان يكون مستاجراً بشكل مؤقت؟ وكان جدها يتابع قائلاً: «ولكن



بالنظر إلى ما تتطلع إليه، فمن الأفضل أن تشتري عقاراً.»  
«لقد قمت برحلة سريعة إلى ميامي الأسبوع الماضي حيث ذهبت وعدت في نفس اليوم.» وأرغمت فيليسيا نظرها على التركيز على عقدة في خشب الأرضية عند قدميها، بينما كان هو يتابع، «حيث أحضرت مزيداً من التفاصيل عن عدة امكنة تستحق الرؤية، ولكنني لست مستعجلاً، ويسرني أن اتلقى منك أي نصيحة بهذا الشأن قبل أن اشتري.»

أخذت فيليسيا تتحرك في مكانها بصيق، فالتفت جدها إليها يقول: «أسف يا حبيبتي إذ نتجاهلك بهذا الشكل.» فتمتعت بشيء ما، وهي تشعر بالسرور لعدم النظر إليها. لكن جدها تابع يقول: «هل لديك أولاد، يا براند؟» فأجاب بسرعة واقتضاب: «كلا.»

«في هذه الحالة، ربما لا تدرك السرعة التي ينمون بها.» واجفلت فيليسيا وهو يمسك بإحدى ضفيريها. «منذ سنة فقط أو نحو ذلك، لم اسمح لها بقص شعرها الجميل، فماذا فعلت؟ لقد قصت صغيرة واحدة، وطبعاً كان عليها أن تقص البقية.»

ومن فوق رأسها المنحني، شعرت بهما يتبادلان ابتسامة متساحجة، بينما كان جدها يتابع: «أظن عليها حقاً أن تعود إلى انكلترا لاكمال دراستها حيث أنها في السابعة عشرة الآن، ما رأيك، يا براند؟»

وتحنت فيليسيا لئلا يسال عما يخصها، ولكن بصبر براند تحول نحوها بنظرة خاطفة، «حسنأً ربما معك حق، فقد اقبائتني المدرسة الداخلية بكل تأكيد، إذ أخرجت المشاغبة مني.»

كان في لهجته المتعالية، والطريقة التي تحدث بها عنها، ما أضاف إلى شعورها السابق بجرح كرامتها، وفكرت مستاءة بأن كل ما عليها أن تقوم به، هو أن تقف وتفضح ما قام به نحوها، وبذلك سيطرد من هذه الشرقة وربما عن الجزيرة بأجمعها.

ولكن كل ما قالته هو: «هل أنت متأكد من ذلك، يا سيد كارادين؟» ثم وقفت وقالت تخاطب جدها: «أرجو المعذرة يا جدي، ولكن عليّ أن أجهز مهماتي المدرسية قبل العشاء.»

ثم أومأت للرجل الآخر بتحية باردة، ودخلت البيت بوقار، ولكنها عندما أصبحت في غرفتها، أدركت بأنها كانت ترتجف وكأنها محبومة، وقفت في منتصف غرفتها تتنفس بعمق وكأنها خرجت لثوها من بحر هائج ثم أخذت تكافح في سبيل العودة إلى طبيعتها، مرغمة نفسها على تنظيم كتبها على مكتبها، ثم سحبت كرسيها، ولكن لم يكن ثمة فائدة... فهي لم تستطع أن تركز عقلها على عملها وذلك الصوت العميق يتناهي إلى مسامعها من خلال باب الشرقة المفتوح.

ربما من الأفضل أن تغتسل أولاً، خلعت ثوبها المدرسي ثم ألقت به على السرير وقفت تحت الدوش تاركة الماء البارد المتعش ينهمر فوقها عدة دقائق.

وعندما أخذت تجفف نفسها بالمنشفة، نظرت إلى صورتها في مرآة الحمام، ثم توقفت لتتأمل وجهها بنظرات ناقدة، كان وجهها البيضاي شاحباً، والهزال يبدو عليه نتيجة الليالي الأرقّة، زاد على ذلك الآن الصدمة التي تلقتها



عن مواجهة براند كارادين مرة أخرى، كما كانت هناك حالات داكنة تحت عينيها الزرقاوين، بينما فمها الواسع الممتلئ كان مضموماً لشدة التوتر.

وفجأة استدارت تاركة المرأة إلى حيث عادت إلى غرفتها، ولكنها أدركت أن لا فائدة من محاولة الجلوس للدراسة، فهي ستجلس محنقة إلى كتبها ودفاتها كعادتها كل مساء طوال هذا الأسبوع، أن عليها أن تتمالك نفسها وتتفرض عنها هذه الحالة، وذلك بحركة رياضية كالسباحة مثلاً، نعم، هذا سيفيدها حتماً.

ولكنها فقط كانت تتمنى أن لا يكون على الشاطيء أحد من المجموعة، فهي لم تكن قد ذهبت إلى الحفلة تلك الليلة، وبدلاً من ذلك رجعت عائدة إلى منزلها، منادية جدها، «لقد عدت يا جدي، وسأصعد إلى غرفتي مباشرة لأنني متعبة». ثم هربت لاجئة إلى غرفتها قبل أن يخرج إلى الردهة ليحييها... وقد تجنبت المجموعة تلك منذ ذلك الحين غير مبالية بما عسى أن يفسروا اختفاءها هذا...

كانت الأصوات قد تلاشت من الشرفة، ويبدو أن كارادين قد خرج، ولكنها لم تشأ المجازفة بالذهاب لترى، وهكذا ارتدت ثوب الاستحمام، واختلطت الروب المنشفة، ثم أسرع إلى الشاطيء من خلال الباب الأمامي... وذلك في نفس الوقت الذي كان هو فيه يرتقي الدرجات أتياً من الحديقة، فتصطدم به.

لا بد أنها أفقدته توازنه لأنه كاد يقع إلى الخلف، قدمت يدها بحركة غريزية تثبته.

«أسفة»

فقال جدها مستنكراً: «في الحقيقة يا عزيزتي، أنت دوماً تسرعين بهذا الشكل».

«نعم، أعرف هذا يا جدي، سأعود بسرعة»، ثم ألقت بقبلة على رأسه، وأومات معذرة يعبوس في اتجاه كارادين، ثم تابعت هبوط الدرجات.

وعندما وقفت لترتدي معطف الشاطيء، سمعت جدها يقول يا اهتمام: «هل أنت بخير، يا براند؟ تعال أجلس مرة أخرى وسأحضر اليك شيئاً تشربه».

«كلا، كلا، فانا في أحسن حال» ولكن صوته كان خشناً: «ولكنها رطوية الجو فانا لم أعودها بعد...»

\*\*\*

عندما عادت فيليسيا، كان جدها جالساً في الشرفة، فقالت: «سأغير ملابسني لأجل العشاء».

«لا بأس يا عزيزتي، ولكن قبل ذلك، اتصل بنا العفتش غراهام من مخفر كينغستون اثناء غيابك».

فخفق قلبها بوجل: «آه...»

«طلب أن تتصلي به إلى المخفر بعد عودتك».

أزدرت ريقها، ولكنها عندما رأت التوجس في عينيها، أرغمت نفسها على الابتسام لتطمئنه، «أظنه علم بأنني لم أقم بواجباتي المدرسية الليلة الماضية».

وعندما عادت إلى الشرفة مثملة، كان الظلام قد حل تقريباً.

سألها جدها: «حسناً؟»

فهزت كتفها دون أن تنظر إليه: «آه، لا شيء ذا أهمية

هناك سرقات حدثت في كينغستون في عطلة نهاية الأسبوع وكانت هناك شكاوى، وهكذا رأت الشرطة... وتبدد صوتها وقد بدت فيه التعاسة.

فسألها بحدّة: «وهل كنت متورطة في ذلك؟»

«كلا... كلا بالطبع.» وتقدمت إلى جانبه تضع ذراعها حوله.

«أواه، يا جدي، معك حق، لا أريد أن ابقى هنا، أريد أن أعود إلى انكلترا.»

وعندما وضعت رأسها على كتفه، كل التعاسة التي كانت تملكها طوال الأسبوع الماضي انفجرت الآن بشكل شهقات مقطعة عالية.

## الفصل الثاني

تكوّمت فيليسيا بجانب مدفأة الغاز، وقدمهاها تحتها، وكانت زميلتاها في الشقة تتهيّآن للخروج، فهي تتطلع عستبشرة إلى أمسية تمضيها وحدها، كانت تحب زميلتيها دايب وليزي ومسرورة بالسكن معهما، ولكنها كانت تعي لوماً أنها الفتاة الثالثة والتي تبقى عادة وحدها، وربما كان هذا لأنهما أكبر منها سنّاً بعدة سنوات، وأكثر تجربة في الحياة.

هذا إلى أنها بعد حوالي أربع سنوات أمضتها في لندن، لم تتعود أن يكون الآخرون حولها، ولهذا كانت عدة ساعات تمضيها وحيدة، بمثابة فترة سارة.

ظهرت دايب عند العتبة تقول: «كيف كان الحال اليوم؟» فأجابت فيليسيا كارهة: «اتعدين الامتحان؟»

«وماذا غير ذلك؟ لقد نسفتك نسفاً، أليس كذلك؟» وأخذت تتأملها برهة عادت بعدها تقول: «اتعلمين، يا فيليسيا؟ انك فتاة مجنونة حقاً، ذلك انك وجهاً وقولاً يكاد يضعف لهما أي مخرج سينمائي، فماذا تفعلين؟ تتسكعين في الانحاء في شيايك القديمة هذه، وشعرك الرائع مرسل دون نظام، وتكادين تنامين ونظارات الشمس هذه على عينيك، ما الذي تحاولين أن تبرهنني عليه؟ اخبريني؟» وهزت دايب رأسها وهي تتمتم اشمزازاً.

فقال فيليسيا وكأنها تدافع عن نفسها: «اعلم



هذا، ولكن التمثيل الجيد يحتاج إلى دراية جيدة بالفن.. فاندفعت الفتاة تقول: «نعم، ولكنك...» ثم سكنت فجأة. فأكملت فيليسيا عنها قائلة: «ليس لدي أي دراية بذلك، ليس بما يكفي على كل حال.» وبدأت على شفتي فيليسيا ابتسامة باهتة وهي تقول ذلك.

فقال دايب بحرارة: «كلا، ليس هذا ما كنت أريد قوله.» «قد يكون ذلك ولكن هذا ما سيكون عليه الأمر.» وكان هذا صحيحاً، فممن أن انتهت دورة دراسة التمثيل، لم يعرض عليها أحد أي دور، عدا عن ظهور بسيط في إعلان عن صابون جديد، لم يترك أثراً ما، ما جعلها تبدأ بفقدان الثقة بنفسها وقدراتها على التمثيل.

أما الأمر الوحيد الذي كانت واثقة منه، فهو أن الأمور ستتحسن معها دون أن تضطر إلى الاستعانة بعواردها الزهيدة، لقد كان أصر على التقدم معها إلى انكلترا ليقبلا معاً في منزل واحد وذلك إلى أن تنتهي دراستها... ومن ثم دورة التمثيل، ولكنه ما لبث أن أصبح مرغماً، وذلك منذ سنة فقط، على أن يقبل فكرة أن الجو الرطب كان يسيء إلى صحته، وهكذا عاد إلى جمايكا.

حاولت جهودها من خلال الرسائل والاتصالات الهاتفية المتفائلة، أن تقتنع بأن الأمور معها هي على ما يرام، ولكنها عندما عادت إلى الجزيرة لقضاء العيد، بدأت بعيدة عن الاقتناع بذلك.

وأخيراً قالت لزميلتها ببشاشة مصطنعة: «حسناً، يا دايب، يبدو أنني سأعود إلى غسل الأطباق في مطعم ليون.»

وما إن انتهت كلامها حتى تصاعد رنين الهاتف في الردهة الصغيرة، فهرعت ليزي من غرفتها لتجيب عليه: «آه، مرحباً يا آل.»

وكان آل هو رئيسها في المقهى الذي تعمل به فتاوهت دايب بشكل ذي معنى، ثم عادت إلى غرفتها.

وكانت ليزي تقول بصوت حاد مرتفع: «لا أستطيع ذلك طبعاً، فأنت تعلم أن علي أن أكون في ذلك المقهى إيزلينغتون الساعة السابعة، فكيف يمكنك أن تظن أن بإمكانني أن أكون في وست الساعة الثامنة؟ كلا، لا أعرف... انتظر لحظة.»

وبدا وجهها من الباب: «هل لديك عمل هذه الليلة، يا فيليسيا؟»

«حسناً، انني...»

«هذا عظيم، اسمحي، هل تعملين معي معروفاً يا حلوتي؟ يريدني آل لمساعدته في وست إند، ولكن الوقت لا يساعيني على الإطلاق.»

فانكمشت فيليسيا وقالت بذعر: «آه، كلا، لا أستطيع.» «آه، هيا، يا حلوة.» وجلست ليزي على ذراع الكرسي، وهي تقول: «إن فيكي وكارين مريضتان، وهو في منتهى الحيرة، انه يدفع جيداً.»

نظرت فيليسيا إليها بقلق: «لا أريد ذلك.»

«ولماذا لا؟ انه أمر يسير.»

قالت: «ربما بإمكان دايب...»

فقاطعتها ليزي: «انتوقعين منها أن تضحي بأول موعد لها مع سمسار البورصة ذاك، والذي كانت تسعى إليه منذ

اسابيع؟ لا اظن ذلك، آه، أرجوك، ساعديني، ان علاقتي به ستصبح جيدة حقاً، إذا انا تمكنت من تقديم الحون له في هذه المشكلة.»

فتملك فيليسيا الذهول وهي ترى الجد البالغ على الفتاة، ربما كانت دايب على حق وهي تلجح إلى شعور خاص لدى ليزي نحو رئيسها في العمل.

فقال متردة بين طبيعة الخير فيها، وما تشعر به من توتر: «حسناً... العادة أن تخرجي حالما تنهين عملك، أليس كذلك؟»

«طبعاً، ليس ثمة أي مشكلة في ذلك، آه، شكراً يا حبيبتي..» عانقتها ليزي بشدة، وهرعت إلى الهاتف، وسمعتها فيليسيا تقول: «آل... قضي الأمر..» هذا بينما كان شعور بالتردد يملك فيليسيا.

\*\*\*

بعد ذلك بساعة تصاعد صوت بوق سيارة، فرفعت ليزي الستار عن النافذة وقالت: «انها سيارتك.»

«ولكن إلى أين ساذهب؟»

«لا تقلقي فالسائق يعلم عنوان المقهى.»

«ولمن تلك الحفلة التي ستقام هناك؟»

«انه يدعى لازلو... وهي احتفال بذكرى مولده، وهو وكيل مسرحي، وهكذا لا تعرفين ما قد يحدث، فقد تكون هذه قرصتك للظهور أرسلها الحظ اليك فتصرفي بمهارة.» وبعد ذلك قرصتها في خدها بخفة وهي تقول: «أشكرك، لن أنسى لك هذا الجميل.»

وقفت بها السيارة في شارع بوند ستريت، ثم اخذ السائق يتنظر في قطعة ورق، ثم قال: «سانتظر هنا.» وعندما نزلت فيليسيا من السيارة ببطء، التفت اليها قائلاً: «اتريدينني ان اسخل معك يا آنستي؟»

«كلا، كلا، ساكون على ما يرام شكراً.»

ما ان انفتح باب المطعم، حتى تدفقت الأنغام الموسيقية، وسرعان ما استحال تبيل راحتها بالعرق نتيجة التوتر، إلى موجة عارمة من الذعر، ولكنها أرغمت نفسها على السير نحو الداخل، تقدم رجل يسالها: «هل أنت الفتاة القادمة من عند آل؟»

«نعم.»

«حسناً، فلندخل إذن.»

في داخل القاعة كانت الضوضاء من الإرتفاع بحيث تحدث لها صدمة، وكان اكثر الموجودين يحيطون برجل يدين متوسط في السن، كان يضع بين اسنانه سيكارة ضخماً، واخترق بها الرجل الجموع هذه متوجهاً إلى حيث عائدة الضيافة، لثبات عملها.

مرت ساعتان وهي منهكة في عملها دون أن تشعر بمرور الوقت.

حسناً، يبدو ان عملها هذا قد نجح، على الأقل، فقد اتسعت ابتسامته لازلو عندما ربت رجل آخر على ظهره مهتماً على نجاح حفلته، ان كل ما عليها ان تقوم به الآن، هو ان تخرج بتحفظ، وفي أقل من نصف ساعة، تكون قد أصبحت في بيتها.

ولكن ما ان تناولت معطفها، واستدارت لتخترق الجموع،



حتى أمسك بها رجلان من ذراعيها، وقبل أن تبدأ بالمقاومة، اخذا يؤرجحانها، وهما يصيحان: «أرقصي، أرقصي لأجل لازلو»، وتبعهما الآخرون بالصياح والجميع يصفقون بشكل منغوم وهم يغنون: «أرقصي... أرقصي...» «كلا... ولكن صرختها هذه خرجت من حلقها ممزقة في همس مختنق، فتراجعت تلتصق بالجدار منكمشة على نفسها ماذا لو صرخت تطلب النجدة؟ ولكن سائق السيارة لن يسمعها، وبسطة أصابعها تحاول دفع هذه الجموع عنها بيأس.

وقفت فيليسيا وقد شلها الرعب وأدار رأسها بشكل لو أن طريقاً شق بينهم لما استطاعت الحركة للهرب منه. «أرقصي... أرقصي...» وابتدأ الغناء بهذه الكلمة مرة أخرى وقد خالطه التهديد هذه المرة تقريباً، ونظرت حولها وقد اشعرها العجز واليأس بالغثيان، لم يكن ثمة مهرب.

كان الصمت الآن قد خيم على الجموع، ولكن ضربات الموسيقى الماكرة الخبيثة في رأسها، والضوء المتدفق عليها كأنها يصيبانها بالدوار إلى أن أصبحت وراء كل تفكير مترابط مفهوم.

وقفت مترددة وهي تبحث عن ينقذها، ولكنها لم تجد، عند ذلك، إذا بالباب يفتح لينساب ضوء سقط على الغرفة الصامتة، بينما وقف شخص محدد المعالم بالسواد، عند الباب، توقف الشخص ينظر إلى هذا المشهد، ثم ما لبث أن اجتاز القاعة بعدة خطوات واسعة.

وعلى نحو غامض، رأت لازلو يستدير وسمعه يقول:

مرحباً، إذن فقد عدت؟ قد وصلت في الوقت المناسب.. ثم انسح له الطريق بينما كان الرجل يتقدم نحوها، وعندما أخذت تحديق في وجهه، إذا بالزمن يتوقفة لحظة، ثم تبدأ السنوات بالتراجع لتعود بها إلى سوبرا، والرياح تتأوه بين الأغصان والسماء كالحة السواد فوقهما، عند ذلك، شعرت بالدوار سقطت بين ذراعي براند كارادين.

## الفصل الثالث

شعرت فيليسيا وهي لا تكاد تعي ما حولها، بأن براند كارادين يأخذ المعطف من على المتضدة ويضعه على كتفيها.

«هه... ما هذا... عودي إلى هنا...» تصاعدت هذه الأصوات حولها، بينما كان هو يضع ذراعه حول كتفيها ويشق طريقه بين هذه الحشود المترصة.

فلاح وجهه لازلو المتوهج امامها: «قف، يا براند، لم يحن وقت ذهابها بعد..»

وشعرت فيليسيا بذراع براند تتوتر حولها، بينما قال بهدوء وقد اطلق استأنه: «ابتعد عن طريقي يا لازلو، ثبأ لك..»

وإذ رأى الرجل الغضب الهائل على وجهه تراجع، بينما تابع براند شق طريقه بين الحشود الفاغرة اقواها، نحو الباب.

«قفني والبسي معطفك جيداً..»

القت نظرة من فوق كتفها فرأت لازلو واقفاً عند الباب ينظر اليهما، وبدا لها مثيراً للشفقة نوعاً ما أو لعله الانكماش والتضائل، ومرت لحظة شعرت فيها بالأسى لأجله، فمناحته ابتسامة شبه اعتذار، فلم يرددها.

ونظراً للتوتر العصبي الشديد والانهك الذي كانت عليه، فقد كانت تشعر بالملوع على وشك الانهيار، فأنكسشت على نفسها وهي ترى توتر ملامحه، مبتعدة عنه قدر امكانها، ثم اخذت تشد المعطف حولها وتربط شريطه حول عنقها،

ولكنها لم تستطع ان تتحكم باصابعها المرتجفة رغم محاولتها ذلك عدة مرات، وكانت تشعر به يراقبها، وأخيراً وبعد ان نفذ صبره أزاح يديها جانباً وربط لها الشريط بنفسه وذلك بعنف كاد يشنقها به، وقفت هي محولة عنه عينيها.

قال بصوت خشن: «لماذا هذا؟»

أجابت وهي ما زالت تتجنب عينيها: «لا شيء، كنت... كنت افكر فقط. اظننا افسدنا عليه حفلة..»

«من؟ لازلو؟» واطلق ضحكة جافة، «لا تضيعي شفقتك على ذلك النذل، وعلى كل حال، ما الذي كنت تفعلينه هناك؟ ماذا تفعل طفلة مثلك في ذلك المكان؟»

وسرعان ما تبدد الارتياح الذي كانت تشعر به لخلاصها من تلك المحنة حين كان الخلاص مستحيلاً، تبدد ليحل محله الغضب والشعور بالخزي، الخزي من ان هذا الرجل كان هو الذي شهد ما حصل معها من بين كل رجال العالم. اجابته: «آه، انها قصة طويلة..»

«عندما وعدت جدك بأن أبحث عنك عندما آتي إلى المدينة...»

فقاطعته بلهفة: «جدي؟ هل رأيته؟ ومتى؟»

«الأسبوع الماضي..»

«وكيف حاله؟»

«لا بأس، وهو يا فيليسيا، لا يعرف ما تفعلين هنا، أليس كذلك؟»

اخترقت كلماته اعماقها، حتى كانت تسمع صوت جدها عندما كان يعلم ببعض مشاغبات التلميذة البريئة. وعندما



عضت شفتيها حزناً، كان براند يمسك بمعصمها ويجرها إلى الرصيف، وكانت السيارة التي احضرتها مازالت واقفة بانتظارها، وعندما رآهما السائق، تحرك بالسيارة متجهاً نحوهما، فقالت: «ها هي ذي سيارتي، تصبح على خير، يا سيد كارادين، وشكراً». ولأول مرة هذا المساء، استطاعت أن تنظر إليه محدقة في عينيهِ الباردتين وهي تقول: «انني حقاً شاكرة لك جداً».

ولكن عندما وقفت السيارة، لم يحاول براند أن يترك يدها، بل أحنى رأسه وقال للسائق من خلال النافذة المفتوحة: «لا حاجة بك للانتظار فإن السيدة قادمة معي». وإذا جمدت فيليبسيا في مكانها، اخذ السائق ينقل بصره بينهما، ثم قلب شفتيه قائلاً: «حسناً، مادامت هذه رغبتكما».

فقالت متلعثمة وقد تملكها الارتباك: «لا بأس في ذلك... أعني... اعني اننا صديقان قديمان».

فهز السائق كتفيه بعدم تصديق واضح، ثم تحرك بالسيارة مبتعداً، فاستدارت فيليبسيا نحو كارادين وقد ثار غضبها: «اشكرك كثيراً، انك لا شك تدرك انه ظن انني قد تعرفت إليك لتوي لأمضي الوقت معك...».

«حسناً، وماذا تتوقعين غير ذلك؟» ونظر إليها ساخراً، بينما كان هو يسير بها على الرصيف نحو سيارته الحمراء اللامعة والتي كانت واقفة تحت مصباح الشارع، ففتحتها وهو يقول آخراً: «انخلي».

«وإذا أنا فكرت في الرقص؟»

فقال بنفس الصوت البارد الهادئ الذي استعمله مع

لأزولو: «الأفضل ان تفكري في ما يصلح لك..» فدخلت وهي تتوعد في سرها بأن تقاوم عجزته هذه في وقت آخر، ولكن ليس الليلة، ثم صعد إلى مقعد القيادة بجانبها، وسرعان ما انطلقت بهما السيارة.

«انك تسكتين في كامدين أليس كذلك؟ طريق كويهام..» إذن، فقد أخبره جدها حتى يعوانها، وثوارت البقية الباقية في ذلك العرقان بالجميل الذي كان يتدفق في كيانها نحوه، ثوارت خلف الاستياء والخزي اللذين أصبحت تشعر بهما، وقالت له: «مادمت تعرف العنوان فلماذا تسألني؟» وهكذا أمضت بقية الرحلة تحذق اصابعها بصمت، وعندما أوقف السيارة أمام شفتيها سألتها: «أهذه هي؟»

«طبعاً».

ومن زاوية عينيها رآته ينظر إليها بحدة قائلاً: «كفى عيوساً، انني لا احب النساء العايسات».

«حسناً، في هذه الحالة، ينبغي علينا أن لا يرى بعضنا بعضاً بعد الآن، تصبح على خير».

وترجلت من السيارة ثم اغلقت بابها خلفها بشيء من الهدوء، واتجهت تصعد الدرجات، ولكنها عندما اخرجت الحفاح من جيب معطفها لتفتح الباب، امتدت يد من خلفها تأخذ منها، إذن فهو مصمم على أن يصل معها حتى باب الشقة! هكذا رفعت جانبي معطفها بيديها ودخلت صاعدة السلم.

من تحت الباب رأت شقاً من الضوء، لا بد ان ليزي عانت قبلها، أو ربما لم تذهب ذائب إلى موعدها مع سمسار البورصة، ولكنها عندما فتحت الباب توقفت قلبها عن



الخفقان، كان آل، رئيس ليزي في الشركة، جالساً رافعاً قدميه على منضدة القهوة، وبجانبه كوب عصير، فاستدارت تغلق الباب في وجه براند، ولكنه كان خلفها مباشرة فوضع يده على الباب يدفعه.

«مر... مرحباً يا آل.»

«فيليسيا، يا عزيزتي... ها قد عدت، لقد تركت لي ليزي المفتاح خارج الباب، كيف كانت الحفلة؟»

تحركت بضيق وهي تضم المعطف حولها، ثم تقول: «لا بأس» ونظرت بطرف عيناها إلى الرجل الواقف بجانبها، فرأت عينيها تضيقان، كان يتأمل تفاصيل ذلك الشاب الأشقر الأنيق ببذلاته الرمادية العصرية التفصيل والذي كان جالساً على الأريكة بكل ارتياح، ولكن براند لم يبد نحو أي أكثرات، ولكن آل كان يراقب القادم الجديد بيقظة.

قالت بسرعة: «اقدم اليك... آل روجرز، انه رئيس ليزي في العمل.»

«أحقاً؟ ما كنت لأتكهّن بذلك.» وكان قول براند هذا لا يبعد عن الاستخفاف أكثر من شعرة واحدة، وعندما رأت وجه الشاب يتوهج، أسرعت تقول: «اعرفك يا آل على السيد براند كارادين، صديق قديم... من جمايكا.»

أضافت ذلك كيلا يكون هناك سبيل للشكوك.

«براند؟ هل قلت براند كارادين؟»

وتملكها الذهول وهي ترى آل ينظر إليها فاغراً فمه، ثم انزل قدميه وأخذ ينقل نظراته بينهما: «براند كارادين نفسه؟»

فسأله براند ببرود: «وهل هناك غيره؟»

ما الذي كنا يهدفان إليه؟ وجاء الآن دور فيليسيا لتتحقق فيهما بارتباك.

وكان آل ما يزال يهز رأسه: «شيء لا يصدق... حسناً، انني قخور بمقابلتك يا براند.»

ووقف ماداً يده إليه يصافحه، ولكن براند أوما برأسه محبياً، متجاهلاً اليد الممدودة وبعد فترة صمت محرجة، انزل آل يده إلى جانبه، ثم قال: «ساذا تريد ان تشرب؟» نظر إلى فيليسيا، وتابع: «أنا واثق من ان ليزي لا تمنع في ان تستضيف براند كارادين على حسابها.»

فقال براند: «كلا، شكراً.»

فهز آل كتفيه: «كما تشاء، لم أعلم انك مازلت تعمل في الاستعراضات المسرحية، يا براند، كنت اظنك كدست ثروتك ثم تركت العمل، ولكن اذا كنت تبحث عن مجال للاستثمار، فإن لدي بعض الأفكار التي قد تهيك.»

«لا اظن ذلك.»

اجفلت فيليسيا في داخلها لكلامه الجاف المختصر، ولكن لم يكن من السهل إزاحة آل.

تابع آل كلامه: «انني سأنتقل إلى اعمال تتعلق بتطوير الموسيقى، وقد بدأت بتأليف فرقة موسيقية صغيرة جيدة، انها تضم واحداً يبشر بمستقبل باهر، فإذا كنت تحب ان تأتي معي قبل أن...»

فقاطعه براند بنفس الصوت الخشن اليزارد: «قلت لك... كلا.»

فأسكت بذلك آل عن الكلام ولكنه قال: «آه، حسناً، لا تقل فيما بعد انني لم اعطك الفرصة، وعلى كل حال، يا



حبيبتي..» قال ذلك مخاطباً فيليسيا، «كنت أمر امام بيتك، ففكرت في ان ادخل واشكرك على مساعدتك لنا هذه الليلة..»  
ولأول مرة خطر في بالها ان آل قد دخل فقط لعلبه انها ستعود قبل ان تنهي ليزي العمل الذي ستقوم به، فابتسمت في نفسها ساخرة، ربما عليها للمرة الثانية هذا المساء، ان تكون شاكرة لوجود براند بجانبها.

وكان آل يقول لها: «انني سأعطيك نقودك الآن..» وسحب من جيبه الداخلي محفظة محشوة اخرج منها اربعين جنيتها وضعها في يدها، بينما شعور بالمذلة والارتباك كان يمتلكها وهي تلحظ النظرة الساخرة التي كان براند يرمقها بها.

وكان آل يقول: «وتذكري يا عزيزتي في أي وقت تكونين فيه مستعدة لعمل كهذا، اتصلي بي فقط..»  
فقال براند وقد تلاشى من صوته كل أثر للتهذيب: «انها لن تفعل هذا، يا آل، فهذه المرة هي الأخيرة التي تعمل فيها أي شيء ومن أي نوع لأجلك..»

تملك فيليسيا الغضب، ما اشد جرأته، من يكون هو لكي يقول ما عليها ان تفعله أو لا تفعله؟

وقال آل بنزق: «آه، ولماذا؟»

«أولاً، لأنني انا أقول هذا؟»

فقالت فيليسيا وقد ابتدأ غضبها يزداد، وهي تسحق الأوراق النقدية في يدها بعصبية: «والآن اسمع...»  
«وثانياً، لأن مثل هذا العمل المتحط لا يناسبها..»

فقالت يغضب: «ما الذي تعنيه بقولك (عمل متحط)؟»  
ولكنه تابع يتكلم عنها وكأنها غير موجودة: «هل تعلم انه

كان من الممكن ان تقع في كثير من المشاكل هذه الليلة؟ عندما وصلت انا، كانوا قد وصلوا معها إلى حد أرادوا قيه منها ان ترقص لهم بوقاحة..»

فضحك آل قائلاً: «آه، كلا، لا تقل لي ان لازلو قد عاد إلى حيله مرة أخرى، لقد واجهت كارين نفس المشكلة السنة الماضية... ولكن كل ذلك ليس سوى مزاح غير ضار يا فيليسيا..»

وبجانبها سمعت نبرة الغضب تصدر عن براند وهو يقول: «مزاح غير ضار... مع لازلو؟ اتعني انك بيتما تعرف سمعة ذلك الرجل الشائنة مع الفتيات، ترسل هذه الطفلة اليه لتواجهه بمفردها؟»

طفلة؟ ممن يتكلم هذا الرجل؟ اخذت فيليسيا تتساءل عن ذلك بينما كان يقول: «حسناً، انها لم تكن وحدها وعلى كل حال يا كارادين، لا اريدك ان تحدثني عن عملي، هل لأنه صادقك ضربة حظ...»

فالتقط براند معطف الرجل الواقى من المطر، والذي كان ملقى على احدى الكرسي، وقذفه به وهو يأمره: «اخرج..»  
فتوهج وجه آل بالاحمرار: «انتظر لحظة فقط..»

«هل تريد ان القي بك خارجاً بنفسى؟»

اخذ آل يقيّم بسرعة بنية جسديهما، ثم هز كتفيه: «لا تقلق فأنا خارج على كل حال، إلى اللقاء، يا فيليسيا، سأراك فيما بعد، تحياتي، يا كارادين وحيث انني قابلتك الآن، فقد اصبحت أفهم ما يعنيه الناس وهم يتحدثون عنك..»

وقبل ان يتغلق الباب الخارجي تماماً، استدارت فيليسيا



وقد فاض غضبها: «كيف تجرؤ؟ ان هذه شقتي انا، وإذا كان هناك من ينبغي طرده منها فأنا من يقوم بذلك، وسأبدأ الآن معك، اخرج من هنا.»

قطب جبينه قليلاً، ولكن جوابه الوحيد على قولها ذاك هو ان غاص في مقعد بذراعين، مازاد في غضبها.

ثم كيف تجرؤ على ان تقول لأل ان هذا كان آخر عمل لي عنده؟ انني سأشتغل كما اشتغلت الليلة، وذلك كل ليلة لو أنا أردت ذلك..»

فقال وهو ينظر اليها بإزدراء: «حسناً، لا بد انك كنت مستمتعة للغاية هذه الليلة، ويبدو انك كنت من الابتهاج بقدر ما كان المتفرجون عليه، تقريباً، كما ان دلالك كان يجعلهم غاية في التوتر.»

«آه...» وكادت تخرق لاثاماته الظالمة هذه، ومع ذلك ربما كانت تبدو كذلك فعلاً، حين وصل وكأن عذابها ذاك لم يكن سوى دلال منها لإثارتهم، ولكن من يكون هو من بين الرجال جميعاً، لكي يجعل من نفسه قاضياً على سلوكها.

قالت: «لمعلوماتك الخاصة، كانت هذه هي الليلة الأولى التي أقوم بها بمثل هذا العمل، وقد قمت به خدمة لزميلتي في الشقة.»

«أحقاً؟»

فازداد غضبها لنظرة عدم التصديق التي رمقها بها، فتأبعت تقول مدافعة عن نفسها: «انني اعلم ان الأمور قد خرجت عن السيطرة، ولكن بقليل من الخبرة، سيكون بإمكانني مواجهة أي وضع كهذا مستقبلاً... ومن دون عون منك.»

«حسناً، أخشى يا فيليسيا، ان هذا شيء سيبقني دون اثبات.»

«على كل حال انك لم تخبرني عن صحة جدي حين رأيته.»

«انه بخير كما كنت قلت لك.» وتردد لحظة ثم تابع: «ولكن الارتياح بدا عليه تماماً حين اخبرته بأنني سارعاك.»

فهمت برعب: «ماذا؟» واخذت تحلق فيه بذهول دون ان تعرف ما تقول.

«انه قلق لأجلك، كما تعلمين... شابة صغيرة وحدها في لندن، وهكذا إذ كنت قاسماً إلى هنا، قلت له إنه مما يسرني أن...»

فقاطعته تكمل له جملة بغضب: «تتجسس علي، تفحص اخلاقي، ثم تكتب تقريراً عني إلى جدي، أليس كذلك؟» وضحكت بمرارة: «لا أدري من تظن نفسك حتى تجرؤ على ان تحكم على اخلاقي.»

«ما الذي تعنيه بذلك؟»

قال تلك وقد ضاقت عيناه ما جعلها على وشك ان تبوح بما في نفسها، ولكن يجب ان لا يعلم من هي، وانها هي نفس الفتاة التي قابلها عند حوض السباحة في تلك الليلة المقمرة في سومبرا، فهي لا تحتمل كل ذلك الخزي وتلك المنذلة.

وقالت بسرعة تغير الموضوع: «إذن فقد كنت مدعواً إلى تلك الحفلة هذه الليلة، هل انت من اصدقاء لازلو؟»

«ليس صديقاً بكل معنى الكلمة، ففي نوع العمل الذي كنت ازاوله لا يمكن للشخص أن ينقضي معارفه.»

«وماذا كان بالضبط نوع...»



سألته فيليسيا بشك وهي تنظر بارتياح في أنحاء غرفة الجلوس الفسيحة الرائعة الأثاث لهذه الشقة المسقوفة بالقرميد. سألتها قائلة: «لماذا احضرتني إلى هنا؟»  
«أنها شقتي طبعاً وهي المكان الذي أقيم فيه عندما أكون في لندن.»

فصرخت: «شقتك؟ حسناً، لا أريد البقاء هنا.»  
«من الأسف أن عليك البقاء هنا، مؤقتاً على الأقل.»  
وكانما أراد أن يثبت كلامه، فوضع حقيبتها على الأرض، ثم نظر إليها بهدوء، وهي تقف بجانب الجدار تحاول عبثاً أن تغطي ثورتها المفاجيء بنظرات متمرتدة، قال لها لاويأ شفتيه: «لا تقلقي، يا عزيزتي فيليسيا، انني أعدك بأن تكوني آمنة معي أكثر من أي رجل آخر في انكلترا.»  
«أحقاً؟» ففزت هذه الكلمة من فمها بسرعة قبل أن تتداركها بالكبح، «ولكنك... أعني أنك اختطففتني واحضرتني إلى هنا... حسناً لن أسكت على هذا...»  
ونظرت إليه باستياء وهي مازالت تشعر بالألم في معصمها نتيجة سحبه لها من بيتها إلى سيارته، رغم احتجاجها.

ابتلعت ريقها وقد اذهلتها تصرفات هذا الرجل غير العقلانية، فهو لم يكده يمنحها الوقت الكافي لجمع أشياءها، وتبديل ثوبها وارتداء بنطلون جينز وكنتزة.  
قال يجيبها باختصار: «بل ستسكتين، لأنك إذا حاولت الهرب...» وسكت وفي عينيه نظرة ذات معنى.  
تابعت كلامه: «أفذلك ستخبر جدي عما رأيته.»  
«شيء كهذا، نعم.»

وإذا بمفتاح يدور في القفل، وفي اللحظة التالية كانت دايب تدخل بكل اتانتها وخلقها شاب تبدو عليه البلاهة هتف لرؤيتها: «مرحباً، فيليسيا.»  
وعندما تهاوى الاثنان معاً على الأريكة، غاص قلب فيليسيا، ولم تجرؤ على النظر إلى ناحية براند، قالت لها: «مرحباً يا دايب.»

«حسناً، ألا تريدان أن تعرفينا بصديقك؟»  
انتفضت فيليسيا وهي ترى عيني الفتاة تتفحصان براند متمنعة بكل تفاصيله، ثم قالت: «إنه صديق قديم من جمايكا.»

«أحقاً؟ إذن لديكما الكثير مما تتحدثان عنه.» ثم نهضت تجر رفيقها معها مودعة إياه عند الباب وتشكره على الأمسية، ثم استدارت دايب وصعدت إلى غرفتها.  
وقف براند وهو يقول عابس الوجه: «حسناً، غيري ملابسك ثم احزمي امتعتك.»

«ماذا؟» نظرت إليه ذاهلة وقد تجددت التعابير على وجهها، وتابعت: «ما الذي تعنيه؟»  
«أعني ما قلت، أنك لن تمكثي في هذا المكان ليلة أخرى.»

فهرزت رأسها قائلة: «انتي لا اسمعك جيداً، إن هذا بيتي، إلى أين تريدني أن اذهب؟»  
«لحزمي امتعتك فقط، وسترين.»

فجلست وشبكت ذراعيها على صدرها: «آسفة، ولكنني لن اذهب إلى أي مكان... ولا مع أي شخص، خصوصاً معك أنت.»



فتقوست كتفاها، انه يعاطلها وكأنها طفلة متمردة في الخامسة، وتملكتها المرارة، لكن كان في صوته ثبرة خفية جعلتها تنكمش على نفسها محاذرة غضبه الكامن، وهكذا اقتصرت على ان قالت: «لا يمكنك ان تبقيني هنا إلى الأبد، كما تعلم..»

«قد لا يكون ذلك، إنما حالياً ليس ثمة مشكلة، فاجلسي واعتبري نفسك في بيتك..»  
تعتبر نفسها في بيتها؟ في عرين الأسد هذا؟ وتهالكت على اقرب كرسي منها.

جلس في مواجهتها ينظر اليها مفكراً ثم قال: «هل لديك وظيفة عليك ان تذهبي اليها عند الصباح؟»  
فترددت: «ليس تماماً، اذا كان لا بد ان تعلم، فقد كنت أنوي البدء بعمل آخر في مطبخ مطعم ايطالي خلف المنعطف القريب من شقتي..»

فرفع حاجبيه مستقيهما: «لقد اخبرني جدك بانك ممثلة..»  
قلوت شفتيها: «حسناً، هذا ما كنت اريد ان اكونها، ولكنني لم أنتج في ذلك بعد، ولكنني سأفعل... نعم، أنا اعلم انني سأنجح..» وقالت الجملة الأخيرة بلهجة متمردة.

«اتعلمين انك اخترت مهنة صعبة للغاية..»  
فابتسمت بجفاء: «ليس بك حاجة إلى أن تخبرني بذلك، وفي الواقع لقد ابتدأت افطن...» وسكتت فجأة.

«نعم؟»

«آه، لا شيء..» كانت على وشك الاعتراف بالحقيقة... وهي انها قد ابتدأت تواجه حقيقة انها قد لا تكون موهوبة، وأنه قد يكون أكثر راحة لها في ان تتخلى عن آمالها تلك

وطموحاتها، ولكنها بدلاً من ذلك، قالت تتصنع العبوس بشكل هزلي: «أراك تتفق مع معلم التمثيل الذي قال: «انتي عنيقة أكثر مما ينبغي، وغير مروضة بما يكفي لأكون عنيقة جيدة..»

«آه، يا فيليسيا،» قال ذلك برقة وعندما حدثت اليه وقد أسرها شيء في لهجته، ابتسم لها، كانت هذه هي المرة الأولى التي تراه فيها مبتسماً حقاً، لقد انفرجت شفاه العتورتان عن اسنان بيضاء منتظمة، كما تغصن ما حول عينيها، ما شعرت معه وكأن ضربة وجهها شخص ما إلى معدتها دون إنذار.

وإذ لم تستطع مقاومة الاضطراب الذي شعرت به، نهضت من مكانها ثم سارت نحو النافذة حيث وقفت وظهرها اليه وهي تريح رأسها على يدها، ناظرة إلى الخارج، كانت هذه الشقة تطل على نهر التايمس والأضواء المحيطة به تنعكس على صفحته الحالكة، بينما كانت أضواء السيارات المارة تضيء بين آن وآخر أغصان الاشجار على الضفة المقابلة من النهر.

هناك في مكان ما بعد ذلك الخط البرتقالي من أضواء الشارع البرتقالية، كانت أمضت طفولتها إلى ان عصفت الأحداث التي مزقت تلك الطفولة. فقد ماتت والدتها، وتزوج والدها بسرعة أكثر مما كان ينبغي.

وطبعاً، كان الذنب في ذلك الصدع هو ذنبها جزئياً، كما اخذت تعترف فيليسيا ذات العشرين ربيعاً، وذلك على ضوء جديد من بصيرتها، لقد متعها حزنها على والدتها من قبول تلك المرأة الغريبة التي اقتحمت حياتها، وهكذا قابلت



بالعداء أي محاولة لتقريبها وتقرب والدها منها عاطفياً، محتضنة تعاستها وحزنها كما تحتضن دميته.

وعندما أعلن والدها أنهم سيهاجرون إلى نيوزيلاند حيث كان شقيقها يملك مزرعة، ضربت هي الأرض بقدمها بتمرد، ما جعل جدها يقدم لها بيته في جمايكا، بكل سرور، ولكن مع كل هذا، لم تستطع أن تتخلص من الشعور بأنها غير مرغوب فيها وأنها مهجورة...

اجفلت وهي تسمع صوت براند يقول بلهجة عنقوية: «انك اعتدت طبعاً أن تعيشي في هذه الناحية».

فسأته وهي تنظر في انعكاس عينيه في زجاج النافذة أمامها: «وكيف عرفت ذلك؟»

«لقد أخبرني بهذا جدك»، هل كان هناك شيء يختص بها لم يتحدث عنه هو وجدها.

قالت له: «واظنه حديثك عن حياتي الماضية وطفولتي».

«بعضه، يا فيليسيا».

فالتفتت إليه وإذا بها ترى رقة بالغة في ملامحه ما أثار اعصابها، فقالت: «حسناً، وفر عليك هذه الشفقة، وأراك ستخبرني الآن بأنني طفلة مسكينة دون أم وبحاجة إلى الرعاية».

فلاحت على شفطيه شبه ابتسامة وهو يجيب: «ربما».

«كلا، لا أريد شفقة من أحد، خصوصاً منك أنت».

قعدت ملامحه إلى خشونتها المعتادة: «سأخذك إلى غرفتك».

وحمل حقيبتها ثم تقدمها بالسير في ممر مغطى أرضه بالسجاد النفيس إلى حيث وصل إلى غرفة ضيوف بدا أنها

نادرة الاستعمال، فقال وهو يشير إلى باب بعيد في الغرفة: «إن حمامك هناك، وسأعود بعد دقائق».

وعندما ذهب جلست على الفراش، أنها تحلم... لا شك في ذلك، لا بد أنها ذهبت مباشرة إلى سريرها بعد تلك الكارثة التي حدثت لها في تلك الحفلة، وها هي ذي الآن في خضم كابوس رهيب عاد اثنائه براند كارادين إلى حياتها ليمزقها.

ولكن السجادة تحت قدميها، والخزانة بقربها، كل هذا كان حقيقياً وليس حلمًا، وتلك المرأة كانت تعكس صورتها الشاحبة وعينيها المرهقتين...

وعندما عاد براند كانت ماتزال جالسة هناك، وكان هو قد غير ملابس السهرة السوداء إلى بذلة رمادية وكنتزة سوداء، وكان حتماً قد وجد وقتاً يستحم فيه وذلك لرائحة الصابون ومحلول بعد الحلاقة الذي كان يفوح منه، وكان يحمل بيده حقيبة أوراق صغيرة وضعها على منضدة الزينة، ثم وقف ينظر إليها قائلاً: «علي ان اخرج الآن».

«تخرج؟ ولكن الساعة تجاوزت الحادية عشرة الآن».

«نعم، حسناً ان بعض من اتعامل معهم يسهرون إلى وقت متأخر، كنت أنوي رؤية شخص معين في حفلة لازلو هذه الليلة ولكن...»

وعندما سكوت وهو يهز كتفيه تغلب الفضول فيها على ما سبق وصممت عليه من ان لا تظهر أي اهتمام به، فسأته: «وما هو عمك بالضبط؟»

«حسناً، كما كان صديقك آل قال انا اعمل في الاستعراضات، ويمكنك ان تعبريني ممولاً لذلك».



وعندما نظرت إليه بتلبذ، تابع يقول: «التحويل هو عملي الأساسي. فانا أمول الاستعراضات... الموسيقى على الأخص... وإذا نجح الاستعراض يكون لي حصة في الربح، انها لعبة مغامرات، ولكنني تمكنت من إقامة واحد أو اثنين في السنوات الأخيرة صادفاً من النجاح ما جعلهما يصلان إلى بروديواي وكذلك إلى وست إند.»

«إذن فهذا ما كان يعني أنك محظوظ.»

«لا يمكنني أن أسمى ذلك حظاً، فقد ابتدأت من لا شيء، بادئاً ببيع الأشرطة والتسجيلات في الشارع وذلك عندما كنت ما أزال في المدرسة، ثم تابعت من هذا المنطلق. وأنا لا اعتبره مجرد حظ عندما أ لمس الطاقة الكامنة في المؤلفين قبل أي شخص آخر، ثم أملك الشجاعة لمساندتهم في الوقت الذي لا يهتم أحد آخر بتحويل استعراضاتهم.» وحمل حقيبتها ثم قال بعد لحظة تفكير: «إذا كنت جائعة، فهناك طعام كثير في التلاجة.»

«كلا، شكراً، لن أزعج نفسي بذلك.» قالت ذلك ثم خفضت بصرها وقد غطى شعرها الذهبي وجهها بينما كانت تخط على السجادة بطرف حذاءها.

فتابع يقول بهدوء: «حسناً، إذا غيرت رأيك، يمكنك تناول ما تشائين من الطعام وقد لتأخر فلا تنتظريني، آه، فيليسيا.» ووقف على عتبة الباب، وتابع: «أرجو أن لا تفكري في الهرب، فقد اعطيت تعليمات لجاكسون ناطور البناية، بأن لا يدعك تخرجين... كما انني طلبت منه أن يمنع أي اتصال ماتقي من هنا إلى الخارج إلى حين عودتي، تصبحين على خير.»

فصاحت به: «تباً لك.» وذلك حين أغلق الباب خلفه، ثم أمسكت يوسادة عن السرير وقذفت بها أرضاً. من تراه يظن نفسه؟ آه حسناً... إنه براند كارادين... وهل هنالك آخر؟ هذا ما كان قاله مرة بصوت له تعومة الحرير ومياهاة الطاووس. وكل من حوله يتصرفون كما ينبغي عليهم... إذ يتراجعون مفسحين له الطريق، ففي حفلة لازلو لم يقم أحد بمجهود حقيقي لكي يمنعه من اخراجها من منتصف الحفلة. وبالنسبة إلى آل، ذلك الشاب الخشن القظ عادة، فقد خرج بشكل غير محترم رغم أن براند لم يرفع صوته. حتى هي نفسها قد جاءت معه مرغمة، ويبدو أن هذه هي عادته في العمل. فهو يرهب منافسيه في العمل، ويرغم فتاة في العشرين، وأي شخص آخر يقف في طريقه، على الخضوع والاستلام.

حسناً، أتراها ستحني رأسها أمام سلطته؟ كلا أبداً. فليس لديها ما يحملها على الخوف منه، سواء بقيت في بيته أم لا. ويعد... من المؤكد أن تصرفاته معها كانت في غاية الأدب منذ عادا فتقابلا... هذا إذا وضعنا أمر اختطافها جانباً.

في العرات القليلة التي حدث تلامس بينهما، عندما تناول حقيبتها منها مثلاً في شقتها وعندما ربط شريط رداؤها عند خروجها من حفلة لازلو... شعرت بأنه كان حريصاً على أن لا تحك بأصابعه بجلدها... وكأنه كان لا يحتمل لمسها... ومع ذلك فقد كان هو نفسه ذلك الرجل الذي تصرف معها بذلك العنف قرب حوض السباحة في سوميبرا منذ ما يقرب من الأربع سنوات.



اختلطت حقيبتها، ثم ركضت في الممر ويهدوء فتحت الباب الأمامي للشقة، ثم انصتت، كان كل شيء هادئاً ما عدا صوت موسيقى خفيف في الشقة السفلى، اغلقت الباب خلفها ثم وقفت لحظة ترتدي معطفها، ثم سارت على أطراف أصابعها نحو السلم، لا تجرؤ على استعمال المصعد.

ولكن قد يكون جاكسون ذاك جالساً في مدخل الردهة؟ كلا... فسلم الحريق في الناحية الأخرى من الممر هو خيارها الوحيد لذلك، ولكنها ما إن خطت نحو الرصيف المعدني في الخارج حتى وجدت نفسها وجهاً لوجه أمام براند، وذلك في اللحظة التي كان يصعد فيها الدرجات الأخيرة.

وقف لحظة ينظر فيها إلى معطفها وحقيبة ثيابها، ثم هز رأسه ساخطاً: «إلى أين أنت ذاهبة؟»

«إلى بيتي..» قالت ذلك مطبقة الأسنان وهي تشدد من قبضتها على الحقيبة، وما لبثت أن أخذت تنظر إليه بعجز وهو يأخذ في رفع أصابعها عن الحقيبة واحداً بعد آخر. أمسك حقيبتها ثم قادها بهدوء إلى بيته دون أن ينطق بكلمة. وعندما أصبحت في غرفة الجلوس، استدارت إليه قائلة بغضب: «أظن كل ذلك المشهد عن خروجك من المنزل ما هو إلا فخاً للايقاع بي..»

«كلا، على الإطلاق، ولكنني لحسن الحظ تذكرت بعض الأوراق التي احتاجها..»

عند ذلك أقفل الباب الخارجي أمام عيني غيليسيا الملتهبتين غضباً، ثم وضع المفتاح في جيبيه،

سألته بخوف: «ألست خارجاً إذن؟»

نظر إليها طويلاً متأملاً، إلى أن شعرت بالتوتر إزاء نظراته تلك، ولكن كل ما قاله هو: «اتعلمين؟ لقد أصبحت مصدر إزعاج...»

قاطعت قائلة: «إنني مسرورة لذلك..»

«ولهذا أظن من الأفضل أن أؤدي عملي بواسطة الهاتف في مثل هذه الحالة..»

وعندما تهالك على أحد المقاعد الوثيرة جاراً الهاتف نحوه، تقدمت منه ووقفت تحمق فيه.

فقال وهو يشير إلى كرسي آخر: «لن أتأخر..»

«كلا، بل سأذهب إلى سريري..» فقال دون أن ينظر إليها:

«هذا حسن، أتمنى لك نوماً هادئاً، إنني سأعود غداً إلى جمايكا وستأثين معي..»

وعندما نظرت إليه ذاهلة، وقد ملأها الرعب، أشاح بوجهه عنها إلى حيث انطلق يتحدث في الهاتف: «ريتشارد،

إنني مسرور إذ وجدتكم، أنا براند... آسف إذ لم اتصل في وقت مبكر، بالنسبة إلى ذلك العرض المسرحي الذي تحاول

أن...»

لم تنتظر انتهاء مخابرته، فاستدارت وتقدمت نحو غرفتها بغضب بالغ.



ولكن قيل ان يجيب سكوت قال براند باقتضاب: «أعذرنا». ثم قبض على مرفقها وجرها بحزم مبتعداً معها. ولكنها هتفت من فوق كتفها قائلة بتحدى لسكوت الذي كان ينظر إليهما متاملاً: «سنتقابل حتماً أثناء وجودي هنا».

وعندما أصبحا خارج المطار، وقفت وقالت بحزم: «عني أذهب... ثم هل لك ان تكف عن معاملتي وكأنتي عجزة؟» ونفضت ذراعها من يده وهي تحلق فيه عايسة، ولكنه لم يقل شيئاً، بل ابتسم متفكهاً. وبينما شعرت بنفسها وكأنها قطلة تتقاذف فوق قرميد حار، كان هو هادئاً إلى حد يثير الغضب، ولكنه في النهاية كان دوماً الفائز، فقد ربح تلك المعركة التي احتدمت في منزله في لندن والتي انتهت باستسلامها... مؤقتاً كما عاهدت نفسها، حينذاك.

أما الآن وهي تصعد إلى السيارة الفارهة السوداء بصمت، اخذت تحقق إلى الأمام بينما الحمال يضع حقائبهما في صندوق السيارة.

سار براند بالسيارة حتى وصل إلى الطريق الرئيسي المؤدي إلى المدينة. ما أجمل كل ما يمر بها، وبالرغم من مزاجها السيء، فقد لاحظت على شفقتها ابتسامة صغيرة، لقد كانت هنا في إجازة العيد ومع ذلك كانت نسيت، ككل انسان آخر، مبلغ ما عليه الجو الدافئ من جمال، وما عليه السماء من تالق، والألوان، وشذا الأزهار والنباتات... وشيئاً قشياً، ودون ان تشعر، أخذ الغضب الذي أثاره في نفسها هذا الرجل الجالس بجانبها بتحايله عليها واستعمال قوته في حملها على الإذعان لما يريد، وخوفها من أن يخبر

## الفصل الرابع

«صباح الخير يا سيد كارادين، انني مسرورة لعودتك، يا سيدي». قالت الموظفة الشابة في قسم الهجرة في المطار تلك وهي تبسم، ثم جعلتهما يمران وحقائبهما دون تأخير. فألقت فيليسيا نظرة عدا على ظهر براند العريض وهي تتبعه خلال صالة الواصلين، وهي تفكر في ما يلقاه من معاملة خاصة وكأنه شخصية هامة، فهي لم تحفظ قط من قبل بمعاملة كهذه أثناء الأوقات التي كانت تعود فيها إلى الجزيرة... فالحمال يبحث عن امتعهما القائمة على الرصيف المتحرك... ثم يمر بها على الجمر... وما هو ذا الآن شاب أنيق يسرع، متوجهاً نحوهما، وهو يقول: «صباح الخير يا سيد كارادين، ان الشيفروليه السوداء في الانتظار في الموقف».

وعندما ناول المفاتيح لبراند، تحولت عيناه نحو فيليسيا ليرحب بها ثم اتسعتا وقد عرقها: «ماذا؟ فيليسيا؟»

فحدقت إليه ثم ارتسمت ابتسامة حارة على ملامحها المتوترة: «سكوت! ما أجمل ان أراك. كيف حالك؟» «آه، بآتم خير». وسرعان ما استوعب تفاصيل شكلها ليتابع قائلاً: «تبدين رائعة يا فيليسيا».

فاحمر وجهها سروراً حتى انها ابتسمت تغيظه: «شكراً ولكنك لا تبدو سيء المظهر، أنت أيضاً، كيف حال الجميع؟»



جدها بأمرها، كما قال، كل ذلك أخذ يتبدد إزاء ابتهاجها بالعودة إلى بيتها.

وقبل أن تقف السيارة تماعاً أمام بيتها، كانت تقفز منها راكضة نحو الباب.

«جدي..»

فتح الباب الضخم وخرجت منه مايبيل مديرة المنزل وقد بدا الانهالك على وجهها وانتفخت اجفانها.

«آه، يا حبيبتي...» قالت هذا وهي تنفجر في شئخ مرتفع، شعرت فيليبسيا بالذعر يختفيها وهي تصرخ: «ماذا هناك؟ هل هو مريض؟ لا بد أن أراه..»

ولكن عندما أخذت تدفع المرأة وقد جن جنونها، إذا بيدين تمسكان بها.

«دعني اذهب إليه تبارك..» وخلصت نفسها من قبضة براند، ولكنها عندما رأت النظرة التي تبادلها مع مديرة المنزل، رفعت يديها إلى أنفها صارخة: «كلا..» وتوالت صرخاتها: «كلا، كلا، كلا..» وكأنها وهي تنكر ذلك تريد أن تجعله غير حقيقي، وعندما تخلخلت ركبناها تملكها دوامة من الدوار اغرقتها في ظلمة حالكة.

\*\*\*

فتحت عينيها وحاولت أن تنهض، وعند ذلك أدركت انها ترقد على فراش فعادت تسقط على الوسادة مرة أخرى، عندئذ سمعت حركة خفيفة وصوتاً رقيقاً يقول: «فيليسيا... كيف حالك يا فتاتي العزيزة؟»

كان الدكتور جون باريت، والذي تعرفه منذ طفولتها،

كان جالساً على كرسي خيزراني بجانب فراشها، وعندما رفعت بصرها إليه أمسك بيدها يربت عليها: «كيف حالك؟» فأجابته بصوت خافت كئيب: «لا بأس..»

فتشد على يدها وهو يقول: «هل أطلب من مايبيل أن تجلس بجانبك، أم تفضلين أن تأتي السيدة بيلي؟ لقد اتصلت هاتفياً منذ فترة وهي ستأتي إذا كنت تريدتها..» كانوا جميعاً في منتهى العطف والحنان، فأغرورت عيناها بالدموع وأشاحت بوجهها وهي تعض شفتيها.

«لا ضرورة لأن تطلب أحداً..»

كان هذا صوتاً آخر، فنظرت حولها وإذا بها ترى من خلال دموعها، براند، كان متكئاً على جانب النافذة، وقد شبك ذراعيه على صدره، فاستقام في وقفته واقتراب من السرير ولكنه لم ينظر إليها.

«أنها لن تكون وحدها فانا سأبقى هنا معها..»

«حسناً، في هذه الحالة...» وأخذ الطبيب ينقل نظراته بينهما، ثم وقف وأخذ ينظر إليها: «الآن، كوني فتاة عاقلة وحاولي أن تنامي، وسأتي لزيارتك مرة أخرى غداً..»

وربت على ذراعها ثم ابتعد، ولكنها ما أن اغمضت عينيها، حتى سمعته يقول بصوت خافت: «سأترك هذه معك..» وسمعت خشخشة خفيفة: «حاول أن تقنعه بأن تتناول اثنتين منها... فهي ستساعدنا على النوم..»

ثم سمعت وعيناها مازالتا مغمضتين، حركة خفيفة حين جلس براند على الكرسي، ثم صوته وهو يقول بحنان بالغ: «فيليسيا..»

مس الحنان في صوته مشاعرها، مبدداً كل غضبها منه،



فهمست تهموم: «هممم...» ثم عضت على أصابعها عندما انفجرت من اعماقها شهقة حادة.

«آه، انا آسفة.» ثم اختت تبكي وهي تحاول إخفاء ما تشعر به من عذاب. وفي اللحظة التالية شعرت ببراند يقف ليجلس على حافة سريرها يواسيها، فقالت بصوت خافت: «كلا، لا أريد أن أبكي.»

كانت تمنع نفسها من ذلك بحزم، مجاهدة لكي تتمالك نفسها، ولكنه قال بسرعة: «كلا، يا فيليسيا.. إبكي، أخرجي هذا كله من نفسك.» وشد على يدها بقوة، وسرعان ما اندفعت في بكاء عنيف.

أخيراً أجفت دموعها وهمد جسمها ما عدا رجفات متفرقة اخذت تتتابها، فأخذ ينظر في وجهها برزانة: «تشعرين بتحسن؟»

قاومت بخفة، عند ذلك أخرج من جيب بنطلونه منديلاً نظوياً وأخذ يمسح به دموعها، وهو يقول: «يجب أن تحاولي أن تنامي قليلاً، لقد قال الطبيب...»

فقالت يعنف: «كلا، أريد أن أعرف... أخبرني يا براند، أرجوك، كيف حدث هذا؟» وكان صوتها يرتجف بشكل خطير.

فترد لحظة، ثم قال: «أمس صباحاً ذهب بزورقه إلي الشعاب حيث أخذ بالغوص، وعندما احضر من القاع شيئاً من المرجان، أمضى فترة العصر في رسمها، وهذا الصباح عندما ذهبت مايبييل إلى غرفته وجدته قد رحل بسلام أثناء نومه.» وأمسك يدها في يده مواسياً: «إنه لم يتالم، يا فيليسيا، كلا أبداً، وعليك أن تثقي بهذا.» وعندما تدفقت

الدموع من عينيها مرة أخرى، نظرت إليها بحزن ثم تابع يقول: «لقد رحل بعد رحلة إلى الشعاب المرجانية، وبعد أسبوعاً أمضاها في الرسم، حسناً، لقد مات كما كان يثمني، لو كان أمامه الخيار.»

فقالت وقد جعلها التوتر تعيث بأزوار قميصه: «ولكن... ولكنك أخبرتني بأنه كان قلقاً لأجلي.»

فلاحت شبح ابتسامة على شفتيه: «أتعنين لأنك فتاة مشاغبة عنيدة صعبة القيادة؟» ولكنه عندما رأى التعبير الذي بدا على وجهها سارع يقول: «كلا، يا حلوتي، يجب أن لا تفكري أبداً، على الإطلاق، بأن لك يداً في الاستعجال على موته.»

سكت لحظة مرة أخرى ثم عاد يقول: «كان يعاني من قلبه منذ فترة، وقد كان الدكتور باريت قد أئذره بأن لا يعود إلى الغوص، ولكن هل يمكنك أن تتصورني أن هناك من يستطيع أن يقول لجدك ج. غ. سينكلير كلاماً كهذا؟» وارتجفت شفاته لحظة: «إنه لم يسمع لأي إنسان بأن يخبرك بذلك، فقد كان يكن لك ابلغ الحب، كما تعلمين... وكان يتحدث عنك طوال الوقت، وفي آخر مرة رأيته فيها، أخبرني بأنك نور حياته، وأنا أعلم أنك جعلته سعيداً جداً.»

«رغم أنني مشاغبة عنيدة صعبة القيادة» ولاحت على قميصها شبح ابتسامة: «شكراً لقولك هذا لي، يا براند.» «يجب أن تنامي الآن، سأحضر اليك إحدى حيوب الدكتور باريت.»

«كلا أرجوك، سأنام بدوئها، ولكنني...» ونظرت إليه وقد توتر فمها: «لا أريد أن أكون وحدي، أرجوك أن تبقى معي.»



أجابها بثقة: «آه، يا فيليبسيا، طبعاً سأبقى معك، وقد أخبرتك الدكتور بذلك، سأستدعي مايبيل لتبدل لك ملابسك.» وقبل أن تحتاج قائلة أن بإمكانها القيام بذلك بنفسها، كان قد خرج.

وعندما عاد كانت مستلقية على ظهرها في قميص نوم قطني أبيض، وبنتظرة ناعسة، ابتسمت له، ولكنه لم يبادلها الابتسام، وإنما نقل الكرسي بعيداً عن السرير ثم جلس عليه. انقلبت على جنبها إلى ناحيته تنظر إليه باسمه بحزن، ثم أغضت عينيها.

\*\*\*

«وداعاً، وشكراً لقدومكم.»

أخذت فيليبسيا تودع مجموعة أخرى حضرت الجنازة، ثم استدارت داخل المنزل والحزن يسود ملامحها. كان أكثر المعزين قد ذهبوا، ولم يبق سوى القليل ممن كانوا يتمتعون بكلمات التعزية ليخرجوا بعد ذلك. عادت إلى غرفة الاستقبال الفسيحة والتي نادراً ما كانت تستعمل في حياة جدها، ولكنها الآن أصبحت، بفضل جهود مايبيل، مصقولة الأرضية متألقة بالأزهار. وعادت بأفكارها إلى متوى جدها الأخير والمطل على البحر الكاريبي الذي كان يعشقه، وبسرعة استدارت إلى الباب المفتوح.

كان جيم وزوجته سوزان، أقدم صديقين لجدها في الجزيرة، كانا جالسين على الشرفة في الخارج، وكان براند معهما، فوقفت في الظل متظاهرة بأنها تنظر إليهم جميعاً، ولكنها لم تكن في الحقيقة ترى سواه.

لم تكن قد رأته منذ يوم وصولهما من السفر، ذلك أنها عندما استيقظت كان هو قد ذهب، تاركاً لها ورقة كتب لها فيها بأنها إذا أرادت شيئاً فلترسل بطلبه. لقد حدثت عند ذلك، في تلك الورقة وقد ساورها شعور غريب بالوحشة... ولكن حتى قبل أن تدرك أن سوزان جاءت لتهتم بكل شيء، كانت تعلم أنها ما كانت بقادرة على أن ترسل بطلبه.

«فيليبسيا، يا عزيزتي.»

عادت إلى الغرفة لتوديع المزيد من المعزين، ثم وقفت وحدها لأول مرة ذلك النهار وقفت تحديق بنفسها في المرأة المستطيلة التي أمامها، كانت ترتدي ثوباً من الكتان فيروزي اللون غير مناسب للجنازة، ولكنها تعمدت ارتدائه لأن جدها كان يحبها يوماً في هذا اللون... لون البحر، ولكن جمال اللون لم يستطع أن يخفي ثوبه شفتيها والهالة الداكنة حول عينيها.

ربما، عندما يذهبون جميعاً، ستمكن من الذهاب إلى الشاطئ لقضاء ساعتين، فتأخذ في لملمة خيوط حياتها مرة أخرى، وهكذا استقامت في وقفها ثم سارت خارجة إلى الشرفة.

«آه، هذه انت يا فيليبسيا.» قال جيم بيلي ذلك وقد بدا قاسياً على غير عادته، وذلك في البذلة القاتمة اللون، وسألها باسم: «هل ذهب الجميع؟»

«نعم.»

كانت تنظر إليه وحده، ولكن كل خلية في جسمها، كانت تشدود إلى الرجل الآخر، سمعته يتنهد واقفاً، فاستدارت نحوه ببطء، والحظة اخذاً يتبادلان النظرات بصمت، أدركت



انه هو أيضاً، كان يبدو وكأنه لم يتم جيداً، فقد كان وجهه الذي لوحته الشمس، شاحباً، وملامحه أكثر حدة من قبل. قال لها وهو يصفاحها: «الوداع يا فيليسيا، إذا احتجت أي شيء...»

فقاطعت به عنف: «شكراً، ولكنني ساكون على مايرام...»  
«آه، لا تذهب الآن يا براند، إذا لم يكن لديك مانع». قال له جيم ذلك وهو يقف، وإذا نقلت فيليسيا نظراتها بين الاثنين، رأت براند يعبس قليلاً، ثم يهز كتفيه: «طبعاً».

وكانما كانت سوزان تنتظر هذه الكلمة لتنهض واقفة بجسمها البدين، قائلة: «سأذهب أنا إذن». تقدمت نحو فيليسيا وضمتها بين ذراعيها قائلة: «والآن تذكرني يا حبيبتي، إذا احتجت إليّ ليس عليك إلا أن تتصلي بي هاتئياً. ألا تريدين أن تأتي إلى بيتنا لقضاء عدة أيام، على الأقل؟» يا للعزيزة سوزان ما أرق قلبها، وابتسمت لها سوزان، قالت وقد اغرورقت عيناها بالدموع: «شكراً، يا سوزان، ولكنني بخير، صديقتي».

وقف الثلاثة إلى أن ذهبت سوزان، ثم تنحنج جيم، وقال: «حسنأً يا فيليسيا، ربما الأفضل أن ندخل إلى الغرفة». وعندما نظرت إليه بتبلد، أضاف يقول برفق: «سأقرأ الوصية، يا عزيزتي».

«آه...» لقد كانت نسيت تماماً أن جيم يبلي، كما كان صديق جدها سنوات طويلة، فهو أيضاً محاميه، فقالت: «آه، نعم... فلندخل». أثناء سيرها امامهما إلى غرفة الاستقبال، سمعت براند يقول شيئاً بصوت خافت، فيجيبه جيم: «نعم، يا براند، انني أريدك هنا».

جلسوا جميعاً إلى المنضدة القديمة الرائعة الجمال والمصنوعة من خشب الماهوغني الزجاجان على الجانبين، وفيليسيا في الوسط ما يجعلها تنظر فقط إلى جيم، أخذت تنظر إليه وهو يسحب من جيبه الداخلي ورقتين ثم يفتحهما وينشرهما امامه، ثم يخرج نظاراته ويضعهما على عينيه.

ساد الصمت لحظة في الغرفة، وإذا بها على الفور تشعر بشيء ما... توتر بسيط لا يكاد يلحظ، ثم أخذ يتزايد وعندما نظرت من تحت اهدابها إلى براند، رأت انه كان ينقر بإصابعه الطويلة على المنضدة، وكأنه هو أيضاً كان يشعر بنفس التوتر، ولكن من المؤكد ان جدها لم يترك الكثير خلفه...

وابتدأ جيم يقرأ الوصية: (أولاً، لأجل مديرة منزلي المخلصة والتي خدمتني سنوات طويلة، مايبيل دولوريس ويلموت...)

هذا حسن، ولاحت ابتسامة ضئيلة على شفتي فيليسيا، كانت تنوي ان تعطي مايبيل قدر إمكانها، ولكن من الأفضل ان الجد قد ترك لها ذلك رسمياً.  
(... عشرة آلاف دولار).

واستطاعت فيليسيا، بشكل ما ان تكبح صرخة ذعر كادت تفلت من بين شفتيها، من المؤكد ان أراضي جدها لم تكن جميعها تساوي هذا القدر من المال، ولكنها بقيت صامتة تنتظر البقية، وذلك لكي تتأكد من أن رغباته..

(ولأجل براند كارادين أترك الرسوم الأصلية من كتابي والتي كانت محط إعجابه.)



إذن فهذا هو السبب في أن جيم قد أراد أن يبقى هنا،  
واللحظة واحدة عادت بها الذاكرة إلى ذلك اليوم، منذ أربعة  
أعوام حين رآته هنا مستغرقاً في رؤية الرسومات والتي  
جعلته لحسن الحظ لا يكاد يلحظ التلميذة ذات الضفيرتين.  
والآن نظرت إليه مباشرة لأول مرة وهي تبسم له  
بحرارة، قائلة: «ما أشد سروري، يابراند، فقد كان يعلم مبلغ  
اعجابك بتلك الرسوم.»

(ولحفيدي المحبوبة فيليسيا ناوتون، أترك البيت  
والذي سيبقى دوماً ملجأً لها... وبقية املاكي.)  
اغرورقت عيناها بالدموع مرة أخرى، وأخذت تحديق  
إلى المنضدة، بينما كان براند يسأل: «وكم يبلغ ثمن ذلك، يا  
جيم؟»

لم يكن هذا من شأنه، في الواقع على الإطلاق، كما أخذت  
فيليسيا تفكر وهي ترفع نظرها وقد توهج وجهها حقناً،  
عندما أجاب جيم: «حسناً، ليس لديّ بالطبع الرقم الصحيح  
تماماً، ولكنه حوالي الربع مليون.»  
«صاذاً؟ هذا مستحيل.»

«أظنه بالدولار الجمايكي.»  
قالت هذا وبراند معاً في وقت واحد، ولكن جيم أجابه:  
«نعم.»

فتابع براند: «وبما أن الدولار مرتبط بالعملة الأميركية  
فهذا يعني ما يقرب من المئتي جنيه.»

فرغعت فيليسيا صوتها تقول: «ولكن لا بد من الأمر خطأ  
ما، فجدي لم يكن لديه مال كثير، انني اعلم انه دفع نفقات  
دراستي ولكنه...»

فقال جيم: «إن جدي لم يكن يحب الحياة المترفة، هذا  
صحيح، ولكن ذلك لأنه كان يفضل توفير أمواله... لأجله، يا  
عزيزتي.» فحدقت فيليسيا إليه شاعرة بغصة، وهو يتابع:  
«لقد اعيد طباعة كتابه عدة مرات، وما زال البيع يدر عليه  
مالاً كثيراً، كما اعتقد، كما أنه كان يراقب أسعار البورصة  
على الدوام... وذلك منذ عشر سنوات، أي حوالي الوقت الذي  
جئت فيه للعيش معه.»

«ولكن... لم يكن لدي أدنى فكرة.»  
فقال باسمًا: «كلا، فقد كان جدي يريد ذلك، إذ انه رغم  
تساهله معك إلا انه كان يريدك أن تعتمد على نفسك في  
حياتك، وذلك لعدة سنوات على الأقل، ولكن الآن يعد أن...»  
وسكت.

فقالت فيليسيا بصوت أبح: «لقد فهمت جيداً... وشكراً  
لك، يا جيم، والآن إذا لم يكن ثمة شيء آخر...»  
«إنني لم انته بعد تماماً يا فيليسيا، وتنحني مرة أخرى،  
هناك فقرة ثانية.»  
«أتعني وصية أخرى؟»

«حسناً، كلا...» قال ذلك بلهجة غريبة وهو يعبث بالورق  
بين أصابعه.

وعاد ذلك الشعور الغامض بالتوتر يملكها، فقالت  
تستحثه: «حسناً، تابع كلامك.»  
«أناك ستبلغين الواحدة والعشرين، وهو سن الرشد، بعد  
خمس أشهر.»

«هذا صحيح، في الثانية والعشرين من شهر آب  
(أغسطس).» وقطبت جبينها، وما دخل ذلك في الأمر؟

ولكن أسارىها ما لبثت أن انبسطت وهي تقول: «آه، طبعاً لا يمكنني أن أوث شيئاً قبل أن أبلغ سن الرشد، أليس كذلك؟»  
«حسناً، ليس بالضبط.» وما زالت لهجة جيم تنبئ عن ضيق بالغ: «يجب أن تفهمي أن جدك كان شديد الاهتمام بك، يا فيليسيا، ومالها لام نفسه على تدليك إلى هذا الحد.» وألقى نظرة سريعة على براند، رأى انشاءها نظرة ساخرة في عينيه: «ولهذا كان قلقاً مما قد يحدث دون أن يكون هناك من يراعك... على الأقل إلى حين بلوغك سن الرشد، ولهذا...»

فسأله وقد فرغ صبرها: «ولهذا؟»

«لهذا إلى أن تبلغى الواحدة والعشرين، فقد عين براند كارادين ليكون الوصي القانوني عليك.»

## الفصل الخامس

«ماذا؟»

تكلم الاثنان معاً مرة أخرى، ثم نهضت فيليسيا واقفة تسقط الكرسي خلفها على الأرض، وقد انتقلت عيناها من براند، والذي كان يبدو عليه نفس الفزع الذي بدا عليها كما شعرت، إلى جيم.

صرخت: «هذا غير صحيح، لا يمكن أن يكون هذا صحيحاً.»

«حسناً، يا فيليسيا والآن.» كان يقف هو أيضاً وكأنه متلف إلى الخروج قبل هبوب العاصفة. «كنت أعلم أن هذا لن يعجبك كثيراً، ولكنه كان في منتهى الصلابة والعناد بهذا الشأن.»

لمتى كتب تلك الفقرة؟»

«آه، منذ حوالي العام، حالما عاد إلى جمايكا وابتدأ تعليمه يخلق بشأن صحته.»

«ولكن لماذا براند كارادين بالذات دون غيره؟»

قال براند بجفاء: «نعم، هذا صحيح، لماذا أنا بالذات؟»  
«حسناً، أنا أعلم أن سينكلير كان يكن لك اعتباراً كبيراً...»

فصرخت شاكية: «ولكن إذا كان ينبغي أن يكون لدي وصي، فلماذا لم يكن أنت؟ فأنت أقدم أصدقائه.»

قمت جيم شفتيه: «نعم، ولكن جدك كان دوماً يصرح أنه



يظن أنني وسوزان قد دللنا بيرى بشكل سيء بعد أن قتل والداها. وعلى كل حال، ربما ظن أنك ستكونين أفضل حالياً مع شخص أصغر سناً... لكي... يهتم بك..»

«لا أريد هذا، فهو يعني أنني ما زلت طفلة.»

«حسناً، أنك تعلمين أنه دوماً كان يعتبرك كذلك، يا عزيزتي، ولكن ذلك سيكون لوقت قصير فقط. وبعد، ماذا تكون خمسة أشهر؟ إنها أقل من نصف سنة.»

نصف سنة؟ وارتجفت لهذه الفكرة، إن تلك أشبه بنصف الحياة، مع ذلك الطاغية الذي لا يحتمل، مسؤولاً عنها، صحيح أنه كان رائعاً معها، فساعدتها أثناء الصدمة التي تملكبتها حين وصولها، ولكن أي شخص غيره له قدر ضئيل من الأحساس، كان سيفعل مثله، والآن وقد امتلك الحق في أن يعاملها كما يشاء، فسيعود على الفور إلى طغيانه السابق. أثناء ليلة واحدة فقط في لندن... تملكها الأكم وهي تتذكر معركة الإرادات غير المتكافئة تلك التي حدثت بينهما في شقته... لقد حصلت على عينة مما سيكون عليه سلوكه معها بالضبط، وكان ذلك عندما كان جدها طلب منه فقط أن يراقبها، ولكن الآن والقانون بأجمعه يسانده...

وسأله براند: «هل تذكر الوصية ما علي أن أقوم به بالضبط أثناء الوصاية؟»

«نعم، إنها تذكر ذلك، إن لديك السيطرة الكاملة على شؤون فيليسيا المالية.»

فصرخت فيليسيا: «ماذا؟»

«وأنت مسؤول كلياً عن حسن أخلاقها.»

«حسن أخلاقي؟»

استدارت عينا فيليسيا نحو براند فرأته متجههم الوجه قد توترت شفتاه، لو أن جدها كان يعلم...

احسبت بالغضب يغلي في أعماقها، وعادت تلتفت إلى جيم بسرعة، فقال لها وهو ينظر إليها بعينين شبه صارعتين: «حاولي تهدئة أعصابك يا عزيزتي، ولا تسببي أي أزعاج أو تعترضني على رغبة جدي.»

لماذا؟ ماذا يحدث لو لم أفعل؟»

«حسناً، إن تلك الوصية ستكون بتصرف براند، ولكنني أعلم أن الأمر لن يصل إلى هذا الحد.»

قال ذلك وهو يجمع أوراقه، ثم حياها وخرج هارباً. انتظرت إلى أن تلاشى صوت وقع قدميه، ثم تحولت إلى براند والذي كان ما يزال يجلس ذاهلاً، فسألته: «هل كنت تعلم عن الوصية قبل الآن؟»

فانطلقت منه ضحكة قصيرة جافة: «ماذا تظنين؟ تصورين لحظة واحدة أنني كنت سأوافق على هذا الشرع الجنوني؟ وأخذ يتخلل شعره الكث بأصابعه وهو يقول: «هذا غير ممكن... إنه مستحيل.»

«في هذه الحالة دعنا ننسى الوصية، أليس كذلك؟ اسمع، إن بإمكاننا فقط أن نتظاهر...»

فقال لها بخشونة: «لا تكوني حمقاء، لقد ائتمنتني جدي على هذا، وسأبذل جهداً كبيراً لكي أنفذ رغباته.»

فقالت بحدّة: «نعم، ولكن أكن تستمتع بذلك؟»

«كلا، في الواقع، ولكنه لم يقل ذلك بغضب.. كما لاحظت إن بسام بالغ وكأنه يدرك ثقل هذا العبء على كتفيه. هذا حسن في الحقيقة، ما دام هذا شعوره نحو ذلك...



فقال: «ولكن من المؤكد إذا كان بإمكاننا الوصول إلى اتفاق بيننا، لا حاجة لأحد بأن يعرفه».

فقال وقد توترت شفاته: «أنا سأعرف».

«حسناً، في هذه الحالة فنحن ملتصقان ببعضنا البعض ليس كذلك؟ ثم انها كما قال جيم، مجرد خمسة اشهر. ولكن براند لم يرد عليها، بل بقي يحدق في المنضدة عابساً، وهكذا تابعت تقول: «على كل حال عليك ان تعود إلى انكلترا في أي يوم، كما اظن».

كان هذا هو الضوء الوحيد أثناء الخمسة اشهر التالية وكانت قد سبق وقررت حتى قبل ان يحدث هذا كله، على ان تبقى هنا فترة تراجع فيه أمر مستقبلها.

قال: «كلا».

«آه، اتعني انك ستبقى في جمايكا؟»

كان في لهجتها من الكرب ما اخترق افكاره المظلمة، لأن نظر اليها متاملاً وجهها، ثم ابتسم بعبوس: «اننا كما قلت بنفسك، ملتصقين ببعضنا البعض، يا عزيزتي فيليبيا، فانا أعيش هنا الآن أغلب الوقت على الأقل».

«أنت تعيش هنا؟»

فقال: «نعم، فقد اشتريت منزلاً في خليج فرنتشي».

إنه فهو لم يعد يقيم في... سومبرا.

«آه، نعم طبعاً لقد تذكرت الآن، ففي... في ذلك اليوم، في اليوم الأول الذي تعارفنا فيه» ومرة أخرى حولت عينيها عن عينيه. «كنت نتحدث مع جدي عن شرائك منزل هنا».

فاجاب: «نعم، هذا صحيح... كان ثمة شيء كهذا، على كل حال».

«ولكنني لم اكن اعلم، فانت لم تكن هنا حين جئت في جازة العيد» واتسعت عيناها ذعراً تفكر انه كان بالإمكان ان تصادقه في المدينة، أو على الشاطئ أو حتى هنا. أجابها: «كلا، فقد أمضيت العيد مع بعض الأصدقاء في عبركا».

في وسط المنضدة، كانت فيليبيا قد وضعت زهرية تحوي وروداً بيضاء من الحديقة التي كان يسقيها جدها بكل حب، وفي غمرة الصمت سمعاً صوت سقوط ورقة منها، يذم غائب من براند يد يد يلتقطها ثم يفركها بين أصبعيه.

أخذت فيليبيا تنظر إلى يديه إلى ان انسحقت ورقة الوردة كياً، ثم إذا بها تفكر وقد تملكها الذعر، بأن هذا ما سيكون من أمره معها إذا هي لم تلتزم الحذر البالغ، ذلك انها لم تكن تشعر خوة من الأمل في ان وصاية براند عليها ستكون أمراً سهلاً بالنسبة اليها، فهو سيكون سجانها حيث يخشخش بمفاتحه في قنيها صباحاً وظهراً ومساءً... إلا اذا انشأت لها وضعاً معروفاً منذ اليوم الأول وكان هذا هو الجواب... الدخول بسرعة.

دفعت كرسيها إلى الخلف، ثم وقفت مشيرة إلى ان الحديث انتهى، ثم ابتسمت له بعذوبة: «انني طبعاً خائفة من ان لا يرى بعضنا بعضاً أثناء الشهور المقبلة، ان هذا اشيء علي ان اضعها في الاعتبار، ولكن علي أن اعود إلى لندن ربما في منتصف الاسبوع القادم».

نظر اليها وقد ضاقت عيناها: «آسف، ولكنني سبق وأخبرتك ان اعمالي لا تسمح لي بالعودة بهذه السرعة».

ف قالت: «انني لا اطلب منك ان تأتي معي، ولكن يجب ان ترى انني إذا كان لي ان اتابع مهنة التمثيل...»



«أخشى أن مهنتك في التمثيل... كما يبدو... يجب أن تتوقف حالياً لفترة، عندما قلت أنني لا أنوي العودة إلى لندن الآن فقد كنت أعني بطبيعة الحال، أنني لا أملك الحرية في السماح لك بذلك أنت أيضاً.»

تملكها للحظة واحدة نفس الشعور المعتاد من الخوف والعجز، ولكن كلا... فهو لا يمكن أن يمنعها من السفر في هذه الدقيقة لو شاءت.

فقال بصوت بالغ الوضوح: «لا اظنك سمعتني تماماً أنني أريد أن أعود إلى انكلترا.»

«أنت ستعودين طبعاً.» فحلمت فيليسيا فيه دون أن تصدق اذنيها، بينما كان هو يتابع قائلاً: «أنت حرة في الذهاب إلى انكلترا أو إلى أي مكان تحبين... وذلك بعد الثاني والعشرين من شهر آب (أغسطس).»

فتشبثت بظهر كرسيها بقوة ابضت معها حفاصل اصابعها، وهي تقول: «أنني أقول لك أنني ذاهبة الأسبوع القادم، وأنا سأذهب.»

«وأنا أقول لك أنك لن تذهبي قبل أن اسمح لك بذلك.» وقرر براند واقفاً ثم أخذ يحرق الواحد منهما في الثاني غير المتضدة لحظة طويلة.

سألته بعدها: «وكيف ستحاول منعي من ذلك بالضبط بالمزيد من العنف، كما اظن.» ودون وعي منها ألقت نظرة على معصمها الأيسر حيث كانت تحيط به حلقة كامدة اللؤلؤ كانت نتجت عن الضغط على يدها حين مساعدته لها في الخروج من بيته وصعود سيارته للذهاب إلى المطار.

تقبضت اصابعه وكأنه يتعمى لو يدور حول المتضدة

سألته بعدها: «وكيف ستحاول منعي من ذلك بالضبط بالمزيد من العنف، كما اظن.» ودون وعي منها ألقت نظرة على معصمها الأيسر حيث كانت تحيط به حلقة كامدة اللؤلؤ كانت نتجت عن الضغط على يدها حين مساعدته لها في الخروج من بيته وصعود سيارته للذهاب إلى المطار.

تقبضت اصابعه وكأنه يتعمى لو يدور حول المتضدة

«أخشى أن مهنتك في التمثيل... كما يبدو... يجب أن تتوقف حالياً لفترة، عندما قلت أنني لا أنوي العودة إلى لندن الآن فقد كنت أعني بطبيعة الحال، أنني لا أملك الحرية في السماح لك بذلك أنت أيضاً.»

تملكها للحظة واحدة نفس الشعور المعتاد من الخوف والعجز، ولكن كلا... فهو لا يمكن أن يمنعها من السفر في هذه الدقيقة لو شاءت.

فقال بصوت بالغ الوضوح: «لا اظنك سمعتني تماماً أنني أريد أن أعود إلى انكلترا.»

«أنت ستعودين طبعاً.» فحلمت فيليسيا فيه دون أن تصدق اذنيها، بينما كان هو يتابع قائلاً: «أنت حرة في الذهاب إلى انكلترا أو إلى أي مكان تحبين... وذلك بعد الثاني والعشرين من شهر آب (أغسطس).»

فتشبثت بظهر كرسيها بقوة ابضت معها حفاصل اصابعها، وهي تقول: «أنني أقول لك أنني ذاهبة الأسبوع القادم، وأنا سأذهب.»

«وأنا أقول لك أنك لن تذهبي قبل أن اسمح لك بذلك.» وقرر براند واقفاً ثم أخذ يحرق الواحد منهما في الثاني غير المتضدة لحظة طويلة.

سألته بعدها: «وكيف ستحاول منعي من ذلك بالضبط بالمزيد من العنف، كما اظن.» ودون وعي منها ألقت نظرة على معصمها الأيسر حيث كانت تحيط به حلقة كامدة اللؤلؤ كانت نتجت عن الضغط على يدها حين مساعدته لها في الخروج من بيته وصعود سيارته للذهاب إلى المطار.

تقبضت اصابعه وكأنه يتعمى لو يدور حول المتضدة

«حسناً، لقد انتبهنا من هذا الأمر إذن.»

ولكن نظرة منه إلى وجهها الذي مازال التمرد يسود، جعلته يقول بضيق: «والآن اسمعي يا فيليسيا، انني لست مسؤولاً عن غضبك هذا أكثر منك، ولكن هذه الأشهر القليلة القادمة يمكنك أن تجعلها سهلة هينة... كما بإمكانك أن تجعلها صعبة شاقة، فهذا راجع اليك.»

إزاء التهديد الضمني في كلماته، نظرت إليه بعنف، ولكن وبصورة مفاجئة، اذا بملامحه تسودها الرقة، ثم استدار حول المنضدة، ووقف ينظر إليها، وقبل أن تتراجع، كان قد وضع أصبعه تحت ذقنها رافعاً وجهها نحو وجهه، ثم لمس بإصبعه، بلطف الهالة القائمة تحت عينيها، ثم قال بهدوء: «هنالك المزيد من التفاصيل علينا البحث فيها ولكن ليس اليوم. اظن علي الذهاب الآن إلا اذا أردتني أن أبقى.»

فأجابت بلهجة جافة: «كلا، شكراً، ساكون على مايرام.» فأوما قائلًا: «في هذه الحالة، ربما بإمكاننا أن ننهي الأمور اثناء الغداء في بيتي في وقت ما؟»

«حسناً...»

وإزاء ترددها، ابتسم بشيء من السخرية: «والا، فبإمكاننا أن نتقابل في مطعم في المدينة، ربما ستكونين أسعد حالاً على أرض محايدة.»

تعم، هذا صحيح... ولكنها من ناحية أخرى شعرت على الفور بقضول شديد لرؤية منزله في شارع فرنشي، وذلك كما حدثت نفسها بسرعة، لكي ترى الفرق بينه وبين شقة المترفة في لندن.

فقالت: «كلا، من الأفضل أن يكون ذلك في بيتك.»

«هذا حسن، سأتي لأخذك عند ظهر يوم الخميس المقبل، إذن.»

أبهذه السرعة؟ ولكنه طبعاً، مثلهف إلى أن ينتهي من هذا العمل الكريه بأسرع وقت ممكن.

سمعته يقول شيئاً لماييل، وبعد عدة لحظات سمعت صوت محرك سيارته يدور.

(الأشهر القليلة المقبلة... قد تكون سهلة بالنسبة اليك، وقد تصبح صعبة...)

كانت ورقة الوردة المسحوقة مازالت ملقاة على المنضدة، فالتقطتها وحدثت فيها لحظة، ثم ألفت بها من النافذة المفتوحة.



## الفصل السادس

يوم الخميس، وصل براند قبل أن تستعد فيليبسيا تماماً. لقد سارت العجلات على الطريق الداخلي المرصوف بالحصى، ثم انصفت باب السيارة وبعد ذلك سمعت فيليبسيا، وقلبها يخفق صوت وقع خطوات منتظمة. أخذت تنظر إليه من النافذة وهي تضع في أذنها قرطاً فضياً ثم أخذت تنظر إليه وهو يصعد الدرجات الخشبية، كان يضع على عينيه نظارات شمسية قاتمة اللون ويرتدي قميصاً أسود طويل الكمين جعله يبدو بشكل ما أكثر إرهاباً من المعتاد، وينظرون أبيض أتيق التفصيل. حدثت فيه طويلاً محاولة أن تشعر نحوه بالكراهية... ومع ذلك... تملكها صدمة وهي تدرك أنها كانت تراقبه وقد تملكها شيء أشبه بالاشتياق... فابتعدت بسرعة وقد احمر وجهها.

ولكنه على كل حال، كما أخذت تفكر وهي تلتقط حقيبة يدها، كان رجلاً بالغ الوسامة، وربما هذا ما جعله ينشأ رجلاً متفطرساً لا يحتمل، وربما كان ظريفاً تماماً إلى أن نظر مرة في المرأة ذات صباح فأدرك أنه يحدق في شخص فارغ القامة أسود الشعر وذو عيين زرقاوين هادئتين...

وعندما فتحت الباب رآته مستغرقاً في تأمل بعض النباتات المتواجدة تحت حاجز الشرفة. التفت إليها وأخذ

يتأملها، دون أن يبتسم من خلف نظارتيه وهي تتقدم نحوه، كان في عنف نظراته تلك شيء ما يهدد بتقويض ما اكتسبته من رباطة جأش، وفي نفس الوقت تملكها السرور لأنها التفت وقتاً طويلاً على جعل نفسها في أحسن مظهر لأجل هذا الموعد.

كانت عصر يوم أمس يعد أن لم تعجبها ملابسها يجمعها، قد نزلت إلى السوق لشراء ثوب جديد، وإن كانت تنوي شراء ثوب يصلح لكل مناسبات الغداء، فقد نبذت طراز ثياب الفضفاضة العديمة الشكل الذي اعتادت استعماله، ودخلت إلى متجر لكي تشتري ثوباً كحلي اللون وذو ياقة عالية كانت سبق ورأته في الواجهة، ولكن ثوباً آخر توقفت عنده طويلاً. كان ثوباً من الكتان مؤلفاً من قطعتين، ثنورة ضيقة على الوركين، ثم واسعة حتى أسفل الركبتين، أما الجاكت فكانت مستقيمة ودون ياقة، وبلوزة من قماش الغزال.

أخذت تحديق في نفسها فترة طويلة وهي ترتديه أمام امرأة في غرفة التغيير، وهي تقلب شفتيها، ولكنها أخيراً استطاعت أن تقنع نفسها بأن اللون الوردي الصارخ هو لون عكسي تماماً مثل اللون الكحلي، وخصوصاً إذا رفعت شعرها بشكل شينيون فوق رأسها بدلاً من تركه مسدلاً على كتفيها كما اعتادت.

«مرحباً براند.» ورفعت بصرها إليه ثم تذكرت ما كانت صمعت عليه أثناء تناول الإفطار، وهو أن تلتزم جانب السلوك الحسن، فأضافت تقول: «انني آسفة لتأخري.» قهز كتفيه: «أنا الذي جئت مبكراً.»



ولكنه مازال لم يبتسم وأحست بالتوتر يتبعث منه حتى انه ابتدأ يتسلل إلى كيانها، وفي محاولة لتبديده، زمّت شفّتيها تغيّظه، بقولها بدلال: «آه، يا عزيزي، كان عليك ان تمدحني بقولك انني أبدو رائعة الجمال».

توترت ملامحه، فأمسك بها بكتفيها يهزها: «لا تعيبي معي بالكلام، يا فيليسيا، هل تسمعين؟» كان صوته خشناً، وعندما لم تجب قال: «حسناً؟»

فتمتعت تقول: «انني اسمعك».

«لا أريد ان تتدربي على ما تحفظينه من فنونك التمثيلية في الإغراء، عليّ انا».

انتفضت في سرها للألم الذي شعرت به لكلماته الوحشية، ولكنها لم تقل سوى: «لا تقلق يا براءد، فانا لن اضيع ذلك عليك» ثم انطلقت أمامه تهبط الدرجات.

فتح لها باب السيارة فصعدت دون ان تنتظر اليه عندما جلس في مقعده. عند ذلك استند بظهره إلى الخلف وهو ينقر على عجلة القيادة، ثم قال ساخطاً: «آه، يا فيليسيا.. أي أفكار طائشة جعلتك تفعلين ذلك؟ لقد جئت هذا الصباح إلى هنا وكلّي نوايا طيبة، ولكن خلال نصف دقيقة اخذت باستقرازي ما جعلني أهم بصفحك على وجنتيك».

فقال وقد ثار غضبها: «حسناً، رغم كل هذا الظلم... فانا اريدك ان تعلم أنني قبل وصولك، كنت قد حزمت أمري على أن اعقد معك هدنة تدوم إلى ان يذهب كل منا في سبيله، ولكن إذا بك تأتي لتهينتي... لا يمكنك ان تعقد هدنة من طرف واحد، أليس كذلك؟» وارتجف صوتها.

«ماذا؟ هدنة تدوم إلى منتصف ليلة الثاني والعشرين من

آب (أغسطس)؟ حيث انني اعركك جيداً، فانا لست واثقاً من ضمان ذلك..» وابتسم لها: «ولكننا على الأقل سنقول (سلاماً) لهذا النهار، أليس كذلك؟»

فتملكها الإشمزاز وهي تفكر في أنه وقح متقلب، ولكنها مع ذلك قالت: «نعم، لا بأس، سلام».

«كيف حالك على كل حال؟ هل انت أحسن؟»

فقالته مفكرة: «تبدو بسؤالك هذا وكأنك عم لي، تماماً مثل المحامي جيم بيلي».

«حسناً، ربما هذا لأنني عاهدت نفسي هذا الصباح على ان اكون هذا النهار بمثابة عم لك..» وكان في صوته وهو يقول ذلك، نبرة هزل جافة، ثم عاد يسألها: «كيف حالك؟»

«أحسن كثيراً وشكراً لك، لقد زارني الدكتور باريت أمس وتحدثنا طويلاً، اخبرني بأن جدي في سنه ذاك، لو انه عاش لكان عليه ان يكون من الآن فصاعداً بالغ الحذر بالنسبة إلى صحته، وهذا أمر مريع بالنسبة إلى رجل بالغ الحيوية والنشاط مثله، ولهذا كان من الأفضل له ان يرحل».

أخذ يتفحص وجهها عدة ثوان، ثم وكأنه شعر بالرضى، أوما برأسه ثم أشاح بوجهه يشعل محرك السيارة، سألته وهو يخرج من طريق المنزل إلى الطريق العام: «ظننتك ساكناً خارج المدينة ناحية خليج فرنشي؟»

«هذا صحيح، ولكن هناك شاحنة على الطريق محملة بالخيزران تحاول ان تغير اتجاهها، مشيعة الفوضى حولها... وعلى كل حال، فهذه طريق مختصرة».

فقالته: «ولكن...» ولكنها سرعان ما عادت إلى الصمت



وهي ترى طريقاً مألوفاً أمامها فشعرت بقشعريرة تسري في جسدها.

لم يكن نبات قصب السكر مرتفعاً الآن، ولكن مازال يصافح مسامعها صدى خفيف كصوت بعيد صادر عن صدفة بحر تلك الليلة.. وبعد لحظات سيستديران حول المنعطف، ثم...

تقبضت يداها على حزام حقيبتها متشنجة، عندما تحولت عيناها، بالرغم منها إلى ذلك المنزل البعيد بين الأشجار، سمعت نفسها تقول بصوت استطاعت تقريباً أن تجعله طبعياً: «كنت تسكن في مكان ما في هذه الأنحاء، أليس كذلك؟»

«نعم».

ولكن بدلاً من أن يبطيء من سرعة السيارة، بدا لها أنه يزيد من سرعتها دون أن يحول عينيه عن الطريق...

\*\*\*

عندما أوقف براند السيارة هتفت فيليبسيا مخترقة الصمت الذي كان دام بينهما مدة طويلة، هتفت تقول: «آه، ما أجمله» ومالت إلى الأمام مشبكة يديها، «يا له من منزل ساحر».

فقال بلهجة جافة، رغم أنها أحست بأنه كان مسروراً، قال: «شكراً يسرني أنه أعجبك، إنه قديم جداً طبعاً».

«هل له اسم؟»

«نعم، إنه ساندبيري».

نزلت من السيارة ورفعت بصرها إلى المبنى ذي الطابق

الواحد، والقائم وحده على منحدر منخفض يشرف على مساحة من الرمال قائمة بين البحر من ناحية والتلال من ناحية أخرى. كان فسيحاً منبسطاً، بينما جدرانه الخشبية البيضاء والشرقة الطويلة الخضراء، والتي تلتف حول ناحيتين من البيت كانت تغطيهما وتندلى منها النباتات والأزهار.

التفتت إليه قرأت عينيه تنظران إليها، فسألت: «هل زرعت كل هذا؟»

«كلا، مع الأسف، المالكّة الأولى للبيت هي التي قامت بذلك، كما أظن، فقد كانت تحرر في مجلة أميركية في موضوع البستنة مدة سنوات، وكانت تقضي في هذا المنزل إجازاتها من العمل».

خرج إلى الشرقة خادم صيني، ينتظرهما، فقال براند: «تشانغ، هذه الأنسة ناوتون».

وعندما ابتسمت فيليبسيا، التفت براند إليها: «اظنك تحبين أن تغسلي يديك، إن تشانغ سيذكك على الطريق».

يا له من مضيف رائع... مهذب، ومصقول كالماش... ولكنها قالت متخذة صفات الزائرة الكاملة التهذيب: «شكراً» ثم تبعته الخادم إلى المنزل لتمر خلال ممر ذي برودة منعشة، حيث لمحت من خلال باب تصف مفتوح ما بدا لها وكأنه مكان عمل براند.

تركها تشانغ في جناح صغير للضيوف في مؤخرة المنزل يطل على البحر، وكان عبارة عن غرفة جميلة كانت توافدها المستطيلة الضيقة مزينة بالياسمين الأبيض والذي كان شذاه يعبق في الجو.

كان الأثاث وكل شي لامعاً نظيفاً متألّقاً، أنيقاً. هل هو تشانغ من يقوم بهذا كله. أم هي امرأة؟ زوجة براند مثلاً. ولأول مرة يقفز هذا السؤال إلى رأسها. هل هو متزوج؟ هل هو مطلق؟ هل لديه صديقة دائمة؟ لقد تعودت رؤيته، والتفكير فيه. وحده... ذلك ان الرجال الناجحين ذوي الوسامة الذين تحيط بهم هالة من الجاذبية، لا يبدو الواحد منهم في صفحات صحف الأحد دون انثى متألّقة تتأبط نراعه.

عندما غسلت يديها في المغسلة الخضراء. حاولت ان تتصور وجه من يمكن أن تكون امرأة لبراند كارادين. هل هي شقراء؟ أم حمراء الشعر؟ أم سمراء؟ طويلة القامة، معتدلة؟ كلا، لا فائدة من ذلك. فذلك الخيال كان يحيرها بحيث لم تتمكن من الاستقرار على رأي.

\*\*\*

«رأيت أن نتناول غداءنا هنا.» ونهض براند عن الأرجوحة، التي كان يجلس فيها ورجلاه ممتدتان امامه، وهو يشير إلى مائدة الغداء: «إلا اذا كنت تفضلين غرفة الطعام.»

«كلا، فالمكان هنا رائع.»

في هذه الناحية البعيدة من المنزل، لم يكن هناك سوى الشاطئ حيث المياه الخضراء تنساب بركة فوق الرمال الشاحبة إلى تحت اقدامهما تقريباً. وانطلق من الشاطئ زورق صغير، كما كان مركب بخاري فخم من النوع الذي يستعمله صيادو سمك القرش كان متوقفاً إلى جانب الشاطئ.

سألته: «أتحب صيد السمك؟»

فنظر إلى حيث كانت تنظر وأجاب: «ليس في ذلك المركب، فاننا استعمل هذا عندما أذهب للغوص.»

«طبعاً، لقد تذكرت الآن فهذا ما جعلك تتعرف إلى جدي...»

ثم تنتهي بالإستقرار معي.

لوى شفتيه بجفاء ومال برأسه قليلاً وهو يقول: «هذا وصف رائع.»

«وهل تستعمل المركب لياخذك إلى الشعاب المرجانية؟»

«أحياناً.» قال ذلك باختصار ثم سحب كرسيها لها.

وعندما جلست عليه، اقبل تشانغ حاملاً أول نوع من الطعام،

وهو سمك السلمون وحوله شرائح الخيار...

«لقد تعلم شانغ الطهي في فندق خمسة نجوم في

العارتينيك، ولهذا فهو يميل إلى الطهي على الطريقة

الفرنسية.»

«وأنت؟ هل تفضل طريقة الفرنسيين في الطهي؟»

فرفع كتفه: «لا يهمني نوع الطعام الذي اتناوله.»

«أحقاً؟»

«حسناً، لا أدري، كنت أظن انك...»

كان قد رفع نظارته عن عينيه ما جعلها ترتبك وتلتعثم

تحت وطء نظارته المتقحصة، وتابعت تقول: «رجل يحب

الطعام الجيد.»

ألقي عليها نظرة طويلة قال بعدها: «يا لك من فتاة

تحسن الاستفزاز.»

كانت ما تزال تفكر في جواب مناسب بديهي خال من

الاستفزاز، عندما عاد تشانغ، واصبح بإمكانها الجلوس



دون كلام بينما كان هو يخلي المائدة من الأطباق الفارغة بسرعة ومهارة ملحوظة، ثم يحضر النوع الثاني من الطعام والذي كان عبارة عن إسكالوب بالقشدة مع البطاطا واللوبياء، واثناء تناول الطعام استغرق براند في صمت كئيب وجدته فيليسيا مثيراً للأعصاب.

ابتلعت ريقها، ثم وجدت نفسها تقول بصوت متهدج: «إنه منزل جميل حقاً، ولكنه كبير جداً... بالنسبة لشخص واحد.» أجاب: «نعم، هذا صحيح، ولكن كما ترى يا فيليسيا، هنا يعيش شخصان.»

«شخصان؟» وحدثت إليه من تحت اهدابها وقد توقفت عن تناول الطعام.

فاجابها بلطف: «إن تشانغ يعيش في المنزل.» فاجابت وهي تعود مجدهاً إلى تناول الطعام: «آه، فهمت.»

قال بعد لحظة صمت: «تعلمين يا عزيزتي فيليسيا؟ إنك أكثر وضوحاً من أن تكوني فتاة معقدة مراوغة، وللمعلوماتك أنا غير متزوج.»

فقال: «وهي مازالت تحدثني في صحتها: «آه، لم... لم أكن أقصد التطفل.» وعندما ابتسم لها غير مصدق، استمرت تقول مؤكدة: «لا شيء غير هذا... حسناً، حيث إنك الوصي علي، علي أن أعرف كل شيء عنك، وطبعاً أعرف الكثير عنك.» «قبل ماذا؟»

لأنت لحظة بصمت متوتر قالت بعده: «حسناً، إنك رجل أعمال ناجح جداً.» «أهذا كل شيء؟»

«وأيضاً...» كان هذا القداء العملي قد ابتدأ يصيح أشبه بحقل الغام تسير فيه معصوبة العينين، «أنت تحب الغوص في سكوبا.»

فضحك قائلاً: «ذكاء لامع، هل هناك شيء آخر؟» «وليس لديك أولاد، أنتي أنكر أنك كنت قلت هذا لجدي.» «يبدو أنك تتذكرين الكثير عن عصر ذلك اليوم.» وأخذت يبايلها النظر عبر المائدة مباشرة.

«نعم، هذا صحيح.» ولكنها فجأة وجدت نفسها غير قادرة على النظر في عينيه المتحديتين هاتين، وعندما جازفت بنظرة أخرى كان وجهه قد أصبح جامد الملامح، بدا وكأنه وضع حاجزاً بينهما، وكأنه يقول: «اسمعي، لقد أوكل إلي هذا العمل بدون حق، وأنا أنوي بذل جهدي للقيام بهذا الواجب، ولكن لا تتصورني لحظة واحدة لنني أنوي السماح لك في أن تكوني قريبة مني.»

كان يسكب لنفسه كوباً من الماء البارد، فأخذت تنظر إليه وهو يضع الإبريق ثم يشرب، ممعنة النظر في زوايا وجهه الحادة، وعتقه القوي، والتجاعيد السوداء والخصلة المتهذلة على جبينه.

عادت إلى طعامها مرة أخرى مركزة كل اهتمامها على شريحة الاسكالوب.

«تعلمين؟ إنك تضعين قرطاً أعلى من الآخر.» «ماذا؟» وانتفضت رافعة رأسها ما جعل قرطيهما الطويلين يتأرجحان على وجنتيهما. «آه، نعم، حسناً...» وتايغت عابسة: «لقد كنت ثقبت، أذني في الواقع بنفسني فلم أحسن جعلهما متوازيين.»

فنظر إليها غير مصدق: «ماذا فعلت؟»

«نعم، هذا صحيح، أردت ثقبهما كبعض صديقاتي، ولكن ذلك كان ضد قوانين مدرستي، ولكنني كما قلت، لم استطع جعلهما متوازيتين، ولم يلحظ ذلك احد.»

وشعرت بعد فوات الأوان انه كان عليها ان تضبط لسانها. «ولكن ليس عليك ان تقلقي، فأنا لست كذلك الآن، صديقتي انني لم اعد طائشة على الاطلاق.»

فقال متهمكاً: «سادمت تقولين هذا، فلا بأس.» ودون ان تلاحظ جيداً، كان شانغ قد رفع الأطباق ووضع الآن صينية الكاكو بالشكولاته، ثم انسحب.

قال لها برائد: «لقد اسبغ عليك شرفاً كبيراً، فهو عادة لا يعد هذا النوع من الكاكو إلا لضيوفه المفضلين.»

«هل هو يعلم انني... ما هي الكلمة؟»

فقال بجفاء: «وصيتي. انني لم اخبره ولكن حسب معرفتي الجيدة بهذا المكان، اتصور ان اسلاك الهواتف اخذت بالاهتزاز مؤخراً.»

«نعم، وهذا ما أتصوره أنا أيضاً.»

قالت ذلك وهي تأخذ قطعة من الكاكو قدمها إليها...

\*\*\*

كان تشانغ قد وضع صينية القهوة على منضدة منخفضة من الطرف الآخر من الشرفة حيث كانت كرسيان قريبتان من بعضهما البعض، وحركت فيليسيا احدهما بقدمها خلصة تبعدها عن الأخرى.

«هل تريدني شيئاً غير القهوة؟»

«كلا، شكراً. فالقهوة هي شرابي المفضل.»

«هذا حسن.»

ولكن برائد قال هذا بشكل آلي، وكان ذهنه غائب في مكان آخر، وكان هناك شيء آخر، فحتى هنا في مكانه الخاص وخلف التهذيب السطحي البادي عليه، لم يكن مرتاحاً تماماً، كان حقيقياً حاجبيه قليلاً، وذلك التوتر الخفيف في نبضات صوته... ثم... ورمقه بنظرة جانبية من فوق حافة فنجانها، ثم تلك الطريقة التي كان ينقر بها صحن فنجانها بالملعقة...

ثم سألتها قائلة: «ألا تظن ان الوقت قد حان لكي نتحدث؟»

فنظر إليها وكأنه يعجب لوجودها هنا: «ماذا؟»

«ان هذا كما تعلم، غداء عمل.»

«آه، نعم، طبعاً.» وصرف ما قد يكون في رأسه من افكار

قاتمة، ليعود رجل اعمال مرة أخرى.

«لقد تحدثت مع جيم بيلي ونظمنا بيننا كل شيء.» فكرت في انه من المؤكد انه نظم كل شيء، ولكن الحكمة جعلتها تلوذ بالصمت، محدثة نفسها بسخرية بأنها قد ابتدأت تتعلم كيف تعالج هذا الموقف.

«انه سيدفع كل نفقاتك... ما ينفق على المنزل، من أجر

مايبيل والبستاني، وهكذا... وستحصلين على مبلغ شهري لعلايسك وما أشبه. ورأينا ان أربعمئة دولار يكفيك.»

«نعم، انني...»

«والمنتظر منك ان تلتزمي بهذا المبلغ.»

«آه، اظنني سأندبر أموري بشكل ما.» ولم تستطع ان

تمنع النبيرة الساخرة في صوتها حيث انها كانت منذ سنوات



تعيش على مبلغ أقل من هذا بكثير، وتابعت تقول: «إن لي نوقاً بسيطاً جداً في العيش».

«آه» ونظر إلي ثوبها الغالي الثمن والمكون من قطعتين والذي أحدث نقصاً كبيراً في حسابها في المصرف، ثم قال بعد فترة صمت قصيرة: «وهناك بعض الأمور الأخرى».

«أتعني سلوكي الشخصي؟ آه، لا تقلق، يا يراند، يمكنني أن اطمئنك إلى أن ليس عليك أن تقلق لهذا الشأن».

«هل أنت واثقة تماماً من ذلك؟»

فتملكها الغضب: «ما معنى كلامك هذا؟»

فلوى شفتيه ساخراً: «حسناً، دعينا نذكر فقط أن ما رأيته من تصرفاتك في لندن...»

«آه» وكبحت رغبة مفاجئة في أن تهجم عليه لتتشبث أظفارها في وجهه، ولكنها بدلاً من ذلك، شبكت يديها في حجرها وقالت بصوت حاولت أن تجعله هادئاً: «لقد كنت أخبرتك أن تلك كانت المرة الأولى التي قمت بها بذلك العمل، أما بالنسبة لما حدث أثناءها، فأنت حر في أن تصدقني أو لا تصدقني».

«على كل حال، مهما كان ذلك الأمر، فهو ليس كل شيء، فأنا لا أعجبني نوع الناس الذين تعاشرينهم هناك».

فوضعت فتجانها على الصحن بعنف كاد يتحطم معه، وهي تقول بحدة: «كيف تجرؤ، حتى ولو كنت الوصي على... وصيي المؤقت، لحسن الحظ، ولكن ليس لك الحق على الإطلاق في أن تنتقد صديقتي ليزي ودايب، فهما بالفتا الرقة واللفظ، حقاً كما أن آل... حسناً، فأنا لا أكاد أعرفه».

«دعي أمره معك إذن عند هذا الحد» فأثار هذا التهديد الضمني في صوته اعصابها.

«هذا عائد إلي... أو على الأقل، هذا ما سيكون، حالما تنتهي هذه المسرحية السخيفة».

قال باستهزاء: «كلما كان الأمر أسرع، كان ذلك أفضل، حسب ما أرى».

آه، لقد كان الأمر لا رجاء فيه، وانحنى كتفاها يملأ، كيف لهما أن ينتهيا من هذه الخمسة أشهر دون أن يقتل أحدهما الآخر؟ ولكن لم يكن ثمة فائدة في أن تتشاجر معه، فإذا هي منحته ولو شبه عذر، فإن حياتها لا تستحق أن تعاش، فهذه المئة وخمسين يوماً ستكون دون نهاية.

كم ستضحك منها الأيام وهي تنصب لها هذا الفخ، إذ تجعل من هذا الرجل، دون كل الرجال، مسؤولاً عنها، ولكنها كانت تقول له الحقيقة عندما قالت له أن لا يشعر بالقلق عليها...

وفجأة شعرت بأنها لم تعد تستطيع التحمل، فأنهت آخر رشقة من قهورتها ثم هبت واقفة وهي تقول: «هل لي أن ألقى نظرة على حديقته؟» وعندما لم يجب، تابعت تقول: «كلا... يمكنني الذهاب وحدي، شكراً» ولكنه كان قد وقف فعلاً.

سار امامها خلال القناء المعشوشب الذي كان يحيط بالمنزل، وهو يقول: «أخشى أن يخيب أملك، إذ يبدو أن المالكة السابقة قد أنفقت الكثير من الوقت تحدث فيه قراءها كيف يهتمون بحداثتهم ما جعلها لا تجد وقتاً للاهتمام بحديقته هي».

ولكن الأرض المحيطة بالمنزل كان قد بوشر بزراعتها

فقامت في أنصائها فسائل أشجار الصنوبر، كما أن تصميم الحديقة تم بشكل أن يتغير المنظر كل بضع خطوات ليبدو منه منظر البحر الأزرق - الأخضر الرائع.

سارت أمامه على بعد مسافة قليلة حيث أخذت تمشي في طريق دائري خلال أجمة من أشجار الورود المختلفة مبعثرة أمامها سرياً عن الفراشات الزرقاء الضئيلة الحجم، وإذا بها تجد نفسها فجأة أمام حاجز من القرميد يلتف حول حوض سباحة بيضاوي الشكل.

فاستدارت إليه تقول: «ما أجمل هذا، فالمرء لا يتكهن بوجود حوض سباحة قبل أن يظهر له فجأة.»  
«انني نادراً ما استعمله، ولكن مرحباً بك في السباحة هنا في أي وقت تشائين، فأنا أعلم أن ليس لديك حوض سباحة في منزلك.»

فابتدأت تقول: «أنا...» ثم خرست وقد تجمعت الكلمات في فمها، وفي ذاكرتها صورتان، الصورة الحالية وهي تسبح في هذه المياه المترققة، والصورة الأخرى، وكأنها النسخة السلبية لهذه، هي لحوض مظلم هادئ كالزيت، بينما هي تمد يدها إلى صدفة قضية تتألق في يد منحوتة حجرية.

«عندما لا أكون هنا، يمكنك أن تأتي للسباحة.» ماذا سيكون ظنه بها لو أنه اكتشف من تكون؟ كان الذعر من أن يكتشف ذلك يوماً ما، هذا الذعر كان يتزايد في داخلها، ودون أن تنتظره، استدارت ثم هربت دون أن ترى شيئاً غير عابئة بالنباتات التي كانت تخدش ذراعيها وساقها وهي تمر بها.

وعندما وصل إليها كانت تنتظر ومازال وجهها شاحباً، عند درجات الشرفة، فقالت دون أن تنتظر إليه: «أريد أن أذهب من فضلك.» ونظرت إلى ساعتها وقد بدا عليها ذهول غير عادي، ثم قالت كاذبة: «لقد... لقد تنكرت الآن انني كنت وعدت صديقة قديمة بأن أذهب لزيارتها عصر هذا اليوم.»



شيء واحد كان قد حدث منذ مدة، فقد كانت تجلس في مقهى عام ذات مساء مع سكوت، تضحك لذكريات مدرسية قديمة، عندما انتبهت إلى عيتين رماديتين تراقبانه، فبادله نظرة نظرة بنظرة، ثم عندما تعمدت الالتفات عائداً إلى سكوت، مبهتة نفسها على قدرتها على التصدي لبراند، رآته من طرف عينها ينهض واقفاً وهو يعتذر لمن كان يجلس معهم، وبينهم كما رأت وقد تملكها الاستياء، عدة فتيات متآلفات للغاية، ثم تقدم باتجاهيهما.

كانت قد تجاهلته تماماً إلى أن شعرت بساقيين طويلتين في ينطلقون جينز يحتكان بذراعها التي كانت تضعها على تراس الكراسي، ثم حتى قبل أن تظهر له أي انتباه، كان قد جلس بينهما دون دعوة، وليس هذا فقط... وشعرت بوجهها يحمر للذكرى، فهو لم يضع وقتاً، إذ بادر إلى تذكير كل شخص يسمعه بأنه وصيها القانوني، بينما كانت في مرغمة على الجلوس شاعرة بأنها في الخامسة من عمرها، وقد ارتسمت على ملامحها ابتسامة استمزاز، محاولة أن تكبح رغبة في أن تفرز سكينها بين اضلعه.

وأخيراً، يبدو انه اقتنع بأن رقيقها غير مؤثر أو ربما أقنع نفسه بأن سكوت مهتماً كان موقفه، فهي وصيته المطيعة، لا ترى في هذا الشاب سوى صديق عادي، وهكذا بعد إيماءة باردة شملتهما معاً، عاد إلى رفاته، ولكن عدا عن تلك الحادثة، لم تكن تراه كثيراً، وفي الواقع، لو لا استحالة ذلك، لظنت بأنه كان يتعمد الابتعاد عن طريقها...

ومع ذلك فقد كانت تشعر بأنه موجود دوماً في حالة حاجتها إليه، وكان جزء منها يرى ذلك مريحاً إلى حد

## الفصل السابع

ألقت فيليسا بحقيبة الشاطئ على الرمال الدافئة، ثم جلست على بساطها المصنوع من القش، جاعلة نقتها على قبضتها وهو تنظر حولها بكسل.

كان الشاطئ مزدحماً بالمصطافين في شهر تموز (يوليو) من هذا الصيف، ومع هذا فهي لم تر شخصاً تعرفه. وتنهدت بأسى، كل أصدقائها من أيام المدرسة أما تركوا الجزيرة أو مثل سكوت، دخلوا الحياة العملية، وفي هذا الصباح كان التفكير في نهار آخر لا نهاية له تمضيه بمفردها على الشاطئ، متجنباً بحذر أي حديث غابر من أي شاب لا غبار عليه وذلك خوفاً من أن يكون براند موجوداً في مكان ما، فيراها... وان يكن مزاجها لا يتقبل حالياً أي تبادل للحديث مع أي كان على كل حال... ما جعل نقسيتها متعبة للغاية.

ولكنها في الواقع لم تكن ترى براند كثيراً مؤخراً... وهذا ما جعلها طبعاً شاكراً للغاية، وإذا لم يبق أمامها سوى أقل من نصف شهر الآن فقد بدا أن قبضة براند الحديدية قد بدأت تترأخى الآن. وفي الحقيقة لم تكن الأمور قد مرت بها كما كانت معتقدة، وذلك لسبب واحد وهو أنها لم تجد صعوبة في العيش بشكل مريح تبعاً للمبلغ المعين لها شهرياً، ولهذا لم يحدث أي نقاش مؤلم بهذا الشأن، وعلى كل حال فالمال هو ماله.



غريب، وأكثر من ذلك كانت تفكر بأنها ستشعر بالأسف حين يأتي عيد ميلادها يؤذن بانتهاام الوصاية، وبذلك يطلق لها حريتها.

ولكنها ما لبثت ان اخذت تسأل نفسها ساخرة، هيا يا فيليسيا... من تراك تخدعين؟ فهو طاغية لا يحتمل وسيكون كذلك على الدوام، وإذا كانت هذه الشهور الأربعة قد مرت بهدوء، فالسبب هو انك لم تتركي له سبباً للشكوى، وإلا لقيدك بالسلاسل.

ولكنه على الأقل يبدو واثقاً تماماً من ان بإمكانه ان يتركها الآن بمفردها في الجزيرة، وقد اتصل بها هاتفياً منذ ثلاثة ايام ليقول لها ان عليه ان يسافر إلى نيويورك، وقد يذهب من هناك إلى تورنتو.

وللحظة عندما بدا عليه التردد، تساملت عما إذا كان سيصر عليها بالذهاب معه هي أيضاً، وإذا به يقول لها يعنف: «إلى اللقاء». ثم اقبل الخط تاركاً إياها ماتزال تحمل السماعه بيدها، شاعرة بكثرة تضغط على صدرها، وأدركت غيما بعد ان الشعور بالوحدة يمكن ان يخلق في المرء مختلف الأحاسيس.

«فيليسيا؟ انها انت أليس كذلك؟»

كان الصوت لشاب يقف مشرفاً عليها، فأخذت تحديق إليه غير واثقة، ولكن بعد ان ابتسم لها ضاحكاً، هتفت تقول: «آل؟ ما الذي تفعله هنا؟»

هبط جالساً على طرف بساطها وهو يجيب: «آه، انتي في إجازة استحقها تماماً، ولكن لدي بعض الأعمال هنا في نفس الوقت. بالطبع انتي هنا لأشتري أوزاً للجيران.»

«آه؟» فضحك قائلاً: «كلا، لقد كنت أمرح.» وغمز بعينه، متابعاً: «ولكنني أنور النوادي والمقاهي والمسارح، أملاً ان أعود قريباً.»

«ألم يصادفك أي حظ يعد؟»

أجابها: «واحد أو اثنان على الأغلب، يمكنني ان أجري معهما عقداً، ولكنني مازلت أبحث، هل لديك أية افكار بهذا الشأن؟»

قهزت رأسها ببطء: «كلا، مع الأسف، لا اعرف احداً.»

«ولكنك لا بد ترين المسارح المحلية، فأنت هنا منذ... متى؟ أربعة اشهر الآن.» وسكت قليلاً: «وبالمناسبة، لقد سمعت عن اخبارك الجيدة... آسف أعني المحزنة.»

كان هذا طبيعياً، فقد كانت كتبت إلى ليزي تبلغها فيها بوفاة جدها ووراثتها له، قائلة بأنها لن تعود إلى لندن... حالياً، فقد منعتها كبرياتها من ان تكشف لها عن السبب الحقيقي لعدم عودتها إلى لندن أو ان جدها قد عين لها وصياً، أو من يكون ذلك الوصي...

«يبدو عليك التأثر البالغ، يا فيليسيا.»

نظر إلى ساعته: «اسمعي، اسملي معي معروفاً، يا فيليسيا... وتناولني الغداء معي، لقد اكتشفت في العنينة قطعة للأطعمة البحرية.» وعندما بدا التردد في عينيها اضاف يقول محاولاً اقناعها: «انتي أكره تناول الطعام وحدي.»

«حسناً...» ومازالت مترددة تنظر اليه من وراء نظاراتها الشمسية، صحيح انه في ملابس الشاطئ والقميص المطبوع بالأزهار، كان يبدو اجمل شكلاً مما يكونه في ملابس المدينة، ولكن ماذا سيقول براند؟ وابتلعت ريقها



للفكرة المفزعة ووجدت نفسها تنظر بشكل جزئي من فوق كتفها، ولكنها عادت تفكر بتمرد، آدم ما هذا؟ الأمر لن يخرج عن أن يكون مجرد غداء، ومما يدعو إلى الأسى أن يكون انسان في إجازة وحده، هذا فضلاً عن أن براند يبعد عنها عدة آلاف من الأميال الآن.

وابتسمت له: «شكراً يا آل، يسرني هذا.»

\*\*\*

«شكراً لمجيئك معي يا فيليسيا.»

«آه، لقد استمتعت أنا بذلك.» وكان هذا صحيحاً، فقد كان آل رفيقاً مسلياً اثناء الغداء، وهو يزوي لها سلسلة من القصص المضحكة عن آخر نوادر زميلتيها دايب وليزي والآخرين، وثابتت تقول مترددة: «حسناً، إذا لم أرك قبل سفرك...»

«هل ستعودين إلى الشاطئ؟»

«آه كلا، ففترة بعد الظهر شديدة الحرارة بالنسبة إلي هذا إلى أنني سأخرج هذه الليلة.»

«سأخذك إلى البيت، إذن.» ثم جرها من ذراعها بحزم إلى سيارته المستأجرة، وعندما وقف امام المنزل نزلت فيليسيا من السيارة، ولكن قبل أن تقول له وداعاً، كان قد نزل هو أيضاً ووقف ينظر حوله باهتمام واضح: «إن هذا هو بيتك؟»

«نعم، وقد تركه لي جدي.»

«يا لك من فتاة محظوظة، انها املاك حقيقية حسنة للغاية.»

فابتسمت له بتردد: «شكراً لاحتضاري إلى البيت، فقد رقت علي مشقة السير.» وعندما لم يبد عليه أنه سيذهب، صافت تقول بأدب: «هل تحب أن تدخل لشرب فنجان قهوة؟»

سارت امامه إلى الشرفة وقدمت له كرسيّاً، وعندما جلس قال بלהجة عقوبة: «اسمعي، بالنسبة لذلك العمل الذي تحدثت عنه اثناء الغداء، ان العرض سيكون ناجحاً جداً، وكل ما يحتاجه هو ممول آخر... وحيث أنك...»

فقاطعت بحزم: «كلا، مع الأسف، يا آل، فانا لن أبيع هذا المنزل أبداً.. فانا أحبه كثيراً، اما بالنسبة إلى اموالي، حسناً، كما كنت اخبرتك، هو محتجز الآن.» ولكن شيئاً ما منعها من أن تفسح عن السبب في ذلك بالضبط.

«هذا مؤسف، حسناً، إذا غيرت رأيك فأنت تعرفين مكانني.»

فابتسمت وهي تسأله: «والآن ماذا تشرب؟ عصير برتقال أم قهوة؟»

«قهوة من فضلك وشكراً.»

تركته واضعاً قدميه على درابزين الشرفة ودخلت المنزل متجهة إلى المطبخ حيث أخذت تصنع القهوة، ثم خرجت بالصينية دون أن تنسى كوب عصير ليمون لنفسها، وبعض البسكويت في طبق صغير، ولكنها وهي تسير في الممر، توقفت، كان معطف الشاطئ الذي تريديه يشعرها بالحرارة، كما كانت الثياب التي ترتديها تحته تحككت تحتها بخشونة بسبب حبيبات الرمل العالقة بها، ما ضايقها جداً، وبنظرة سريعة من خلال مصراعي الباب، رأت

آل مستنداً إلى الخلف مغمض العينين، فأسرعت إلى غرفتها، ووضعت الصينية على المنضدة بجانب السرير، ثم أخرجت من الخزانة ثوباً قطنياً أبيض، ثم دخلت إلى حمامها الصغير بسرعة.

وقفت نصف دقيقة تحت الدوش، ثم لفت نفسها برداء الحمام وعادت إلى غرفتها وهي تجفف جسدها بسرعة. وإذا بها تصطدم بآل.

قفزت إلى الخلف وهي تشد الحزام جيداً وتطلق صرخة مختنقة، ولكن ذراعيه اندفعتا نحوها يجرها إليه: «فيليسيا حبيبتي.»

فصرخت: «كلا، كلا، دعني اذهب، أرجوك.» وعادت تصرخ برعب بالغ وهي ترى وجهه متوهجاً برغبة مفاجئة.

ترك أحد ذراعيها، ثم أبعدهما قليلاً يتأملها، ثم يتمتم: «يا له من قوام رائع.» هذا بينما أخذت هي تقاومه بضعف.

«هيا، يا حبيبتي، أنك تعلمين أنك ترغبين بي قدر رغبتني أنا بك.»

«كلا، قلت لك دعني اذهب.»

«ادعك تذهبين؟ ليس الآن يا حلوتي.» وسمعت ضحكته، ضحكة رجل قد انتصر في غزوته، وبقوة أوقدها اليأس، نفخت ذراعيها منه بعنف، واستدارت لتهرب، وإذا متعها الذعر من أن ترى طريقها جيداً، تعثرت بالكرسي وقيل أن تتمالك نفسها، كان آل قد وقع عليها.

آه، لماذا لم تسمعها مايبيل. وعندما فتحت غمها لتصرخ، أطبق هو بيده على فمها، وعند تلك تذكرت وقد

تملكها الرعب، أن هذا النهار هو عطلة مايبيل، وأن ليس هناك من ينقذها.

اغمضت عينيها وهي تحاول بجنون أن تحمي نفسها بيديها، وعند تلك فجأة، إذا بجسمه يرتفع عنها.

«الويل لك...»

سمعت صرخة دهشة خافتة تصدر عنه، وبعد جزء من ثانية تبيعتها صرخة حيوانية حافلة بالألم، وعندما فتحت عينيها، رأت من خلال شعرها المشابك، آل واقفاً على تنعيه وقد أمسك به براند على مدى ذراعه، تماماً كما كان آل قد فعل معها منذ دقائق، ثم أخذ يذهل بلكماته على وجهه غير الحصين إلى أن رأت الدم يتدفق من شفته العليا، وعينه اليمنى تغمض.

في هذه الحالة قد يقوم براند بأي عمل، فقفزت من الفراش، وذلك لما شعرت به من خوف حقيقي عليه: «كلا يا براند، دعه أنك... أنك ستقتله.»

وأمسكت بذراعه، ولكن وجهه كان ما يزال مضطرباً بالغضب فنفض يدها عنه، ولكن تدخلها خفف من لهيب غضبه نوعاً ما. وبعد كلمة أخيرة، توقف، تاركاً آل يبتعد عنه عاجزاً مترنحاً، بينما كان هو يلوي شفته باحتقار، قائلاً: «ربما هي على حق، فأنت لا تستحق أن للطخ يدي عليك.»

ثم توارى خارجاً من الباب يجر آل وكأنه يحمله جملأً، تقفزت فيليسيا خطوة خلفهما، وإذا بها تشعر بالدوار تصدرت عنها صرخة خافتة ثم ارتمت على السرير والغرفة تدور حولها.



«غطي نفسك».

لم تكن انتبهت إلى عودة براند حتى سمعت صوته. وعندما أخذت تحديق فيه بتبليد، التقط ثوبها القطني وألقاه عليها، فارتدت بهلغة بيدين مرتجفتين. وعندما رفعت بصرها إليه مرة أخرى، كان ينظر من خلال النافذة وظهره إليها، فشعرت نحو ذلك الظهور القاسي الحازم بخوف أكثر مما شعرت به عند هجوم آل عليها.

أخذت تقول وهي ترتجف: «براند... انني...» ثم سكنت فجأة عندما استدار ببطء ليواجهها، أخذ ينظر إليها طويلاً بينما جعلت ملاصحة قلبها يرتجف.

أجابها بصوت كالصوان: «ماذا تريدين؟»

ماذا تريد؟ إنها تريد أن يأخذها إليه مواسياً، كما فعل يوم وفاة جدها، أن يبدد خوفها ويخبرها بأنّها أصبحت الآن آمنة، ولكن عندما جاء ليقف محدقاً إليها بعينين كثيبتين، أدركت أن المواساة هي آخر ما عليها أن تنتظر منه الآن.

خلف ذلك القناع الشاحب والعينين الرماديتين الجافتين، كان يكن غضبه الملتهب، لم تره قط من قبل في مثل هذا الغضب، كانت قواها قد انتهارت بهجوم آل عليها ما جعلها تنكمش خائفة من أي مواجهة، كل ما كانت تستطيع هو النظر إليه بصمت، وهي تبعد شعرها عن جبينها بحركة آلية، وإذا بها فجأة تضع قبضتها على فمها. فقال لها: «ما بك؟»

فكرت في أنها تريد منه أن يواسيها، ولكنها قالت له: «أشعر بالغثيان».

«إنها الأعراض المعتادة، يا عزيزتي...» عند الشعور بالإحباط. «كان صوته أشبه بلسع السوط على جرح مفتوح، فأجفلت».

«اتعلمين انني كنت علي وشك أن اخذع بك...»

فهمست: «ماذا... ماذا تعني؟»

«ماذا أعني؟»

ودون إنذار تحطم الجليد، فتقدم نحوها ووضع يده أسفل ذقنها يرغمها بذلك على رفع وجهها، كانت رؤوس أصابعه متشققة... فرأت عليها آثار دماء، ومالبثت أن شعرت بها لزجة على ذقنها.

«أخبريني يا فيليسيا كيف استطعت أن تبقى شريفة طوال تلك الأشهر الأربعة؟ حسناً؟» وعندما لم تجب هز رأسها بوحشية.

«انني... لم افهمك، يا براند» وتهدج صوتها وهي تلفظ الكلمة الأخيرة.

«... حتى اللحظة التي غادرت فيها الجزيرة... أو ربما لم تفكري في أن تكوني شريفة قط» وتابع يقول وكأنه يحدث نفسه: «ربما في الوقت الذي كنت اظن فيه أن سلوكك كان حسناً، كنت انت أكثر مهارة مني، هل كان الأمر كذلك؟ هل كنت تتسللين في الأنحاء، تفعلين ما تريدين، مستعملة الحذر البالغ لتغطي آثارك».

كانت الصورة المريعة التي صورها بها قد اخترقت الآن ذهنها المذهول: «آه، كلا...» وحدثت به بصراعة: «كلا يا براند، هذا غير صحيح، أقسم لك».

فلوى شفتيه قائلاً: «آه، يا لهاتين العينين البريشتين».



الرائعتين، لا تقسمين بشيء... لا أراك تريدين أن تصيري قسماً كائناً إلى أعمالك السيئة هذه، أليس كذلك؟»

كان يقتلها في اعماقها، ولكن عليها أن تواجه ذلك بأي شكل، أن تجعله يعلم بأنها بريئة.

«براند» وقفزت من سريرها وتشبثت بذراعه: «لم يكن الأمر كما بدا لك حين دخلت... يجب أن تصدقني.»

وعندما استمر في صفعها بنظراته الثلجية تلك، أخذت تهز ذراعه بسرعة: «لقد قابلت آل صدقة على الشاطئ» قدعاني إلى الغداء، وإذ كنت أشعر بأ... بالوحدة» وتلعثت وهي تتلفظ بهذه الكلمة: «قبلت دعوته، وعندما أحضرني إلى البيت، دعوته إلى قنجان قهوة، ثم...» وسكنت وقد تملكها التعاسة وهي تتذكر ما حدث.

«وطبعاً، كنت معتادة على تقديم الضيافة في غرفة نومك» وأشار برأسه بوحشية إلى حيث كان الصينية ما زالت على المنضدة. «الساعة الثالثة بعد الظهر، في رداء الحمام عارية.»

فقال وقد جفت شفتاها من الخوف: «كلا، لقد فهمت كل شيء خطأ، لقد صعدت إلى هنا لأجل دوش سريع فقط.»

ولكن حتى في أذنيها رأت أن صوتها كان ينقص الاقتناع، آه، ما الفائدة؟ مهما قالت لن يصدقها براند، ولكن ولو لأجل كرامتها عليها أن تجعله يسمع الحقيقة.

فتابعت كلامها: «يجب أن تصدق أنني بريئة، مهما بدت الأمور»

فقال متابعاً كلامه وكانها لم تقل شيئاً: «اتعلمين، يا

طوتي، لقد كنت أخبرتك في لندن بأنك لا تصلحين للعيش وحده، ولكن ربما لم أكن على صواب.» وسكت برهة، ثم عاد يقول: «ربما الرجال هم الذين بحاجة إلى حماية عندما تكونين بجانبهم.»

«آه» ومن خلال ضباب التعاسة التي كانت تسحقها جاء الغضب. «كيف تجرؤ على هذا الكلام؟» ثم رفعت يدها وصرخت على وجهه، وبعد ذلك ساد صمت ملتهب، باستثناء تنفسها السريع، ورأت وجه براند وقد أبيض من أثر الصدمة، ثم أصبح أحمر قائماً، بينما ضاقت عيناه وتقبضت أصابعه عند جانبيه.

وإذ تملكها الذعر لما قد تكون تسببت به، اندفعت نحو الباب ثم خرجت منه وهي تصفقه في وجهه، ثم ركضت إلى الشرفة هابطة السلم نحو الحديقة، فإذا أمكنها أن تصل إلى الأجمات الكثيفة التي تحيط بالفناء، فستكون آمنة في مخبأ هناك ما زالت تتذكره منذ طفولتها.

ولكن ما أن توارت بين سيقان الخيزران المتشابكة، حتى شعرت بيديه تمسكها من الخلف، وإذا شعرت بالاختناق وأخذت تحاول التنفس، لم تستطع أن تتكلم. ولكن براند، متجاهلاً رعبها هذا، وكأنها ليست سوى عصفور صغير رقع بين يديه، حملها فوق كتفه عائداً بها مجتازاً الفناء إلى حيث ألقى بها في سيارته، ثم قفز إلى مقعده بجانبها، وهو يتنفس بعنف. بينما رأت هي، وقد زاد من رعبها أنها كانت قد قطعت زرين من قميصه الحريري الأبيض، تاركة مكانهما ممزقاً وذلك أثناء مقاومتها له، وبدون كلمة حتى ولا نظرة في اتجاهها، أدار المحرك بعنف، متطلقاً



بالسيارة مثيراً خلفه زوبعة من الحصى والغبار. وعندما وصل إلى الطريق العام زاد من سرعة السيارة، وعندما جعلت السرعة فيليبسيا تكاد تموت خوفاً، التقط هاتف السيارة وأدار رقماً.

«براند كارابين يتكلم، هل بإمكانني أن اتحدث إلى جيم بيلي...؟ حسناً، عندما يعود اعطيه خبراً من فضلك، أخبره بأن وصيتي، نعم فيليبسيا ناوتون، هي معي، فهل بإمكانه أن يرسل إلى بيتها من يقلقه في حالة تأخرت مديرة المنزل عن العودة؟»

وقرّع صوت في الطرف الآخر من الخط اجاب عليه براند بنفاد صبر: «نعم، هذا صحيح، لن تكون في بيتها هذه الليلة.» ثم أقفل الخط.

لن تكون في بيتها هذه الليلة؟ ما الذي تراه سيفعل بها؟ لقد كان خطفها مرة من قبل، وفي ذلك اليوم اخذها إلى شقته، ثم بعد ذلك قطع بها خمسة آلاف ميل إلى هنا... كانا الآن يسيران في طريق خليج فرنسي وهذا يعني انهما ذاهبان إلى منزله.

أخذت تتمتم باستياء: «اظنك ستسجنني وتقيديني بالسلاسل وتضعني في القبو وأقنات على الخبز والماء.»

«ليس لدي قبو، لسوء الحظ.» قال هذا دون أن يحول عينيه عن الطريق.

وعند وصوله إلى بيته تناول سترته الحلقة في المقعد الخلفي، ثم خرج من السيارة، ولكن عندما خرجت هي أيضاً، بعد أن انتظرت بقدر ما جرّوت عليه، كان قد أخرج

من صندوق السيارة حقيبتين، فحدقت فيليبسيا اليهما، لا بد انه كان قد جاء من المطار مباشرة إلى منزلها... وكأنه كان يريد أن يقبض عليها بالجرم المشهود، كما أخذت تفكر، وتوترت شفتاها وهي تشعر بطعنة ألم مفاجئة.

كان تشانغ قد جاء فاستطاعت أن تمنحه ابتسامة رقيقة. وبعد، ما ذنبه هو إذا كان سيده أكبر جرّد مخيف في الجزيرة؟ ثم أخذت تنظر إلى براند وهو يتأوله الحقيبتين ثم يقول له، بصوت خافت شيئاً لم تستطع سماعه.

وعندما تبعتهما صاعدة الدرج، التفت إليها قائلاً: «انتظري هنا، فأنا لا اضمن عدم هربك مرة أخرى.» «أحقاً؟»

وباللمحة النظر متحدية، ولكن ما أن ابتعد حتى هبطت كتفاها، وأخذت تنظر حولها بفتور وكأنها تبحث عن وسيلة للهرب، ولكن لم يكن ثمة فائدة، فهي وبكل بساطة لا تجرؤ على ذلك، والأسوأ من ذلك انه هو أيضاً كان يعلم بعدم جرأتها هذه.

بعد ذلك بخمس دقائق، عاد براند وكانت هي متكئة على السيارة باكتئاب، وقد عقدت ذراعيها فوق صدرها، كان قد غير قميصه فارثدي قميصاً قطنياً أبيض، ولكنه لم يكلف نفسه عبء اقفاله من أعلى، كما كان قد وضعه تحت الشورت الذي يرتديه وذلك بشكل غير منتظم، ثم قال ياقتضاب وهو لا يكاد ينظر اليها: «من هذا الطريق.» ثم أخذها إلى ناحية الشاطئ.

كان الطريق المرصوف بالحصى يؤدي إلى رصيف



بحري حيث كان المركب البخاري مازال مربوطاً، فقفز براند إليه ثم التفت إليها: «أدخلي..»

فنظرت إليه: «ما الذي تفعله؟»

«ماذا تريدني أفعل؟ أنا ذاهبان في نزهة..»

«أنا على الأغلب...»

«ادخلي... وإلا جررتك من قدميك..»

وعندما أخذت تنظر حولها بقلق وقد التفت أصابع قدميها على حافة الإسمنت، مد يده يمسك بيدها ثم جذبها بمهارة جعلتها تستقر على سطح المركب بجانبه.

استندت ظهرها إلى الدرابزين ثم أخذت تنظر إليه وهو يدير المحرك لينطلق بعد ذلك بالمركب مبتعداً عن الرصيف إلى حيث المياه الصافية، حيث أخذت الأمواج الخضراء تهرج حوله.

ضغطتها الريح على المقعد فتشعث شعرها وتمزقت انقاسها، فأنحنت بشكل آلي تخرج وشاحاً من حقيبتها. وإذا بها تتذكر أن ليس هناك حقيبة ولا وشاح، لا شيء، حتى ولا ملابس، لا شيء سوى ثوبها القطني الأبيض، وإذا شعرت بوجهها يتوهج، لفت ثوبها حول جسدها بشدة، لا حذاء أيضاً، ولأول مرة تنتبه إلى قدميها الملوّثتين بالتراب واللّتين تملأهما الخدوش الناتجة عن ركضها خلال الأجسام أثناء هربها منه.

رفعت بصرها إلى الرجل الواقف عند الدقة، وكانت الريح تلغ قميصه المفتوح.

وإذا بها تشعر فجأة بشيء يدفعها إلى النهوض والتقدم نحوه، فتفريج رأسها على كتفه وتبكي ما شاء لها البكاء.

ولكن نظرة منها إلى فكه المتحجر، وشفتيه المتوترتين وهو يحدق أمامه، جعلتها تحول نظراتها هي أيضاً إلى الأفق البعيد.

ظهرت أمامهما الآن جزيرة صغيرة لا بد أنها إحدى تلك الجزر غير المسكونة والبعيدة عن الساحل، دون شك، وشيئاً فشيئاً، تحول ذلك الظل المبهم إلى شريط أخضر ثم إلى شاطئ تحف به أشجار التخليل، وسرعان ما لمحت فيليسيا رصيفاً خشبياً كانا يتقدمان إليه بسرعة. أوقف براند المحرك، ثم ألقى حبلاً وقفز إلى حيث ربطه إلى مرساة خشبية.

«هيا، اخرجي..»

«هنا؟ ولكنك قلت أننا سنذهب في نزهة..»

«لقد قمت بنزهتك فعلاً، والآن اخرجي..»

أشاحت بوجهها غاضبة من لهجته المتعجرفة وقد تملكها رغبة في التمرد عليه، وذلك بأن تقول: «كلا..» ثم تبقى هنا، ولكن عندما عيس وتحرك نحوها مهدداً، خرجت وتبعته كارهة إلى حيث سارت على لوح خشبي مؤقت ومن ثم على الرمال الدافئة البيضاء.

ودون أن ينظر إليها، انطلق صاعداً إلى الشاطئ، ولكن فيليسيا تخلقت عنه، كان ثمة شيء متعمد، نوع من الصمت الملتصق بما يتعلق به.

وعندما تملكها قشعريرة، التفت إليها: «هيا اسرعي..» وكان صوته مازال متوتراً.

ولكنها ضربت الأرض بقدميها: «كلا، لا أريد، أقسم بأن لا اتحرك من هذه البقعة قبل أن تخبرني بما يجري..» لم



تستطع ان تكبح رجفة الخوف التي بدت في آخر كلماتها وهي تراه يعود ببطء إليها ثم يقف يحدق فيها وقد عتق حاجبيه الأسويين بينما اتسعت عيناها وهي ترى اثر الصفعة على وجنته مازالت ظاهرة.

وعندما لم يتكلم كررت سؤالها: «ما الذي يحدث هنا ولماذا...» ونظرت حولها فلم تجد سوى الصمت. «... احضرتني إلى هنا؟»

فهز كتفيه: «انني بحاجة إلى مكان أمضي فيه الليلة لكي أقرر ما افعله معك. ورأيت هذا المكان مناسباً...»

«ولكن ليس لك الحق على الاطلاق ان...»

«ولماذا لا؟ انها جزيرتي.»

فنفذت اليه غير مصدقة: «ماذا؟ اتعني انها ملكك؟»

فابتسم وهو يجيب غامباً: «ما أسرع قبمك، عندما تحاولين ذلك حقاً.»

«ولكن... ولكنك لم تذكر هذا قط.»

«ولماذا اذكره؟ وانت أيضاً لم تخبرني شيئاً عن علاقاتك الخاصة.»

«والآن، اسمع...»

«ويمكنك ان تعتبري نفسك قد حصلت على امتياز رفيع يا عزيزتي فيليسيا، فأنا عادة لا اخبر الناس عن هذا وليس عدم احضارهم إلى هنا فقط، اما في حالتك فقد قمت بامر استثنائي.»

«حسناً، هذا أمر عظيم منك.»

«أسكتي.»

ورغم انه قال هذه الكلمة بهدوء، فقد كان هو الصوت

الذي كان تحدث به إلى لازلو وآل، وهكذا سكنت على الفور، ولكنها أرصت نفسها بالعبوس في وجهه، لم يتحدث إليها رجل قط، أي يعاملها بالطريقة التي يفعل بها هذا الرجل. لقد كان الرجال دوماً بالغي اللطف معها ومتسامحين، حتى آل نفسه قبل ان يحدث ذلك المشهد الغظيغ في غرفتها، كان أكثر لطفاً بكثير من هذا... هذا المتوحش الذي لا يطاق والذي لن يتعلم أبداً كيف يجب ان يكون.

وتابع هو يقول ومازال صوته يحمل تلك النبرة المتوقعة بالشر: «كما قلت، أنت ستمكثين هنا الليلة، إلى ان اقرر ما هو افضل شيء افعله بك.»

«الليلة؟ كلا، انتظر.» وكان هو يبتعد وقد بدا عليه الضيق، ولكنها كانت تذكرت شيئاً فجأة: «لا يمكنك ان تبقيني هنا ليلة، ان لدي موعداً.»

فلوى شفطيه ساخراً: «أحقاً، لا بأس، ليس امامك سوى ان تخذلي آل مرة أخرى، أليس كذلك؟»

لم يمنعه من ضربه مرة أخرى سوى الخوف، فقالت: كلا، ليس معه، لم يسبق ان كان لي موعد معه قط، رغم انني لا أتوقع منك ان تصدقني، اذا كان لا بد ان تعلم، فهو معك كروت.»

«حسناً، ليس امامك سوى ان تخلفي الموعد.»

«انني لا احتمل هذا.» وارتفع صوتها: «اظن هذه فكرتك عن عقابي... بإلقائي هنا طوال الليل.» وتحولت عيناها إلى صف الأشجار القاتمة اللون، والظلال السوداء الممتدة على الشاطئ إلى حيث كانا يقفان تقريباً، وقاومت رجفة تلكتها.

«أتعلم؟ أنك شخص منحرف ومتعطرس، يستمتع بتعذيب الآخرين.»

«أظنك استعملت الكلمة الخطأ، يا عزيزتي، فأنت لا بد تقصدين كلمة سادي.»

فردت بحدة: «وتلك الكلمة أيضاً.»

«ولكنك لن تبقي هنا وحدك، أنا سأكون معك.»

فحدقت فيه بذهول: «ولكن... ولكنك لا تستطيع.»

«لا أستطيع؟» واطلق ضحكة جافة: «يبدو لي أنك

بحاجة إلى من يذكرك بشيء ما، فأنت مازلت وصيتي، ولمدة ثلاثة أسابيع أخرى فقط، لحسن الحظ، وإذا كان الرؤى قد اكتشف أن وصيته في خطر أخلاقي خطير...

«أنا لم أكن...» ابتدأت بهذا القول رغم قلة قناعتها بينما كان هو يتابع: «فله كل الحق، قانونياً، بالقيام بما يراه ضرورياً لحمايتها، عند الضرورة، من نفسها.»

تملكها شعور عارم بالظلم إلى حد أوشكت معه أن ترجوه ضارعة، ولكنها بعد كل ما لاقتة على يديه من إذلال، لن تمنحه تلك الشعور بالشماتة. وبدلاً من ذلك، استقامت في وقفها ورفعت رأسها بكبرياء، إذا كان دوماً لا يصدق عنها سوى السوء، فليكن إذن.

واستجمعت كل امكانياتها في التمثيل، وهي تقول: «نعم، أنك على حق تماماً، يا براند، لقد دعوت فعلاً آل إلى بيتي، وطبعاً أردته أن يكون معي في غرفة النوم، وعند ذلك دخلت أنت.»

وخلال الرعب الذي أوجدته فيها كلمتها الاستفزازية،

تملكها شعور ضئيل بالشماتة وهي ترى الشكوك في ملامحه تستحيل إلى عبوس هائل.

وعندما أخذ ينظر إليها صامتاً، قالت: «حسناً، هل ينقع هذا؟ وبعد فهذا ما تريبنني أن أقوله، وهو ما تظنه بي، أليس كذلك؟»

عندما وصلت إلى نهاية حديثها، رأت وجهه يشحب، ويديه تتقبضان، وعند ذلك، استدار على عقبيه ومر أمامها صاعداً إلى الشاطئ.



اندفعت خلال مجموعة من اشجار اللوز قرأت على  
هضبة صغيرة تشرف على البحر منزلاً صغيراً من طابق  
واحد مبنياً من الواح خشبية بيضاء، لم يكن هناك أثر  
لبراند، ولكنها صعدت الدرجات الخشبية إلى الباب، ثم  
دفعته بتردد.

انفتح الباب مباشرة على غرفة جلوس فسيحة مؤثثة  
بأريكة خشبية وكراسي مغطاة ببطانيات ذات ألوان هادئة،  
ومنضدة قهوة عريضة من الخيزران والزجاج وبساط  
مكسيكي ذي لون أسود وبني فاتح اللون يغطي الأرض  
الحصولة، كما كان معلقاً على الجدار صورتان لمنظر  
البحر. وعندما وقفت هناك تنظر حولها، انتبهت إلى صوت  
همهمة آتياً من خلال النافذة، ربما كان هذا مولد الكهرباء  
والذي يزود هذا المنزل المنعزل بالطاقة... ولكن هذا  
الصوت اضاف مزيداً من الرهبة إلى هذا السكون.

كان في نهاية الغرفة باب واحد، وكانت تحديق في الباب  
تحاول تخمين ما يؤدي إليه، عندما سمعت حركة خلفه  
فتحتته مترددة لتجد نفسها في مطبخ تام المعدات، وكان  
براند فاتحاً الثلاجة يخرج منها قطعة لحم،  
قال لها دون أن يلتفت إليها: «كيف تريدان ان يكون  
طعامك؟»

ابتدأت تقول: «انا لا أريد...» ولكنها عندما عبس في  
وجهها أسرع تقول: «اللحم ناضجاً جداً.»  
«هل لك ان تعدي المائدة؟ انها في الشرفة، وستجدين  
الأشياء هنا.»

وأشار إلى خزانة في الحائط، ثم عاد إلى الثلاجة يخرج

## الفصل الثامن

وقفت فيليسيا تنظر إلى براند إلى ان توارى بين  
الأشجار عند ذلك تهالكت على الشاطئ محتضنة ركبتيها،  
ولكنها ما لبثت ان قفزت واقفة وقد منعها الاضطراب من ان  
تبقى هادئة، ثم أخذت تسير جيئةً وذهاباً، وتكرر ذلك وهي  
تنبش الرمال بأصابع قدميها غاضبة.

أخذت الشمس بالغياب وهي تنظر إليها تتوارى وراء  
الأفق، وعلى الفور استحال البحر إلى لون الرصاص،  
وعلى اليابسة، كان الشفق يصيغ رؤوس الأشجار والتي  
انبعث من بينها حفيف خافت، أهو جرد؟ أم هي برطانات  
بحرية تسفل من جحورها؟ كلا، ان الاحتمال الأكبر هو ان  
تكون أسراباً من الطيور تستقر في اعشاشها لقضاء الليل...  
عاد الحفيف، فأرغمت نفسها على نبذ الخوف الذي  
تملكها... من المستحيل ان تتمكن من البقاء هنا على  
الشاطئ وحدها، ومع ذلك كيف تحتل اللحاق ببراند،  
معرضة كبرياءها الجريحة إلى المزيد من تعنيفه  
وسخريته؟

انهالت على خديها دموع اليأس، وعندما مسحها رأت  
شيئاً صغيراً يخرج من بين الواح الرصيف الخشبية  
المهترئة ومن ثم توارى في الظلام.

أطلقت صيحة مختنقة: «براند» ثم أخذت تركض صاعدة  
إلى الشاطئ متعثرة على الممر الذي كان سلكه.



منها نصف دزينة خبز رول وخضار متلجة، وعندما نظر من فوق كتفه، كانت لم تتحرك بعد.

«ألم تسمعيني؟»

فابتسمت له بجفاء قائلة: «لقد سمعت، ولكن اطلب مني تلك بطريقة لائقة.»

أخذ يتمتم بشيء بصوت خافت ما جعلها مسرورة لأنها لم تسمعه ثم قال: «أرجوك ان تعدي المائدة من فضلك.»  
«نعم، هكذا. انني لم ازعجك كثيراً أليس كذلك؟»  
قالت ذلك ثم اتجهت إلى الخزانة...

\*\*\*

«هممم...»

عند ذلك أراحت فيليسيا طبقها الفارغ ورفعت بصرها وإذا بها ترى شيئاً أشبه بالهزل في عيني براند، فقالت ببرودة: «إن النزهة في البحر تمنحني الشهية على الدوام، ولكن على كل حال اظن علي ان اكون شاكرة لأنك لم تجوعني لكي تخضعني.»

«لا اظن ان شيئاً ينقذ منك ولو كان التجويع.»  
أخذ الأطباق إلى المطبخ ثم عاد بسلة تحتوي على فاكهة، وضعها بجانبها.

«مانغا؟ ما أجمل هذا، هل هنالك اشجار قريبة من هنا؟»  
«يوجد عدة شجرات، وكان بعضها هنا عندما اشتريت الجزيرة، وقد زُرعت المزيد منها، وكذلك من الموز الصيني والليمون، وشجرة أكأ، وهذه لم اكن من الشجاعة بحيث اجريها.»

فقالت يحدد: «كلا، حسناً، عليك ان تكون على حذر بالغ بالنسبة إلى الأكأ، فقد تنقسم منها، ان بإمكانني...»

وسكتت ثم تناولت حبة مانغا كبيرة من السلة واخذت تقشرها بسرعة، فقد كانت على وشك ان تقول: ان بإمكانني ان أريك غداً لأن ماييبل علمتني، ولكنها لن تكون هنا غداً، وعلى كل حال كان منظر براند ملقياً على ظهره، بعد تسمعه بشمار الأكأ، مؤقتاً طبعاً، وذلك بعد وليمة سيئة الطهي من ثمار الأكأ، كان شيئاً بهيجاً للغاية.

سألها: «الشحابين المانع؟» فنظرت إليه تجيبه وهي تلتهم الثمرة: «نعم، فهي المفضلة عندي.»  
«لا تقلقي، فهناك الكثير منها.»

«طبعاً...» وكان انتباهها موجهاً إلى خيط من العصير كان ينساب إلى معصمها، وهي تثلقه بطرف لسانها، فقالت دون تفكير: «يقولون هنا ان افضل طريقة لأكل المانغا هو ان تأكلها فوق مغسلة، وهذا ما افعله غالباً في البيت.»  
سكتت وهي شهيق للصورة الذهنية التي وضعتها واخذت تحديق عبر المائدة إلى براند والذي كان هو أيضاً يحديق نبيها.

ألقت عليه أول سؤال خطر ببالها لتغير الموضوع: «لماذا اشتريت هذه الجزيرة؟»

أجاب بصوت جامد: «للعزلة.» فأخذت تفكر فيه جالساً على هذه الشرفة وقد مد امامه ساقيه، محدقاً في البحر، وكل شيء رائع الجمال إنما خالٍ... وشعرت فجأة بما يشبه العطف.

ولكنها اخذت تحدث نفسها غاضبة بأن شخصاً مثل براند



لا يحتاج إلى عطف احد، فإذا كان وحيداً، فهذا اختياره هو... وما يريد، وبعد فهذا ما كان عليه عند قدومه إلى هنا لأول مرة. ألم يعيش هكذا في سوميرا؟ أشبه بانعزالي مجنون أو ما أشبه...

وعاد هو يقول: «ولأنني أحب الغوص أيضاً، والشعاب المرجانية في هذه الناحية رائعة للغاية...» وسكت لحظة ثم تابع يقول: «هذا هو السبب الرئيسي الذي جعلني أزور جدي في ذلك النهار... كانت نصيحته هي التي جعلتني أصمم على شراء هذه الجزيرة، كان الشخص الوحيد الذي اعتاد أن يمكث معي في هذا المكان، حتى هذه الليلة...» قال ذلك بلهجة طبيعية عندما نظرت إليه بسرعة من تحت أهدابها. مد يده إلى حبة من الفاكهة وهو يتابع قائلاً: «لقد أخذت صوراً فوتوغرافية لقاع البحر خلال السنتين العاشيتين، وأنا أخطط لفيلم تلفزيوني عن الشعاب... وهذا هو السبب في سفري إلى نيويورك... وكذلك تأليف كتاب بهذا المعنى، آه لا تقلقي... وتابع بسرعة: «ولكن هذا لن يأخذ مكان كتاب جدي... إذ لا شيء يمكن أن يأخذ مكانه، ولكنني أرجو بطريقة ما، أن يكون تكملة للكتابة.»

فقالت ببطء وقد تقوست شفتاها الممثلتان بايتساماً: «فهمت، وأنا واثقة من أن جدي سيكون مسروراً، يا براند، لقد كان يحبك كثيراً.»

«نعم... حسناً.» وذهلت وهي ترى شفتيه ترتجفان وكأنها قالت شيئاً غير سار، ثم وقف بحركة مفاجئة وهو يسأله: «قهوة؟»

ولكن الصند المقتضب لغصن الزيتون الصغير الذي

عرضته عليه لتوها، والذي يدل على السلام والهدنة بينهما، قد ألمها جداً، فأشاحت بوجهها كيلا يرى لمعان الدموع في عينيها: «كلا، شكراً، سأغسل يدي أولاً، وبعد ذلك أحب أن انام، فأنا متعبة جداً.»

ولكن عندما وضعت يدها على أقرب صحن اليها، تريد رفعه، أزاح يدها جانباً وهو يقول: «دعي عنك ذلك، فأنا سأقوم بهذا الأمر قريبا بعد.»

عندما كانا قد اخذا يتحدثان اثناء تناول الفاكهة وذلك بشكل اقرب إلى المودة، دهشت وهي تجد نفسها شبه راجية ان يقترح عليها ان يغسلا الأطباق معاً، ولكن الحقيقة طبعاً هي ان لهفته كانت للتخلص منها بقدر ما كانت هي ترغب في الابتعاد عنه.

تبعته فيليبسيا حين نهض عن كرسيه، عند ذلك فتح براند باباً ثم اشعل الضوء: «هذه غرفتي أما غرفتك فمن خلالها.» ثم فتح باباً آخر فظهر حمام: «اننا نشترك في هذا، وعليك ان تدخلني وتخرجني من خلال غرفتي مع الأسف.»

«آه، لا تعتذر.» كانت أعصابها متوترة ما جعلها حادة الطبع، كيف يمكنها ان تنام قريبة منه بهذا الشكل، لا يفصل بينهما سوى الحمام؟ وتابعت تقول: «وعلى كل حال يبدو ان من المستحيل علي الهرب، ولهذا يمكنك ان تستمتع بنوم جيد مريح.»

«هذا صحيح.» ولكنه بدا وكأنه لم يكد يسمعها، واشعل مصباحاً قرب السرير فرأت انهما في غرفة ضيقة لا تتسع لغير السرير الذي كانت فوقه كله، وكذلك خزانة بادرانج، ثم استدار يبقي الخروج.



«كلا، انتظر من فضلك..» وعندما عاد متباطئاً، قالت وما تزال لهجتها على شيء من الغضب: «يظهر انني اضعفت أمتعتي، هل من الممكن ان تجد لي شيئاً ارتديه لأنام فيه؟» فالتقى نظرة خاطفة على ثوبها القطني: «إذا أردت شيئاً ترتدينه للثوم، فخذني هذا..» ثم أخذ يفك أزرار قميصه. فقالت حانقة: «كلا، لا أريد، قد لا يهكم كيف أبدو، ولكنني اهتم بذلك، وأنا أرغض العودة غداً إلى المدينة وأنا أبدو وكأن هناك من جرجرني فوق الأسيجة إلى الخلف، ويكفي ما هو عليه ثوبي من تكرش الآن... انظر..» وامسكت ثوبها قليلاً، ثم انزلته بسرعة وقد توهج وجهها خجلاً.

فقال: «ولكن اذا شئت...» ثم ابتدأ يخلع قميصه. «كلا، لا يمكنني ان...» وسكتت باضطراب حين ناولها إياه وهو يقول: «هذا أو لا شيء..» «حسنًا، لا بأس..» قالت ذلك كارهة، ولكن عندما تقدمت منه لتأخذه أجفلت فجأة. فسألها: «ما الذي حدث؟» «آه، لا شيء، كل ما في الأمر انني كنت خدشت قدمي على الشاطئ... ولا يد انني دسنت على صدفة أو ما اشبه..» «دعيني ألقى نظرة عليها..» «كلا، فهي لا أهمية لها...»

«اجلسي على السرير ثم دعيني انظر إليها..» وعندما اطاعته مرغمة، جلس على الأرض امامها ممسكاً بقميصها، ثم أخذ يضغط عليها متحفصاً، برفق جعلها لا تجفل عندما ضغط على الجلد الممزق في ظاهر القدم، حيث كان الدم مازال ينز قليلاً.

قال بغضب: «كيف احدثت هذا بقدمك؟» «آه، لقد اخافني شيء ما، واطفه جرد، عندما تركتني على الشاطئ.. كنت... كنت اركض بحثاً عنك..» «يا لك من طفلة..»

ورقع نظره إليها، وكان وجههما لا يفصل بينهما أكثر من سنتمترات قليلة، فارتجفت شفتاهما، والحظة خاطفة بدت رعشة في وجهه الصارم، عند ذلك وضع قدمها على الأرض ثم وقف يقول: «سأحضر اليك مرهماً مطهراً..» «لا ضرورة لذلك في الحقيقة...» ولكنه كان قد اصبح في الحمام حيث سمعته يبحث عن شيء ما، ثم سمعت صوت ماء يتدفق ليعود بعد ذلك حاملاً وعاء وقطعة قطن، ثم جلس على الأرض مرة أخرى متجاهلاً احتجاجها وهو يأخذ في غسل قدمها المصابة.

استندت قليلاً إلى الخلف واخذت تنظر اليه، وهو مستغرق في عمله، كان الضوء الوردى العتسب من المصباح الموضوع بجانب سريرها، يلعب على بشرته السمراء وعلى كتفيه وصدره مخضياً على وجهه رقعة هادئة لم تكن تظهر عليه في ضوء النهار، كما كانت برودة عينيه قد اختفت، وكل ما كانت تراه هو ظل اهدابه على وجنتيه بينما بدت شفتاه بالفتي الحساسة.

يا ليت هذه كانت حقيقة يراند كارادين... وفجأة، وجدت فيليبسيا نفسها تشاق اليه وإلى هذه الرقة الجادية فيه، ولكن كل هذا لنساء اخريات ولن يكون لها ابدأ، أخذت تفكر في ذلك، شاعرة بتلك الطعنة من الألم تستقر في اعماقها مرة أخرى.



لا بد أنه شعر بالرجفة التي مرت بجسدها، لأن يديه جمدتا على الفور، ثم قال: «أظن هذا يكفي..» ثم وضع قدمها على الأرض ونهض وهو يقول دون أن ينظر إليها: «لقد وضعت لك منشفة وقرشاة اسنان.»

فقالت: «اشكرك يا براند.» ولكن هذه الكلمات الرقيقة كانت تقولها للباب الذي كان يغلقه خلفه.

جلست فيليبسيا فترة طويلة تحديق في لا شيء، ثم نهضت واقفة لتسير إلى الحمام على أطراف أصابعها، لم يكن ثمة ضوء يبدو من تحت بابه، لا بد أنه مازال في الطرف الآخر من المنزل، اغتسلت بسرعة ثم رجعت إلى غرفتها وخلعت ثوبها وعلقتة بعناية على مشجب خلف الباب.

ثم تناولت القميص وأخذت ترتديه... كان ما يزال دافئاً من جسمه وبإمكانها أن تشم فيه رائحته وتلك العبير الخفيف من عطر ما يعد الحلاقة، كان في ملامستها للقميص، ورائحته تلك ما جعلها تتشعر قجاة بالاضطراب فأخذت تقفله بسرعة ثم قفزت إلى السرير غطت نفسها بالملاءة.

أطفأت المصباح ثم استلقت في الظلام، ملتفة بقميص براند ورائحته في خياشيمها، ومن ثم أخذ النوم يتسلل إلى ما بين اجفانها شيئاً فشيئاً...

\*\*\*

عندما خرجت إلى الشرفة في الصباح التالي، كان براند قد سبقها إلى هناك وجلس إلى المائدة وبجانب مرققه إبريق القهوة وطبق من الخبز الساخن والكعك والزبدة وإثناء يحتوي على عسل.

قالت له وهي تجلس على كرسي امامه، محولة عينيها عنه: «صباح الخير..»

فأجاب وهو يمضغ طعامه: «صباح الخير»، ثم تابع تسجيل ملاحظات في ملف يجانبه.

زمت شفتيها امتعاضاً وهي تكبح رغبة تملكها في الانفجار من ثورتها، كانت قد دهشت لرقادها الجيد ذلك، ما جعلها تستيقظ شاعرة بالسعادة والراحة بشكل غريب، فجاءت إلى هنا لتري براند أن ثمة جانباً في شخصيتها حسن حقاً، وأن العيوس هذا الصباح على الأقل، قد أصبح شيئاً من الماضي، إنما الآن وهو يرشف قهوته ويتابع تسجيل ملاحظاته، شعرت بمزاجها وقد أخذ يملكه الفتور نوعاً ما. اخترق الصمت أخيراً بقوله دون أن ينظر إليها: «كيف حال قدمك؟»

أجابته بصوت منخفض: «في أحسن حال، شكرًا، إنها لم تؤلمني على الإطلاق.»

سكبت لنفسها فنجان قهوة، ثم تناولت كعكة غطتها بالزبدة والعسل، بينما أخذ قطعة ورق وقلماً دفعهما نحوها وما زال محولاً نظراته عنها. فسألته بتلذذ: «ولماذا هذه؟»

«لكتبي قائمة.»

«قائمة؟ ما الذي تتحدث عنه؟»

«ملايس، أدوات زينة... أي شيء آخر قد تحتاجينه من بيتك، وأي شيء من السوق، طبعاً.»

حملقت فيه برعب، ثم قالت بصوت مختنق: «اتعني... انك لن تأخذني إلى بيتي اليوم؟»

«نعم..»

«ولكن إلى أين ستأخذني إذن؟»

«لن اخذك إلى أي مكان. انك ستبقى هنا.»

فقفزت واقفة: «كلا، لن ابقى، انني سأعود معك هذا الصباح... الآن.»

«أسف، ولكنك لن تذهبي.» ولأول مرة هذا الصباح، نظر إليها مباشرة وهو يتابع قائلاً: «انك لست أهلاً للثقة للعيش وحده، ولهذا.»

«لا تقل هذا الكلام الفارغ، فانا طبعاً أهل للثقة، لماذا لا تستمع إلي؟» وضربت المائدة بيدها بعنف جعل الأكواب تهتز.

فاشار إلى الورقة قائلاً: «اكتبي قائمتك، وإلا جعلت مايكيل ترسل لك ما تريده هي.»

نظرت إلى رأسه وهو يعود إلى كتابته، وتمتعت لو بإمكانها أن تختطف تلك الملف منه وتضربه به على رأسه دون شفقة، وتقبضت يداها بجانبها، ولكنها ما لبثت أن تمالكت نفسها فتهاكت على كرسيها، لم يكن ثمة فائدة من الجدل، وإذا كانت تعلمت شيئاً، شيئاً مؤلماً للغاية عن براند، فهو أن كل شيء... كل شيء يسير كما يريد هو، فالعالم يدور حوله، بينما يسير هو خلاله بخطوات واسعة دون أن يردعه شيء.

وعندما سحبت الورقة نحوها، قالت: «هل بإمكانني أن اعرف شيئاً إلى متى ستحتفظ بي هنا؟»

«إلى الثاني والعشرين من شهر آب (أغسطس).»

«وبعد ذلك؟»

فنظر إليها مباشرة: «بعد ذلك تكونين حرة... تفعلين ما تشائين.»

عادت يداها إلى التقيض، لحظة، ولكنها استمرت تقول بصوت يارد كالثلج: «واظنك ستبقى هنا، أنت أيضاً؟»

«طبعاً، فانا لن اعطيك فرصة تحاولين فيها التصرف دون عقل مثل السياحة هاربة، إذا لم اكن هنا لأجعلك تحت المراقبة.»

فشهقت بذعر، لقد صبرت على ما جرى أمس فقط، ولكن أن تكون وحدها هنا مع براند لمدة ثلاثة وعشرين يوماً أخرى، ليلاً ونهاراً...

التقطت القلم، وأخذت تكتب بسرعة، وبعد عدة دقائق قذفته بالورقة والتي كانت طوتها بعناية، وعندما فتحها، أخذ يقرأها بصوت مرتفع: «ثياب داخلية... قمصان نوم... فساتين...»

«لا بأس، لا بأس... لا ضرورة لقراءة ذلك بصوت عالٍ. نهي مكتوبة.. هل نسيت؟»

طواها ووضعها في جيب بنطلونه، ثم ألقى نظرة على ساعة معصمه الذهبية، ثم قال: «يجب أن اعود في منتصف النهار.»

فردت عليه بحدة واستهزاء: «هذا عظيم، وانا سأنتظرك بكل لهفة.»

نظر إليها لحظة بعينه الرماديتين، ثم قال: «آه، بالمناسبة لقد نسيت غسل الأطباق الليلة الماضية، هل لك بأن تغسلها، من فضلك؟»

كان بإمكانها أن تغسلها الليلة الماضية، أن لم يكن



بسعادة فبرضاها، خصوصاً إذا كان بجانبها يساعدها. وإذا تصورت هذا المشهد، عاد ذلك الانقباض إلى قلبها، ولكي تتخلص من الألم، صاحت تقول: «كلا، لا أريد». ولكي تثبت كلامها، تناولت الطبق الذي يحتوي على الكعك وقذفته به فمر من جانب أذنه ثم استقر على العشب في الحديقة وقد تناثر عنه الكعك في كل الاتجاهات.

في غمرة السكون الذي تبع ذلك سمعت بالاضافة إلى دقات قلبها، براند وهو ينثث نفساً طويلاً ببطء، ثم يقول: «يا له من عمل صبياني قمت به».

وكان هذا صحيحاً، فهي لم تحدث لها مثل نوبة الغضب هذه منذ سنوات، ولكن هذا ليس عدلاً... فقد أخرج من اعماقها كل ما كان مدفوناً فيها من عدوانية، وذلك رغم محاولاتها المخلصة في التخلص منها.

وكان هو قد مزق الورقة التي كان يكتبها، ثم نهض واقفاً.

فقالته: «اتعرف يا براند كاراين؟ انتي اكرهك... اكرهك تماماً».

فألقي عليها نظرة قصيرة: «هذا لا يهمني».

«حسناً، اظنك اعتدت على ذلك».

جوابها هذا لم يسمعه وهو يسير نحو الشاطئ. جمعت الأطباق، بعد أن أدركت أن لا مناص من ذلك، ثم أخذتها إلى المطبخ وألقت بها في الحوض، وأخذت تغسلها، كان وجهها مازال متوهجاً غضباً، ولكن ما أن وضعت آخر طبق في الخزانة، حتى تذكرت التعبير الذي ارتسم على وجه براند وطبق الكعك يمر بجانب أذنه، فلوحت شفيتها مبتسمة.

ولكن سرعان ما تلاشت الابتسامة. وحدثت نفسها قائلة بصوت عال: «يا لك من حمقاء، فهو رجل خطر... هذا ما شعرت به لوريتا منذ سنوات، وقد كنت رأيت تصرفاته عندما يثور غضبه، فكفى استفزازاً له، وإلا...» وبللت بلسانها شفيتها اللتين جفتا فجأة.

تركت من يدها المنشفة، ثم دست قدميها في خفين واسعين قديمين وجدتهما عند باب المطبخ، ثم خرجت تستكشف مكان سجنها.

## الفصل التاسع

بعد ذلك بثلاث ساعات بعد قيامها بدورات كاملة لم تستطع إحصاءها، كانت قد ابتدأت تعرف كل قطعة من الأخشاب التي كان المد جرفها إلى الشاطئ، وكل حبة من الرمال.

لقد استكشفت أولاً بستان فاكهة خلف المنزل حيث كانت اشجار براند مزدهرة، ثم ملأت يديها من فاكهة المانغا ولحذت تتمشى على الشاطئ، غائصة في المياه الضحلة الدافئة غير مبالية برشاش الماء يبلل ثوبها وبالأحوال توسع قديمها بينما كانت تلتهم الثمار.

كانت رأت آثار اقدام شخصين مازالت على الرمال منذ أمس، وبجانبيها آثار اقدام شخص واحد متجهة ناحية البحر حيث أبحر براند اليوم، فاقترضت آثار اقدامه إلى حيث وصلت إلى الرصيف والذي بدا خالياً تقريباً، الآن من دون المركب البخاري، ثم تابعت السير على الشاطئ وقد تملكها شعور بالفراغ في مشاعرها.

في الطرف البعيد من الجزيرة التي قامت باستكشافها، وبين جذور اشجار القرام الاستوائية كان هناك عند حافة المياه، كوخ. وما ان لمست الباب حتى انخلع من مفاصله. وعندما اخذت تنظر إلى الداخل رأت في آخره زورقاً من النوع الذي يستعمله صيادو السمك المحليون، وربما كانوا بنوا الكوخ ليكون ملجأ في الأوقات التي كانت تعصف فيها

الرياح الشمالية الآتية من المحيط الاطلنطي، محيلة مياه البحر الهادئة الشفافة إلى زيد أغير.

اخذت تدرس هذا الزورق بإمعان لعدة دقائق. لقد كان براند قال ان بإمكانها ان تسبح إلى اليابسة... حسناً ربما هذا الزورق بإمكانه ان يوصلها إلى اليابسة على الأقل، ولكنه كان يبدو واهياً خريباً... وهي لن تجرؤ على حشر نفسها فيه إلا بعد ان تصبح من اليأس لكي تهرب منه أكثر مما هي عليه الآن، وعلى كل حال، فقد كانت تعرف حظها وهو انها في منتصف الطريق ستقايله حتماً، عائداً...

كانت الشمس قد أصبحت الآن في قبة السماء تقريباً، وكان الحر على الشاطئ لا يكاد يحتمل، لو انها فقط تجرؤ على الإبتعاد في مياه البحر، ترددت وهي تضع كفها فوق عينيهما تظللها لكي تنظر إلى الأفق، ولكنها لم تر أي مركب، وهكذا خلعت ثوبها، ثم اخذت تغوص في المياه الصافية، ثم سبحت قليلاً قبل ان تنقلب طافية على ظهرها وقد أغمضت عينيهما تحميها من الشمس.

كانت حقاً جزيرة صغيرة خلابة، وإذا كان عليها ان تصبح سجن في أي مكان، حسناً، لن يكون هناك أجمل من هذا السجن. يا ليتها فقط لم تقذفه بذلك الطبق، فقد كان ذلك عملاً صبيانياً لم يفعل سوى إثبات رأي براند فيها، ولكنه لم يكن سيسمح لها بالذهاب على كل حال، فلماذا تهتم برأيه فيها؟ ولكنها كانت تهتم بذلك فعلاً، لقد أدركت فجأة، وبوضوح مؤلم، انها تهتم كثيراً، اتخذت قرارها على أن تریه، ففي هذه الأسابيع الثلاثة المقبلة ستريه انها ليست طفلة افسدها الدلال، وعندما يأتي ذلك اليوم السعيد ويطلق سراحها...



ولكنها لم تجد في هذه الفكرة أية بهجة، وإنما شعوراً  
كثيفاً ثقيلاً بين أضلعها، ماذا جرى لها؟ إنها حتماً، سرعان  
ما ستنتقل من سجنها هذا حالماً يفتح باب القفص، كما  
ينطلق الوطواط من الغرفة المظلمة...

سمعت صوتاً خافتاً جعل الفزع يملكها، وعندما أدارت  
رأسها رأت المركب، وكان قريباً منها تماماً، متقدماً نحو  
الشاطئ، أطلقت شهقة خافتة ثم أخذت تشق طريقها نحو  
المياه الضحلة حيث اختلقت ثوبها ثم توارت خلف بعض  
التباتات المتشابكة لكي ترتديه رغم تبلل جسمها.

وفي الوقت الذي وصلت فيه إلى الرصيف، كان براند  
ينزل من المركب حقيبتين عرفت أنهما لها، ثم حقيبة أخرى  
وبعض الصناديق، لم يرها في البداية، فوقفت تنتظر إليه  
وهو يخرج الأمتعة، مستغرقاً في عمله تماماً.

عند ذلك وفي تراقبه، أدركت فجأة السبب الذي سيجعل  
تحررها منه صعباً للغاية، ففي تلك الليلة البعيدة في  
سومبريا، والتي كانت في نفس الوقت الذي تفتحت فيه زهرة  
أنوثتها، في تلك الليلة سحقته تلك الزهرة ما جعلها تعيش  
بعد ذلك قرابة الخمس سنوات في صحراء مجدية قاحلة،  
ولكنها الآن في هذه اللحظة، أدركت أن مشاعرها كانت  
متلهفة إلى براند كانت تريده.

كان قلبها يخفق كالطبل حتى خافت من أن يسمعه،  
فأخذت تتنقل على الرجال باضطراب، وما إن انحنى براند  
ليحمل إحدى الحقيقتين، حتى رآها قبلي جامداً لحظة ثم أخذ  
يستقيم واقفاً ببطء.

«تعالى ساعدني».

ولكن عندما صعدت إلى الرصيف الخشبي، وأخذ ينظر  
إليها، إلى قدميها للحاقيتين وشعرها الذي كان الماء  
يقطر منه، رأت نظراته تنصب إلى حيث كان ثوبها يلتصق  
بمستديرات جسمها المبتل بالماء، رأت وجهه جامداً من  
وراء نظراته الشمسية، ولكنها أحست بتوتره عندما قال  
بصوت أجش: «تدين وكأنك عروس بحر عرقى».

فهمست قائلة: «عرانس البحر لا تغرق».

وقف جامداً لحظة، ثم قال: «إذا أنت أخذت تلك الحقيبة،  
فسأحضر أنا البقية» قال تلك متوتراً، ثم انحنى يحمل  
صندوقاً.

\*\*\*

سكنت فيليبيا لنفسها كوب قهوة آخر، ثم أخذت ترتشفه  
وهي تحديق إلى البحر، أنه يوم آخر رائع الجمال، ومن  
خلفها سمعت صوت خطوات براند، ثم ما لبث أن تهالك على  
كرسي امامها.

فقال له بوجه مشرق ولكن بدون أن تنتظر إليه تماماً:  
«صباح الخير» فكان أن أجابها بخشونة: «قهوة؟»  
أنها الخشونة مرة أخرى، سكت القهوة وكذلك كوباً من  
عصير البرتقال كانت قد أعدته لتوها، ثم دفعت ذلك إلى ناحيته  
ومعهما طبق يحتوي على كرواسان كانت قد سبق وسقته.

«شكراً» ثم نظر في عينيها وهو يعبس بشكل اعتذار:

«هل نمت جيداً؟»

«نعم، شكراً».

وفي الواقع، لم تستطع أن تتذكر ليلة كان نومها فيها



أفضل من هذه الليالي التي تمر بها، كانت تنام كل ليلة على هدير أمواج البحر وهي تتلاطم عند الشاطئ، وحتى ولو أيقظها هذا، فقد كان يشعرها بالراحة القصوى أن تسمع، من خلال الحاجز الرقيق، صوت قلب يراند في سريريه، حتى أنها كانت تستمتع أحياناً بالانصات إلى تنفسه المنتظم، ولكنه لم يكن ينام جيداً، كما بدا لها وهي تتأمل من فوق حافة فتجان عينيه، وذلك التوتر الدائم حول قومه.

سألته: «ما الذي ستفعله هذا النهار؟ الغوص طبعاً».

فرقع بصره إليها: «وماذا قى ذلك؟»

«لقد أمضيت طوال نهار أمس في الغوص، وكذلك أول أمس، ثم... في الواقع،» واهتز صوتها قليلاً، وهي تتابع: «أنك لم تفعل سوى الغوص وذلك أثناء الستة عشر يوماً الماضية، ثم تقفل على نفسك غرفتك كل مساء لكي تكتب ملاحظاته».

«لا أريد أن تبدئي بهذا مرة أخرى،» ووضع فنجانه من يده بصير نافذ: «لقد سبق وقلت لك أنني لم استطع الانتباه إلى الغوص منذ شهر، وذلك لأسباب عديدة،» وألقى عليها نظرة ذات معنى. «ما جعلني اتخلف عن المنهاج بشكل بالغ».

«ولكن ما المفروض أن أقوم به طوال النهار؟»

فبدأ عليه نقاد الصبر، ثم أجاب: «يمكنك أن تأخذي حمام شمس، أن تسيحي، أن الناس هنا يدفعون المبالغ الكبيرة قى هذا السبيل، ثم يمكنك أن تقرأي».

«لقد قرأت كل كتاب أرسلته مايكيل إلي، مرتين على الأقل، وكل كتبك أيضاً».

فنظر حوله مستلهماً: «حسناً، يمكنك دوماً أن تتدربي على الغناء».

فحملت فيه مذهولة: «أتدرب على ماذا؟»

«لقد سمعتك منذ ليالي...» ولوى شفتيه قليلاً، «أنكر أنك كنت أثناء ذلك تغسلين الأطباق».

فقالت باحتجاج: «أنتي واثقة من أنني لم أكن أغني، فأنا لا أغني أبداً... حسناً قى الحمام فقط».

«ربما كنت هناك إذن، وعلى كل حال، أعجبني صوتك تماماً».

وعندما نظرت إليه بارتياح، تابع يقول: «ألم يسبق لك قط أن جربته مع الموسيقى؟»

فقالت بتردد: «حسناً، كلا، فقد كنت مهتمة دوماً بالتمثيل».

«فكري قى ذلك إذن، وانظري ما يمكن أن يأتي ذلك به عندما تعودين إلى لندن،» وسكت قليلاً، ثم سألها: «اظنك ستعودين إلى هناك أليس كذلك؟»

فأجابت: «آه، نعم، طبعاً،» وكانت ترجو أن يظهر صوتها من الثقة أكثر مما كانت تشعر به، وفي الواقع، رغم أنه لم يبق أمامها سوى أسبوع الآن، لم تكن واثقة مما ستفعل.

«حسناً، استعيري بعض الأشرطة مني، ثم غني معها».

وبدا عليه وكأن تمضية هذا النهار قد تقرر بالشكل الذي يرضيه.

فقالت وهي تمط شفتها السفلى بتمرد: «لا أريد ذلك، أريد أن آتي معك للغوص».

فنتعمت شيئاً غير مسموع، ثم قال: «لا تقولي ذلك مرة أخرى».

«أنني أعلم أن لديك بذلات احتياطية للغوص، أن تلك البذلة



الحمراء تناسبني تماماً.» ثم أضافت بسرعة: «ولكن ليس معنى هذا انني كنت جربتھا طبعاً.»  
«كلا..»

«حسناً خذني معك فقط في المركب، انني ساتصرف بشكل جيد جداً، اعدك بذلك.»

فقال ضاحكاً بعبوس: «آه، نعم انا واثق من هذا، هل تريدني ان اتركك على المركب، وحيدة تماماً مع مفاتيح المحرك؟ انك ستكونين في نصف الطريق إلى الأفق قبل ان اقطع انا نصف الطريق إلى قاع البحر.»

فأغرورت عيناها بالدموع، انه لا يريدھا معه، وهو فقط يخلق الأعذار لذلك، بينما الحقيقة المرة هي انه لا يطيقھا بالقرب منه، فهي مصدر إزعاج له لا يمكنه تجنبه، إذ تقصد عليه عزلة، كان الأمر يدعو إلى السخرية حقاً، فهي تريد ان تبقى معه على الدوام، بينما هو.. وعندما أنهى قهوته ونهض واقفاً، رفعت اليه بصرھا تقول ضارعة: «أرجوك يا براند، انني أعدك...»

فقاطعھا بقوله: «لو انك تعلمين ما يصلح لك، لما كررت كلامك عن الذهاب للغوص.» ثم استدار على عقبه سائراً نحو الشاطئ بخطوات واسعة، جلست فيليبسيا جامدة في مكانها، لقد فعلتها مرة أخرى... بالرغم من تواليها الطيبة، أثارت غضبه، وأخذت تنقر بإصبعها على المائدة، لقد حاولت اثناء الاسيوعين والنصف الماضية ان يكون تصرفھا معه مثالياً، فقد أعدت له وجبات طيبة، ونظفت البيت، ولم تسمح لنفسھا، حتى الآن بأن يفلت زمام طبعھا منها... رغم ما كان من كثرة استفزازه لها.

واثناء ذلك كله وبشكل غريب كانت في الحقيقة قد استمتعت بما كانت تقوم به من ترويض للنفس، ولكن ماذا كانت فائدة هذا كله؟ كان يتجاهلھا اكثر الأوقات، مظهرأً بوضوح رغبته في تفصيل غرقته على صحبتها وطوال الوقت الذي كان الشجار فيه والأحاديث المهذبة بينهما يتناوبان بشكل متوازٍ، كان ثمة شعور في اعماقھا حاولت طويلاً ان تكبحه.

ماذا لو انها كشفت نفسها له؟ ماذا لو انه فاجأھا ذات يوم، وهي تنظر اليه طويلاً، كما سبق وفاجأت نفسها تفعله مرات ومرات؟ والأسوأ من ذلك كله، ماذا لو ان شيئاً ما، صوتها أو أي إشارة منها... فضحتھا اسامه فعرف من تكون؟ هذا طبعاً سيثبت رأيه فيها ما يجعل احتقاره لها يزداد، ولكن بالنسبة إليها كيف تستطيع ان تحتل ذلك؟ ان عليها ان تهرب... تهرب الآن قبل ان يفوت الأوان وتقع الكارثة.

نهضت بعجل، ثم ركضت إلى غرفتها حيث ألفت في حنية الشاطئ المصنوعة من القش، ألفت بعض حاجياتها، ثم هبطت وهي تتعثر، الدرجات حيث اجتازت الفناء إلى كوخ الصيادين، سحبت، لاهثة، الزورق البدائي الصغير نحو الماء حيث جاهدت في تخليصه من الاحتكاك في جذور أشجار القرام قيل ان يستقر أخيراً في الماء، صعدت اليه ثم أمسكت بالمجذاف ثم أخذت تجذف نحو الأفق حيث كان الجبل الذي يشرف على جمايكا.

\*\*\*

كانت قطرات العرق تتسرب من رأسها إلى عينيها،



فأخذت تمسح وجهها بقفا يدها، ثم تركت المجذاف وقومت  
ظهورها الذي كان أخذ يؤلمها، كما كانت تشعر بذراعيها  
وكتفيها وكأنهما انسلخا من مكانيهما، وأخذت تحركهما  
بعنف.

عندما كانت صغيرة، كانت تخرج مع ولدي شقيق مايبيل  
لصيد السمك في قاربهما الصغير، فكانا يطلقان لها العنان  
في التجذيف لمدة خمس دقائق. والآن أخذت تتذكر ذلك كله.  
وعندما انحنت لتقبض على المجذاف مرة أخرى، رأت  
من زاوية عينها المركب البخاري تخترق دفته المياه، مثيراً  
وراءه زبداً أبيض، وانطلقت من اعماقها آهة دُعر وعدم  
تصديق.

هذا غير ممكن، لقد كانت تعلم أنه يبعد مسافة خمسين  
قنماً في اعماق الماء بين المرحان، وأخذت تجذف بسرعة  
وقفز نحو الشاطئ.

لم يبد على يراند العجلة بعد أن عثر عليها، وأخذ يدور  
حولها مترخياً، أشبه بسمكة قرش تتسلل خلسة، ثم بدأ  
بتصغير الحلقة حولها شيئاً فشيئاً، وأخيراً أوقف المحرك.  
ثم تحول جانباً حتى أخذ هيكل المركب يدفع قاربها الذي  
استدار ما جعل قبليسيا تتشبث بجانبيه وهي التي كانت  
صممت على تركيز نظراتها على الأفق.  
«إلى أين أنت ذاهبة؟»

وعندما جرّوت على النظر إليه، كان هو ينظر إليها، وهو  
يستند بمرفقيه على حافة المركب.

فأجابته وهي تنظر إليه بتمرد: «انني أجذف للنزهة.»  
«وماذا أيضاً في الحقيقة؟»

كان يتظاهر بتصديقها، باتزان، ولكن كانت عيناه  
تلمعان.

فقالت: «ولهذا إذا سمحت بالابتعاد عن طريقي استطيع  
أن أتابع نزهتي هذه.»

كانت بهذا الكلمات تستمر في المحاولة على الأقل.  
استقام واقفاً ومد يده إليها: «فلنأخذ تلك الحقيقية.»  
ناولته حقيبة القش، وعندما مد يده مرة أخرى سمحت له  
بأن يجذبها إلى المركب حيث القى بها باحتقار بين معدات  
الغوص.

سالته صائحة لكي يسمعها خلال صوت المحرك: «ماذا  
بالنسبة إلى الزورق؟»

«دعني، فأنت لن تحتاجينه مرة أخرى.»  
أخذت تتأمل، بفقور، المناظر التي أصبحت مألوفة لديها،  
وعندما أخذ يراند يسير بالمركب بصحابة الساحل ثم وصل  
إلى الرصيف، بقيت جالسة بصمت، فوضع يده تحت مرفقها  
ثم رفعها لتقف على قدميه، ولكنها وقفت جامدة وهي  
تقول: «اظنك ستحبسني في البيت من الآن فصاعداً؟»  
وارتجف صوتها وهي تشعر فجأة، بالإرهاق البالغ بعد  
لعبة القط والغار التي تحدث بينهما.

قال بايتسامة سريعة: «قد أفلع ذلك.» ولكن صوته كان  
جاداً وقد بدا في عينيه نظرة غريبة... نظرة جعلت قلبها  
يخفق بعنف.

«كيف... كيف علمت بذهابي؟»  
«لا أدري وإنما هو مجرد احساس، ربما ثمة حاسة  
سادسة تتعلق بك ابتدأت تتكوّن عندي.» وأمسك بكتفيها على



القور واخذ يهزها بغضب بالغ: «ما الذي جعلك تقدمين على هذا العمل الأحمق؟ اتعرفين أنه كان من الممكن أن تترقي؟» فحولت عينيهما عنه، يجب أن لا يعرف أبداً السبب الذي جعلها تشعر فجأة بهذه الرغبة القاهرة في الهرب.

«كنت... كنت مستاءة لأنك لم تأخذني معك إلى الغوص، لماذا لم تأخذني، يا براند؟»

«انني لا آخذك معي لأنني لا أجوز على ذلك.»

«لا تجرؤ؟»

«إن الغوص في هذه المنطقة هي رياضة بالغة الخطورة...»

فقالت ساخطة: «ولكنني أعرف ذلك...»

فاستمر يقول: «ثم انك غير جديرة بالثقة، انني لا أثق بك وأنت على الأرض اليابسة، فكيف أثق بك وانت تحت سطح البحر بمئة قدم؟ حسناً...» وهز كتفيه بحركة ذات معنى.

وعندما لم تقل شيئاً، تابع يقول وقد رق صوته قليلاً: «انني آسف، يا فيليسيا ولكنك مازلت غير ناضجة... اعني انظري إلى هذا التصرف المجنون الذي صدر عنك هذا الصباح...»

«ولكن ذلك كان فقط لأنك...»

فقاطعها قائلاً: «انك مازلت طفلة يا فيليسيا وقاع البحر ليس مكاناً لطفلة مدللة عنيدة.»

فانفجرت تقول بعنف: «انك مخلىء، يا براند، فأننا لست طفلة... بل امرأة ناضجة، اعني.. على الأقل...» وشعرت بوجهها يحمر ارتباكاً. «بالنسبة إلى الغوص فأننا ناضجة، لقد تعلمت الغوص حين كنت في العاشرة، وما كان بإمكانني أن احظى بمعلم أفضل منه، فأننا اعرف كل شيء عن مبادئ»

الغوص... وكيف علي أن اطيع مرافقي دون سؤال وإلا وقعنا معاً في مشكلة خطيرة، انتي أعديك بأن لا اقوم بأي عمل احمق هناك أبداً على الاطلاق، ولكن طبعاً...» واخذت تغالب دموعها المفاجئة التي كانت تعود إلى عينيهما. «لا أتوقع منك أن تصدقني.»

نظر اليها طويلاً دون أن يتكلم، واخيراً تقدم من الرصيف الخشبي وعد يده اليها: «هيا بنا، ودعينا نرى ان كنت سأعثر لك على لباس الغوص الأحمر ذاك.»

فحملت فيه وقلبها يخفق فرحاً: «اتعني؟...»

«نعم، يا صغيرتي، اننا ذاهبان للغوص.» وألقى اليها بابتسامة جافة.

\*\*\*

وقفت فيليسيا على حافة المركب، ثم ألقت بنفسها إلى البحر حيث غاصت في المياه الصافية دون جهد، ودخل قناع الوجه اتسعت عيناهما وهي تصل إلى أعلى قمم المرجان، كانت هذه المنطقة من الشعاب المرجانية أقل من ثلاثين قدماً تحت سطح الماء، ولهذا كانت الرؤية واضحة... فوما ليسا بحاجة إلى المصباح الكهربائي القوي الذي أنزله براند معه في ليلة الغوص الرائعة تلك منذ ليلتين... وكان امامها مباشرة حافات تلال من المرجان الأحمر، كان تبدو ناعمة اسفنجية، ولكنها عندما لمست حافة واحد منها، رأته صلياً كالصخر، وخلف المرجان كان يوجد طبقة بارزة تبدو مثل صبار صحراوي ضخم، بينما إلى شمالها كان هناك سجادة مخملية من المرجان



المروحي الأزرق كانت انواع متألقة الألوان من الأسماك تتدافع داخله وخارجة بينها.

أخذت تحاول ان تكسر أحد تلك المراوح، وكانت صغيرة رائحة الشك. عندما تقدم براند، والذي كان يرتدي بذلة غوص سوداء، تقدم سابحاً إلى جانبها، ودفع يديها بعيداً عن الطريق، ثم اسفل سكينته التي كان يربطها إلى فخذه، ثم قطع المروحة من اساسها وناولها إياها، وفتحت هي الحقيبة التي كانت تشدها إلى حزامها لتضع فيها ما تجمعه، ثم وضعت المروحة المرجانية فيها واغلقتها، وذلك في الوقت الذي اندفع فيه قطيع من الأسماك الملونة متنافزا على اصابعها وحولها.

كانت تسبح على طول جانب صخرة مرجانية، عندما رأت رأساً فظاً خشناً لسمكة ثعبان البحر وهي تتحرك مع التيار برفق، كانت تبدو اكبر حجماً مما كانت رآته منها في حياتها من قبل، ولكن عندما سبحت نحوها، وضع براند يده على ذراعها، مشيراً لها بيده الأخرى ما معناه بشكل قاطع: «كلا». ثم ألقى نظرة على ساعته وأشار بعدها إلى أعلى، آه، كلا، لا يمكن ان يكون وقت الصعود قد حان، ونظرت اليه من خلال قناعها، متوسلة، ولكنها ما لبثت ان أومأت بالقبول، فردت إشارته بيمثلها ثم تبعته طائعة إلى ان وصلا إلى منطقة الأمان فدعما سيقانهما صاعدين إلى أعلى.

ساعدها براند على الصعود إلى المركب، ثم رفع عن ظهرها اسطوانة الهواء بينما أعدت هي القناع عن وجهها. «آه، يا براند، ما كان أروع ذلك، هل يمكننا ان نعود إلى هنا غداً؟»

كانت تفك الحزام من حول خصرها، ثم نظرت إليه وقد تألق وجهها، ولكنه لم يزد على أن قال: «انتي مسرور لاستمتاعك بذلك.» ثم أشاح مبتعداً.

«دعني اساعدك.»

ورفعت يديها لتساعده على رفع اسطوانته ولكنه قال باقتضاب: «يمكنني تسوية الأمر بنفسي، شكرًا لك.»

عضت فليسيا شفتها وقد تبخر بعض ابتهاجها بالغوص، ولكن عليها ان لا تدع ذلك يؤثر عليها، فقد اصبحت تعرف الآن أي رجل متقلب الطبع هو. كان أحياناً اثناء هذه الخمسة ايام منذ ابتداء الغوصان معاً، كان يبدو ودوداً دافئ المشاعر، وأحياناً أخرى، ودون سبب تعرفه، كان ينكمش على نفسه.

بعد ظهر أمس فقط، وكانا عائدين من الغوص إلى البيت، كانا يضحكان معاً من الطريقة التي امسك فيها سلحفاة البحر ثم سار بها عدة امتار قبل ان يطلقها أخيراً في الماء حيث أخذت تجذب مبتعدة.

كان قد اقترب منها، دون وعي، حيث اخذا يسيران معاً بمودة ظاهرة، وإذا به يقفز فجأة، ثم يسير مبتعداً عنها نحو الشاطئ، وعندما وصلت إلى البيت، كان قد دخل غرفته مغلقاً بابها على نفسه، ومضى يدون ملاحظات النهار.

وهذا النهار، ومنذ وقت الافطار، كان يلوذ بالصمت، كان منعزلاً واجماً هادئاً، ولكن عليه ان لا يفسد هذا اليوم، وبعد لم يبق امامهما سوى الغد، وبعد ذلك...

كان براند قد خلع بذلته المبتلة، كاشفاً عن ثوب سياحة كحلي اللون، وبسرعة أخذت هي تخلع بذلتها مظهرة مايو



السباحة الليلي اللون، ففي الأيام الأخيرة اعتادت أن تكون به بجانب براند، كانت في العادة، تشعر بشيء من الخجل في أي نوع من ملابس البحر، ولكن بدلاً من مغازلتها والنظر إليها بهيام كما يفعل أكثر الرجال، فإن براند كان يبدو غافلاً تماماً عنها.

في الأيام الأولى شعرت إزاء عدم اهتمامه بها بنوع من الانزعاج ولكنها ما لبثت أن حدثت نفسها بأنها لا شك حبيبة، وإن هذا هو الأفضل. فعند أجهاض محاولتها للهروب، أخذت تجاهد في قمع مشاعرها التي كانت تشدها نحوه، فإذا كان ما يزال يعتبرها مجرد وصية... حسناً، فهذا في مصلحتها تماماً.

جلست على سطح المركب، ثم اغرقت محتويات حقيبتها، ثم انحنى لتفحصها، صدفة فارغة... بعض قطع المرجان، ثم المروحة الزرقاء الجميلة، أخذت تمر بيدها عليها تلامسها وهي تقول: «ما أروعها». ثم وبدون تفكير لمسكتها أمام وجهها، ناظرة إلى براند من فوقها وأهدابها ترتعش وعلى شفتيها ابتسامة لعب، ولكن عندما يابلها النظر بجمود، ألقت بالمروحة أرضاً، ثم قالت بضحكة متوترة: «ظننت لحظة أنني عدت إلى معهد التمثيل، كان لدينا درس ذات يوم عن كيفية التعبير بالمروحة... فتنحاول خلق كل أنواع الأمزجة المختلفة والمواقف وذلك دون استعمال كلمة واحدة...»

وانحنى باضطراب، تلتقط صدفة كبيرة، فتأوه براند وهو يقول: «كلا، لا تعودى إلى هذه الأشياء، لقد سبق وأخبرتكم أنه لا توجد لأىء هنا.»

«آه، أرجوك أن تفتحها، انتي اظن حقاً أن هذه قد تحتوي على لؤلؤة.»

واستطاعت أن تبتسم بشكل طبيعي، بينما عد هو يده إلى السكين فأخذ يدخل رأسها بين جزئيهما، وعندما فتحهما، أخذت تتحسس ما في داخلهما، ثم قالت بأسى: «كلا، لا يوجد شيء، ولكن انظر إلى الصدفة، انها رائعة الجمال حقاً.»

وامسكتها تريه إياها، وهي تلامس داخلها الفضي اللون برفق وهي تتابع: «آه، انها بنفس لون عينيك... أعني...» وأخذت تنتظر بسرعة إلى الصدفة مرة أخرى، «انني احب أن أجعلها قلادة، هل يمكنك أن تحدث لي فيها ثقباً، من فضلك؟» وبدون أن يتكلم، أخذها براند، وبينما كان يدخل في نهايتها الثقب المناسب، كانت هي قد انحنى ورفعت من شعرها الشريطة المبتلة التي كانت تربطه بها أثناء القوس، وعندما أعاد إليها الصدفة وهو مازال صامتاً، أدخلت الشريطة في الثقب ثم ربطتها حول عنقها.

وعندما حاولت أن تقف بسرعة، نسيت انها كانت تجلس على ركبتيها، وإذا بها تسقط عليه بكل ثقلها.

للحظة واحدة، التمع شيء في هاتين العينين، ما لبث بعدها أن تمت بخشونة: «حان وقت الذهاب...» ثم دفعها عنه يفظاظة، وإذا تكورت حول نفسها على المقعد الخشبي، أخذت تنظر إليه وهو يدور بالمركب، قبل أن يتجه نحو الشاطئ.

سار بالمركب بجانب الرصيف الذي كان يحته بهيكله، ثم قال لها دون أن يلتفت: «إذهبي واجمعي حاجياتك.»

«ماذا؟» وقطبت جبينها بارتباك.

فكرر قوله بفروغ صبر: «احضري حاجياتك..»  
«ولماذا؟»

«لأنني سأعيدك إلى الأرض اليابسة..»

تهضت بسرعة، ثم تقدمت ووقفت بجانبه. كانت الشمس قد غربت، ممتصة لون الشفق من وجهيهما.

ثم قالت بصوت متهدج: «ولكن، لماذا يا براند؟»

فأجاب بوحشية: «لأن ما يناسبني هو أن لا ابقىك هنا أكثر من تلك، فأنا سوف ادعك تذهبين مبكرة يومين، هل هذا حسن؟» وعندما نظرت إليه متبلدة، عاد يقول: «هذا ما تريدينه، أليس كذلك؟»

وقفت جامدة تماماً دون أن تنظر إلى شيء، ثم وبصوت غريب عنها قالت: «نعم، طبعاً هذا ما أريده، يا براند. سأذهب واحضر أشياءي..»

## الفصل العاشر

«هل أنت واثقة من أن هذا ما تريدينه، يا قيليبيسا؟» ونظر جيم بيلي إليها من فوق مكتبه وقد عقد جبينه. فاجابته بحزم: «واثقة تماماً، يا جيم، فقد فكرت في هذا الأمر كثيراً أثناء... هذه الأسابيع الثلاثة.»

وحولت نظراتها عنه، فقد كانت هذه هي المرة الأولى التي أشار فيها أي منهما إلى اختفائها المفاجيء. وكذلك رجوعها المفاجيء، وتابعت تقول: «لقد عقدت عزمي، فأنا لا أريد أن احصل على كل أموال جدي... انني سأخذ ما يكفي لي لتسوية شؤني أثناء الأشهر القليلة القادمة، ولكنني سأشق طريقي في هذا العالم بنفسني.»

«همم...» وزم الحامي شفتيه متشككاً: «حسناً، انني اعلم أن سوزان ستكون شاكرة جداً... فهي ستتمكن من إنهاء نادي الفتيان ذاك في مدينة كينغستون، ولكن هل...» وأخذ يعبث بقلمه، وهو يتابع: «... تحدثت بكل ذلك مع براند؟ فهو وصيك؟» «كلا، هو ليس وصيي.» وخرة أخرى لم تنظر إليه مباشرة، وهي تتابع كلامها: «لم يعد الوصي عليّ وذلك منذ منتصف الليلة الماضية.»

«وهل قررت ما ستفعلينه بعد أن بلغت سن الرشد؟ هل ستعكثين هنا، أم أنك ستعودين إلى لندن؟»

فأجابت متهوية: «حسناً، كلا، فأنا لم اقرر بعد، ولكن لدي الوقت الكافي لذلك.»



«ربما عليك أن تتحدثي بذلك إلى براند».

«كلا». وفجأة دفعت بكرسيها إلى الخلف، ثم استقامت واقفة، أتتحدث إلى براند وهو الذي دفعها عنه بكل تلك القسوة؟ آه، عندما عادا إلى ذلك الميناء الصغير، أصر على أن يحضر إليها عربة لتأخذها إلى بيتها، ثم استدار بالمركب مبتعداً حتى دون أن يلقي عليها نظرة من فوق كتفه وكأنه لم يعد يطيق البقاء معها دقيقة واحدة أكثر من ذلك.

والنقطت غلبة المجوهرات الصغيرة من على المكتب، قائلة: «شكراً مرة أخرى لهذا التناكر، انه جميل حقاً».

ووقف جيم هو أيضاً، ولكن بدا عليه الكراهية لتركها تذهب. سألها: «كيف ستضين بقية عيد ميلادك؟»

فقالت بابتسامة مشرقة: «آه، انت تعلم، قد اذهب إلى مقهى رودني حيث المجموعة لا بد هناك كالعادة».

«حسناً، انك تعلمين انني وسوزان، سيكون سرورنا بالغاً اذا انت شرفتنا بزيارة، أو ما رأيك في ان ندعوك إلى العشاء في مطعم تريد ويندس؟ ان الطعام هناك ممتاز للغاية».

«هذا لطف بالغ منكما». وعلى غير توقع، وجدت فيليسيا عينيها مغروقتين بالدموع، فأخذت تغالبها بسرعة وهي تتابع قائلة: «ولكن عليكما ان لا تقلقا بشأنني، فساكون على ما يرام».

بعد برودة الجو في مكتب جيم المكثف الهواء، كان الجو في الخارج خائفاً، فأخذت تجول في الساحة المترية التي كانت تتألق تحت أشعة شمس العصر، ثم وقفت مترددة، أن

عليها حقاً أن تعود إلى البيت... إذ لم يكن هناك سوى القليل من السياح الذين كانوا اشترىوا التذكارات من السوق المحلي، وهو يعودون الآن إلى سفينتهم.

ولكن التفكير في بيتها والذي كان الصمت يسود جوه إلا من غناء مايبيل المرح، كان هذا التفكير كريها لديها في حالتها المزاجية هذه، وبدلاً من ذلك، أخذت تسير خلال شوارع ضيقة نحو الشاطئ، وعندما وصلت إلى شاطئ رودني وقفت عدة لحظات تنظر إلى لافتة المقهى والتي كانت تفرقع بخفة في النسائم الحارة التي كانت تهب من الجبال... تلك اللافتة التي كان سكوت قد وقع في مشكلة بشأنها عندما استعارها لتنفيذ الشرط على جراته بينه وبين رفاقه، في تلك الليلة...

«إذا كنت متوترة حقاً بالنسبة إلى سوميرا، فليس لدي مانع من التبادل معك...» ويا ليتها... يا ليتها فعلت...

أخذت تجول وقد تملكها الضيق، في المنطقة البحرية، ثم اتكأت على جدار حجري خشن، تنظر إلى صف من زوارق الصيد وإلى جماعة من الرجال، كان بينهم حتماً... نعم، ابناً شقيق مايبيل واللذان كانا يأخذانها معهما كل تلك السنوات، كانا جالسين القرقصاء في ظل بعض الأشجار، وهما يهينان شبكاتهما، استعداداً لصيد السمك.

كان منظر أجميلاً، ولكن فيليسيا، ولأول مرة كانت عمياء عنه، لأنها أدركت الآن كيف ستمضي بقية عيد ميلادها.

\*\*\*

وضعت من يدها مجفف الشعر، ثم نظرت إلى نفسها في



المرأة، كانت في العادة تترك شعرها الذهبي مسترسلاً على كتفها، ولكنها قررت هذه الليلة أن تكومه فوق رأسها ما يظهرها أكثر حنكة، وكان عليها أن تكافح في سبيل ذلك، ولكنها أخيراً نجحت في جعله كومة ملساء فوق رأسها ما عدا خصلتين تركتهما تحيطان بوجنتيها.

أخذت تتأمل عينيها لحظة، ثم وكأنها شعرت بالذعر مما لمحت في ذلك العمق الأزرق القاتم، اشاحت بوجهها ثم أخذت ترتدي ملابسها بسرعة، ومرة أخرى ترددت وهي تنظر إلى الثوب الملطى على سريرها، ولكنها ما لبثت أن أمسكت به، كان لونه الوردي، وهف هف قماشه الحريري فوق جسمها كالمياه الباردة المنعشة، وكان يكشف عن عنقها وكتفيها ويضيق عند الخصر.

قررت أن لا تتحلى من المجوهرات بسوى خلخال ذهبي رقيق كان جدها اهداها إياه في العيد، إن أي شيء آخر سيخفف من جمال البساطة في ثوبها، كذلك لن تضع زينة على وجهها ما عدا ظل خفيف على شفتيها، ثم عادت تنظر إلى نفسها في المرأة، كان ثمة توهج خفيف في وجنتيها، وكانت عيناها قاتمتين كالياقوت زرقاوين كبيرتين، وكان يظهر حول فمها الناعم توتر كثيب.

أطالت التحديق في نفسها وقد شعرت بشجاعتها تتلاشى، ولكنها استدارت لتتعل حذائين خفيفين أبيضين دون كعب، ثم حملت حقيبة تسوق صغيرة، وسارت إلى المطبخ.

«أنني ذاهبة الآن يا مايبييل»

فمدت مديرة المنزل ذراعيها تحتضنها: «وداعاً، يا

حلوتي، واستمتعي بعيد ميلادك». وكان صوتها يتدفق بالمشاعر.

فقبلتها فيليسيا وهي تقول: «لا تنتظريني، بإمكانني أن ادخل بنفسي».

\*\*\*

توقفت آخر حركة من المجذاف، واستقر الزورق بعدها على الرمال لتقفز فيليسيا منه بعد أن جمعت أشياءها. «شكراً».

فنظر إليها الشابان، ووجهاهما يتألقان في ضوء القمر ثم سألاها بارتياح: «هل أنت واثقة من أنك بخير، يا آنسة فيليسيا؟»

«نعم، يا إيرول، سأكون على ما يرام».

فقال الشاب الآخر باكتئاب: «إن العمة مايبييل ستسلخ جلعتنا وتسلقنا لأجل هذا».

فضحكت فيليسيا بمرح أكثر مما تشعر به، وأجابت: «إنها لن تعرف أبداً، أعدكما بذلك، وسأعثر على طريق العودة».

وقفت على الرمال تنظر إلى الزورق إلى أن ابتعد تماماً، وأصبح المصباح الكبير في مؤخرته أشبه بشاردة من عود ثقاب، عند ذلك انحلت تخلع حذاءها، ستعثر على طريق العودة؟ ربما ستكون قد عادت إلى كينغستون قبل أن يصطادا أوائل أسماكهما، يا لها من مجازفة خطيرة اتخذتها، إذ تعود إلى هنا... المجازفة بإثارة غضبه لجرأتها على عصيانه، ولكن رغم أنها هنا الآن إلا أنها لم



تكن تعلم لماذا جاءت، كانت تشعر فقط بأن عليها أن تعود... وكأنما كان هناك شيء خارج نفسها يدفعها إلى ذلك. عندما أخذت تسير على الشاطئ بسرعة، تملكها شعور غريب هو مزيج من الخوف والبهجة العنيفة. وقفت في ظلال الأشجار تنظر إلى المنزل الذي كان يسبح في ضوء القمر، بينما أذناها مرهفتان لأقل صوت قد يصدر من حولها. ولكن المنزل كان مظلماً ساكناً، لا بد أنه أقفل المنزل ورحل، وعضت شفتيها وقد تملكها وحشة عميقة، ثم تقدمت إلى الأمام ببطء، وعندما وصلت إلى زاوية المنزل وقفت فوراً.

كان براند هناك، كان مستلقياً على كرسي قديم من القش على الشرفة، بينما ألقى على المنضدة بجانبه كتاباً مفتوحاً. كان يضع ذراعاً تحت رأسه ملقياً على وجهه ظلاً داكناً منعها من رؤية ملامحه، ولكنها شعرت به يحدق في أعماق الظلام. عند ذلك، عند ذلك فقط... عرفت كل شيء، عرفت لماذا لم تنظر قط إلى رجل آخر... سكوت، وملاؤها في الدراسة وآل... كل هؤلاء لم تكذب شعور بوجودهم... لماذا كانت من السعادة كما لم تعرف مثلها في حياتها، وذلك أثناء الأيام الأخيرة السحرية... ولماذا عادت إلى هنا هذه الليلة، وكأنها فراشة هشة تحوم حول اللهب دون إرادة منها، ولكنه الحب يخل قلبها بكل مباحجه وأفراحه. هذا ما كانت تؤمن به على الدوام أنه لم يكن له أن يولد من الغضب والإستياء والإشمئزاز... ومع ذلك... وبكل خلية في كيائها أحببت براند.

كان أدراكها هذا من الهول بحيث استدارت وكأنها تبغي الهرب ولكن تلك الحركة الضئيلة نبهته، فدار رأسه بحدّة، قد

ثم بالنهوض من على كرسيه، ولكنه جمد في مكانه لحظة، قبل أن ينهض ببطء.

«فيليسيا... اهو أنت؟» قال ذلك بصوت مرتجف مختلف تماماً عن صوته الخشن الواثق.

«نعم»، قالت ذلك بلهجة أشبه بالنقيق، ولكن بعد تلك لصدمة الهائلة أدهشها أن تتمكن من الكلام أصلاً... كما ذهلتها قدرتها على التقدم منه بهدوء.

بقي على أعلى درجات الشرفة، وقد انعكس على وجهه ضوء القمر إلى أن وقفت أسفل منه بدرجة واحدة.

قال بصوت خال من أي تعبير: «لماذا عدت؟»

كانت قد تدربت على هذه اللحظة خمسين مرة في ذلك لقارب، كيف ستقول بدون اهتمام. آه، لا يوجد أحد في بيتي، وكل أصدقائي مسافرون، فلم أحب أن أبقى وحدي هذا المساء. ولكنها بدلاً من ذلك قالت: «أردت أن أمضي عسيرة عيد ميلادي معك.»

مرت على وجهه الواجم سحابة بدت أشبه بالغضب، واللحظة تملكها الكرب وهي تظن أنه سيمسك بها ويسير عاقداً بها إلى مركبه. ولكنه قال: «هل تناولت طعاماً؟»

«كلاً... كلا، ولكن هذا لا...»

«لقد ذهبت لصيد السمك هذا الصباح، هل تحبين ذلك؟» كان صوته ما يزال متوتراً غير طبيعي.

«آه، نعم، هذا رائع.»

\*\*\*

«اتريدين مزيداً من القهوة؟»



فأجابته وهي تزيح فنجان القهوة جانباً: «كلا، اشكر، وشكراً لوجبة طعام عيد ميلادي، يا براند». اجابها دون أن يبالها النظر تماماً: «آسف لأنها ليست وجبة لائقة تماماً».

«سمك مشوي طازج وسلطة وسلطة مليئة بثمار المانغا المقطوفة من الشجرة مباشرة... هل هناك ما هو أحسن من هذا؟»

منحها ابتسامة خفيفة كانت هي الأولى هذا المساء. ثم سكب لنفسه كوب عصير، ثم قال بلهجة رسمية: «عيد سعيد، يا فيليسيا، وأتمنى لك تحقيق آمانيك في المستقبل، هذا ما يقولونه في هذه المناسبة، كما اعتقد».

«نعم». وأخذت تعبت بفنجان قهوتها الفارغ، ما كان لها أن تأتي، بالطبع، كان من الجنون أن تأتي إليه بنفسها هذه الليلة أو حتى أن تفكر بذلك، وذلك بعد أن أوضح لها تماماً أنه لا يريد أية علاقة معها.

لو أنها بقيت بعيدة عنه لاستطاعت أن تحتفظ بشيء من كرامتها الجريئة، ذلك أن التوتر الذي ساد بينهما أثناء تناول الطعام كاد يحطم اعصابها، بينما تصرفات براند المتكلفة، وهو لا يكاد ينظر إليها، وكيف كان يبعد يده عن يدها بسرعة إذا ما احتكت بيدها إذا حدث وتناولاً معاً حبة فاكهة من السلة في نفس الوقت، كل ذلك أحدث في نفسها وحشة عميقة، وكلما أسرع بترك هذا البيت كان ذلك أفضل.

قالت بصوت متهدج: «حسناً، سأغسل الأطباق إذن». «هذا غير ممكن». وكانت ابتسامته الآن تكاد تكون

طبيعية حين صعدت إلى عينيها، وبددت تلك الابتسامة من بعض شعورها بالوحشة بينما كان هو يتابع قائلاً: «الفتيات الشابات في منزلي لا يفلسن الأطباق في عيد ميلادهن الحادي والعشرين».

كان قد غير ملبسه قبل العشاء، فارتدى بنطلون جينز اسود وقميصاً أبيض بدامعه اسمرار بشرته، وفجأة لم تسطع أن تستمر في الجلوس امامه، فقد تملكها الذعر من أن يقرأ في عينيها السبب الحقيقي لمجيئها إلى هنا وما يتبع ذلك من سخريه من جانبها، تملكها الذعر من أن يكتشف ذلك ما جعلها تندفع واقفة.

«انها أمسية رائعة... هل يمكننا ان نذهب للنزهة على الشاطئ... قبل ان تعيدني إلى بيتي؟»  
«انهبي انت وسأحقي بك بعد دقائق».

وعندما توارى داخل المنزل، أخذت فيليسيا تحرق في الظلام الدافئ، وفجأة نهضت وأخذت تخطي المائدة من الأطباق.

لم تسمع له صوتاً، انه طبعاً لن يلحق بها، وهذا المساء سيكون كالأماسي الكثيرة السابقة عندما كانت تجلس هنا وحدها، أو تسير على الشاطئ وهي ترى النور يتدفق إلى الخارج من غرفة الجلوس حيث كان براند يجلس إلى مكتبه محدقاً في الجدار الذي امامه.

كان المسجل الصغير الذي طالما صاحبها في نزهاتها المنقردة على الشاطئ، كان ما يزال حيث كانت تركته بجانب النافذة وذلك في آخر أمسية امضتها هنا، وفجأة وهي تشعر بالخوف من الصمت الذي كان



ينتظرها في الخارج، حملته وخرجت نحو الشاطئ..  
أخذت تجول دون هدف، ولكنها ما لبثت أن جلست على  
الرمال التي كانت ما تزال دافئة من حرارة النهار، ثم فتحت  
المسجل، ثم أخذت تحديق بعينين متبلتين إلى الأمواج  
الصغيرة التي كانت تتألق في ضوء البدر الاستوائي وهي  
تزحف إلى اصابع قدميها.

ولكن الموسيقى بدأت تتغلغل في رأسها شيئاً فشيئاً،  
وكان هذا الشريط الأخير الذي وضعته والذي كان عبارة عن  
موسيقى فيلم شهير، كان عاطفياً للغاية، وكان ملائماً لما  
كانت تشعر به في تلك الحين، وما هوذا الآن الفايولن  
الشاعري يعزف: (الحب هو الروعة والبهاء)، فيخترق على  
الفور ذلك الجدار الزجاجي الذي أقامته حول نفسها في  
اليومين الماضيين.

وغضت باطن شفتيها بشدة وهي تشعر بالوحشة والفراغ  
يتملكانها، وإذا منعها التوتر من أن تبقى جامدة في مكانها،  
تهضت وأخذت تتمشى على شاطئ البحر تتمايل على أنغام  
الموسيقى محاولة للتغلب على مشاعرها.

وعندما تلاشت الأنغام وقفت ثم استدارت، وإذا بها ترى  
براند واقفاً ينظر إليها.

وقفت جامدة في مكانها وهو يتقدم منها وقد احاط  
بهما جو من التوتر وكانت عيناه تثمعان في ضوء القمر  
وهو يناولها لفافة بيده قائلاً: «عيد مولد سعيد يا  
فيليسيا».

مزقت الورقة، فإذا بعلبة مجوهرات سوداء، كان في  
داخلها المبطن بالساتين الأبيض، حبل لآلىء طويل

أخرجت اللآلىء من العلبة ويدها ترتجف ثم حدثت إلى براند  
وسألتها: «هل هي حقيقية؟» وكان في صوتها رهبة.

«إنها حقيقية طبعاً، وقد كنت سأرسلها إليك... ولكن بما  
أنك هنا...»

كان سيرسلها وليس يأخذها بنفسه...

«لا يمكنني قبولها، يا براندي».

«بل يمكنك طبعاً» قال ذلك بخشونة ولكنه تصالك نفسه  
وقال بابتسامة باهتة: «لقد كنت دوماً تغوصين بحثاً عن  
اللآلىء بين الشعاب، أليس كذلك؟»

«أجل شكراً يا براند، هل لك أن تبسني إياها من فضلك؟»  
وكان على فمها شبه ابتسامة هي الأخرى، ثم أدارت  
ظهرها إليه بينما أخذ هو يلف حبل اللآلىء حول عنقها...  
والحد، اثنان، ثلاث دورات... ثم ثبته بقلبه.

وعندما استدارت نحوه لثريه العقد، كان قد ابتعد عنها  
ومضى ينظر إلى الرصيف الخشبي، لا شك أنه سيخبرها أن  
الوقت قد حان لأخذها إلى بيتها، كان البدر فوقهما،  
وحفيف اشجار النخيل خلفهما والموسيقى...

وحدثت نفسها بأنها لن تنسى هذه اللحظة أبداً في  
حياتها، وشعرت بحزن هائل يكاد يخنقها.

التفت هو إليها وعلى فمه ابتسامة رزينة، وشعرت هي  
بتوتره الواضح.

فقالت له في محاولة منها لتخفيف ذلك: «أريد أن اشكرك  
مرة أخرى لهذه اللآلىء البديعة».

مد يده يلامس العقد، وهو يقول متمتماً وعينه تجولان  
فوق وجهها الشاحب. «أنك مزينة بحر، عروس بحر رائعة



جاءت من البحر هذه الليلة... أترك تختفين في زبد البحر عند الفجر؟»

فهجست تقول: «طبعاً، أليست هذه عادة عرائس البحر؟»

«ولكن لنفترض أن شخصاً ما اقنع عروس بحر بالبقاء... ما الذي سيحدث؟»

«إنها تخسر ذيلها السمكي الرائع الجمال... ثم تموت... وارتجفت عندما اندفعت هبة هواء ياردة من البحر.

«أنت تشعرين بالبرد.»

وقادها على الشاطئ نحو البيت.

«أتريدين فنان قهوة؟ لماذا لا تبيتين هذه الليلة هنا؟»  
«لا بأس.»

وفي الشرفة، اخذا يرشقان قهوتيهما صامتتين بينما ضوء البدر يلف الكون بشاعريته.

كان قلبها ممثلاً حياً... ونظرت إليه من تحت أهدابها لحظة طويلة وكأنها تريد أن تطبع صورته في قلبها إلى الأبد...

\*\*\*

استيقظت فيليسيا مع أول خيوط الفجر التي كانت تتسرب من خلال النافذة غير المغلقة، أخذت تحديق لحظة إلى الجدار المقابل، ثم عاد ذهنها إلى حالتها الحاضرة، انصتت برهة، كان كل شيء هادئاً ساكناً، أترأه ما زال نائماً؟

كان الحمام ساكناً هو الآخر، لا بد أنه يعد طعام

الإفطار... ولكن شعوراً بعدم الارتياح كان يقبض نفسها. وعندما ذهبت إلى المطبخ، كان هو أيضاً خالياً، وكان الباب المؤدي إلى الشرفة تصف مفتوح، وعندما وقفت صامتة، وذلك الشعور بعدم الارتياح يتزايد، في نفسها، سمعت هديرأ مفاجئاً، فنظرت من خلال الأشجار وإذا بها ترى مركب براند يتعد عن الرصيف متجهاً بأقصى سرعته نحو البحر.

ارتسمت على شفقتها ابتسامة ارتياح باهتة، ما كان أحملها... لا بد أنه ذاهب إلى الشعاب ليصطاد سمكاً للافطار، واستمرت تنظر إليه إلى أن رآته يصل إلى الشعاب... ولكن إذا بالمركب يتجاوزها دون أن يخفف من سرعته، وقفت في مكانها وقد جمدت تماماً إلى أن أصبح المركب عبارة عن نقطة في الأفق.

تملك قلبها انقباض موحش عميق، لقد رحل، تاركاً لها كل احتقاره وهو يراها عادت إليه دون دعوة... عادت لغرض واحد، كما لا شك كان مقتنعاً... فهل هذه هي الحقيقة؟ «كلا...» انطلقت هذه الكلمة من أعماقها بصوت عالٍ، تنطق بكل ما يمكن من تحويه نفس بشرية من حزن تملك كيانها، لقد جثت لأنني أحبه فقط.

ولكن ربما... وتملكها الرعب، ربما كان الأمر أسوأ من ذلك، أترأه عرف أخيراً من تكون؟ وأنها هي نفس فتاة سومبرا؟

يا ليتها لم تكن من الضعف بحيث عادت إليه، وإلا لما اكتشف أمرها على الإطلاق، ولما عرف من تكون. فإذا هي بقيت هنا الآن، فالإحتقار في عينيه سيقتلها، وتملكه الذعر



فجأة من أن يكون الآن عائداً، فأخذت تتفحص الأفق، ولكن المركب كان قد غاب الآن تماماً، ولكنه سرعان ما سيعود، فكيف يمكنها أن تهرب؟

وعندما أخذ عقلها يحاول التفكير في كيفية الهرب، وقد تملكها اليأس، إذا بها تسمع أصواتاً قائمة من بعيد، ثم إذا بها تر زورقاً صغيراً يبرز من خلف مجموعة من الأشجار العائقة في نهاية الشاطئ، آه انهما إينا شقيق مايييل عائدين من صيدهما الليلي.

أسرعت ترتدي ثوبها، وعندما فتحت الدرج قرب السرير رأت حبل اللآلئ فاختطفته رغم ما شعرت به من انقباض مؤلم، ثم دسته في جيبيها، فهو سيكون الذكرى الوحيدة منه أثناء السنوات الفارغة القادمة...

ركضت إلى الشاطئ ومن ثم إلى الرصيف الخشبي، وكان الزورق قد تجاوز الجزيرة الآن، ولكنها عندما أخذت تصيح وتلوح بذراعيها، رأياها فاستدارا عائدين نحو الشاطئ، كانت نفسيتهما لا تقبل أية أسئلة، ولكن لحسن الحظ كان الرجلان من التعب أو لعله التهنيت، ما منعهما من القاء أسئلة فضولية.

جلست في مقدمة الزورق تنظر إلى أسراب السمك تتواطى من حوله، وإلى الأصداف التي كانت تتألق بلونها الفضي الوردي في ضوء النهار الجاكر... كانت تنظر إلى هذا كله إلى أن غاب منزل براند عن الأنظار، وبدت أمامهم الأرض اليابسة، مرة واحدة. نظرت خلفها بخوف، ولكنها كانت تعلم أن براند لن يلحق بها الآن.

خلف الشحوب الذي كان يكسو وجهها، كان ذهنها

الحزين مشغولاً، مرة بعد أخرى بنفس السؤال، ماذا علي أن أفعل؟ كانوا قد أصبحوا على مقربة من الشاطئ عندما جاءها الجواب... عودي إلى انكلترا وكوني عمتة، هذا هو الأمر إذن. إنها ستترك كل شيء خلفها وتبدأ من جديد، وستنجح هذه المرة.

واستقامت في جلستها في الزورق وهي تحدث نفسها بصوت مرتفع. «أنا فيليسيا ناوتون.» وعندما رأت النظرة المتأمل التي رمقها بها إيرول، ابتسمت مطمئنة، إنها ستعود إلى انكلترا وستصبح اعظم ممثلة في العالم.

## الفصل الحادي عشر

«هذه أزهار أخرى يا آنسة.»

ظهر الباب عند عتبة غرفة الزينة وهو يكاد ينوء بحمل من الأزهار والورود.

«سأخذها.» وسرعان ما أقبلت بيتي وصيقتها، فأخذت منه الأزهار ووضعتها على منضدة في غرفة الصلابس حيث كانت فيليسيا جالسة.

«آه يا بيتي، ما أجملها.» ومست قرنفلة منها بأنفها ثم انحنت تشمها، ثم سألت وهي تفك الشريط الحريري الذي يضمها: «ولكن من هو المرسل؟ أنثى لا أرى بطاقة؟»

«الأغلب أنها من هيئة الإدارة، آه، ان ذلك يذكرني... كنت على وشك أن أنسى.»

وأخرجت من جيب معطفها المعلق خلف الباب كيساً يحتوي على باقة من البنفسج وألقت بها إلى فيليسيا.

«حظاً سعيداً، هذه الليلة.»

«شكراً يا بيتي، إنها جميلة.»

ورفعت الأزهار العطرة إلى أنفسها، ثم استدارت فجأة تنظر إلى صورتها في المرأة، كانت عيناها بالفتى الاتساع وقد بدا الذعر فيهما: «أواه، يا بيتي، كم أنا خائفة، ماذا لو فشل العرض؟ ماذا لو كانت تمثيلي سيئاً...»

«كلا، كلا... أنك ستفسيدين زينة وجهك.» وتناولت المرأة منديلاً ورقياً واخذت تلتقط به حبيبات العرق من جبهة

فيليسيا. «ستكونين رائعة، يا حبيبتي، اتعهد لك بذلك، انظري كيف يتحدث الجميع عنك بحماسة واعجاب... ثم كل هذه...»

وأشارت إلى الزهور، والبطاقات التي تتمنى لها حظاً سعيداً من ليزي ودايب وسكوت، وأزهاراً رائعة الجمال من والدها وزوجته... ذلك انهم هم الثلاثة، قد أخذوا يتصلون ببعضهم اثناء الأشهر القليلة الماضية، وذلك بواسطة الهاتف والرسائل التي كانوا يتبادلونها بين لندن ونيوزيلندا ما جعل الصدع الذي بينهم يلتئم نوعاً ما... وبطاقة عليها صورة قطرة ضاحكة، من جيم وبيلي... كل اصداقائها... ولكن لا شيء منه هو إلا صمت ثمانية اشهر، بعد ان توارى من حياتها في ذلك الفجر القضي الإستوائي. كانت بيتي تقايع قولها بحماسة: «مع كل دعوات هؤلاء لك بالتجاح، لا يمكن ان تفشلي.»

وقرعه المنياع في الزاوية: «حضرات السيدات والسادة، بقي من الوقت ربع ساعة.»

«ولكنني لم احصل على هذا الدور إلا لأن ساندي كرين كسرت ساقها.»

«بل حصلت على الدور لأن المخرج كان يعلم ان بإمكانك القيام به.»

«نعم، ولكن...» كان الذعر يملكها، جاعلاً راحتها تتضحان عرقاً. «انني أعلم بأنني كنت بديلتي في المواقف البسيطة، فأنا في الحقيقة، لست إلا صحنه ثانوية في الكورس.»

فقال بيتي برزانة: «ان كسرهما لساقها يعني ان ليس



بإمكانك مجادلة الخط، والآن فلنلق نظرة عليك.» وأخذت تتأمل فيليبسيا من الرأس إلى القدم: «هممم... إن ربطك لحذائك الطويلين هذين ليس صحيحاً، أما غير ذلك فلم تترك لي شيئاً أقوم به، متى وصلت إلى هنا؟» فابتسمت فيليبسيا بخجل: «حسناً، لم استطع البقاء في المنزل.»

فابتسمت لها المرأة، ثم قالت لها: «لا شك أنك تريدين رؤية اسمك في الاعلان الضوئي.» أجابت فيليبسيا ضاحكة: «حسناً، نعم احب ذلك في الحقيقة.»

وفي وسط مخاوفها، تملكتها بهجة وهي تتذكر كيف انها قبل ان تدخل من باب خشية المسرح، كانت وقفت في الشارع الجانبي قبالة المسرح، تشبع نظراتها من منظر اللافتة المضاءة، (يفتح الليلة موسيقى بولي جونز الجديدة المثيرة) واسفلها كان اسمها فيليبسيا ناوتون. «ثم لا تقلقي لذلك التغيير السريع في المشهد الثاني، فقد وضعت سحابة جديداً في ثوبك ما يجعله أسهل.» ووضعت يدها على يد فيليبسيا، «لا تتحدثي أكثر من ذلك، وفما لك في نفسك.»

فجلست فيليبسيا بهدوء، تاركة بيتي تسوي أمورهما، فتصلح من ربط شريط حذائهما، وتسوي من بلوزتها، لتضع أخيراً على رأسها قبعة اللباد المزينة بريش النعام، وعاد المذياع يخترق الصمت: «بقي خمس دقائق، المشهد الأول، فيليز المبتدئون والعازفون اماكنهم، رجاء... رجاء.» وبعد توقف لحظة «وحنناً سعيداً لكل منكم.»

وقفت فيليبسيا متشنجة الجسم، ثم ابتسمت عندما عانقتها بيتي بسرعة، لتسير بعد ذلك خارجة من غرفة الملابس، قاطعة العمر الضيق المؤدي إلى خشبة المسرح، ثم تأخذ مكانها خلف الستار في مشهد يمثل السوق في شرق لندن.

\*\*\*

كان الشعور بالذنب ينهشها، فبين كل مظاهر البهجة والحماسة، كان هناك شعور بالخوف والقلق لم تكن تستطيع تجنيه، وذلك عند انتهاء ليلة العرض الأولى، شعور بالغربة والتناهي عن ذلك كله.

في الأوج من نجاحها الشخصي هذا، حيث كان عليها ان تكون في منتهى الابتهاج، كان هناك شعور مؤلم بالفراغ، لقد أمضت عدة ساعات، اثناء الحفلة التي كانت تدور حولها، وهي تتحرك وتبتسم وتوزع ابتسامات لا نهاية لها، وذلك بشكل آلي لا روح فيه.

كم تأقت نفسها إلى الهدوء، إلى الراحة في السرير ولكن هذا كان يعني خيانة لزملائها هؤلاء لو انها تسلمت خارجة قبل ان تصدر صفح الصباح، وهكذا بقيت إلى ان نشنجت ملامحها من كثرة الكلام والابتسام، واخيراً ارتفع الهاتف عندما دخل الحارس حاملاً ملء ذراعيه من الصحف، بينما الناس حوله يتخاطفونها من بين يديه.

وعلا صوت ليف المخرج يقول: «فليس مع كل واحد منكم، اسمعوا هذا: «عرض رائع... منذ قرن من الزمان انفجرت بولي جونز الحقيقية على مسرح لندن كالنجم في السماء،



وها هي ذي فيليسيا ناوتون الآن مثلها، انها المرأة الشابة والتي منذ أربعة اشهر فقط، كانت تقوم بإداء خمس دقائق لا تتغير في مشهد لا يتغير وذلك مع هرة ديك واشتطون في مسرحية خرافية، واذا بها تقفز من صفوف الكورس الخلفية بشكل أشبه بقصة خرافية حقيقية، وذلك لتأخذ دور المغنية الشعبية الشابة والتي نافست في مدة قصيرة، المغنية ماري لويد في شعبيتها، والتي مثل إديث بياف من قبل، دمرتها عواطفها.)

وهتفت بها ممثلة تقوم بدور شقيقتها الكبرى في المسرحية. «هذه واحدة أخرى، يا فيليسيا.» وأخذت تقرأ: «ان الأنسة ناوتون هي اكتشاف رائع، ان تصويرها لشخصية تلك الفتاة العنيفة الملتهبة الطباع من العصر الفيكتوري، تضع حداً فاصلاً بين النشاط والحيوية الزائدين، وبين الفوضوية، وسيكون من السهل عليها جداً ان تصل إلى القمة، فهي قادرة على ان تحملنا على الضحك الكثير، وعلى ذرف دموع الألم لأجل بولي نفسها، وذلك في نفس الوقت.»

«تهانئي، يا فيليسيا.» كان الجميع يحيطون بها ويسمعونها المديح والإطراء، وجميعهم في وقت واحد، ما جعل عينها تغورقان بالدموع. شقت طريقها بين هذه الجموع، ولكنها وقد أوشكت ان تتجح في الهرب، اذا بها تصطدم بالمخرج ديف.

«تهانئي يا فيليسيا.»

«اشكرك يا ديف... واشكرك جهودك، فلولاك ولولا ثققت بي لما وصلت إلى هنا...»

ذلك انه بعد الحادث الذي حصل لممثلة الدور الأصلية، ساندني، كان من السهل عليه ان يمثل إلى الضغط الذي لاقاه من ممول المسرحية، والذي طلب منه ان لا يمثلها هذا الدور لمجرد سد الثغرة، وأن عليه ان يحضر اسم ممثلة لامعة غيرها، ولكن ديف كان أصر على إحضارها رغم تهديد الممول بأن يسحب تمويله، ولكنه تمكن من اقناع ممولين صغار آخرين بأن يزيّدوا من تمويلهم وبذلك تمكن من القيام بالعرض.

صافحته بحرارة، ثم عادت إلى غرفة الملابس لتحضر زهورها، ووضعت عليها معطفها فوق ثوبها الأسود البسيط، ثم هبطت السلم وصعدت وقع خطواتها على الدرجات الحجرية يتجاوب في الأنحاء.

كان الجو في الخارج معتدلاً، وقد ابتدأت اغصان الأشجار العارية تورق، وازدهرت مساكب النرجس، فوقفت بجانب احدها، ومدت يدها تلمس بأصابعها الأزهار الصفراء المتألقة، كان قد ابتدأ فصل الربيع، ولكن في اعماقها، مازال الشتاء بارداً، كما هو حالها منذ شهور، كل نجاحها هذه الليلة، والذي اسعد كل شخص، كان مجرد سخرية خاوية من دون الانسان الوحيد الذي كانت تحن إلى ان يشاركها فيه، وارتمت على وجهها الألم القديم المعتاد وهي تشير إلى سيارة أجرة، كانت قادمة باتجاهها، بالوقوف.

وعندما وصلت إلى بيتها، تراجلت من السيارة وصعدت إلى شقة تقع في الطابق الأول من المبنى ثم أخذت تبحث في حقيبتها عن المفتاح.



لقد كانت محظوظة حقاً، في الأشهر الأخيرة، فهذه الفرصة الرائعة التي سنحت لها للقيام بهذا الدور، وقبل ذلك هذه الشقة، فقد كرهت العودة إلى شقتها القديمة مع ليزي ودايب، وسكنت مؤقتاً، في نزل لإقامة الطلبة عندما قابلت، بالصدفة، هيلاري والتي كانت تكبرها بعدة سنوات، والتي كانت إضافة إلى أنها وكيلة مسارج، كانت تبحث عن يشاركها شقتها الجميلة.

وهكذا قدمت لفيليسيا الفرصة للانتقال إلى شقتها وحيث أنها سجلتها في دفاترها، فقد وجدت أول دور لها هنا، والذي كان دوراً صغيراً في مسرحية «أنا والرئيس» ثم دور في مسرحية خرافية، والآن... هذه نعم، لقد كانت محظوظة، ومحظوظة جداً، فبعض الناس اقوى موهبة منها هي، ومع ذلك فقد أمضوا حياتهم دون أن يحصلوا على ما يستحقونه، فلماذا كل هذا إذن؟ لماذا تسمح لنفسها بأن تدوي في داخلها شيئاً فشيئاً.

سارت على اطراف اصابعها كيلا تزعج هيلاري، ثم وضعت معطفها في الردهة، ودخلت المطبخ حيث وضعت الأزهار على مائدة المطبخ ثم ابتدأت تصنع لنفسها فنجاناً من القهوة، وعندما أخذت مياه الإبريق في الغليان، سارت نحو غرفة الجلوس، وكانت هذه غارقة في الظلام فاجتازتها إلى النافذة تزيح الستائر وإذا بها تجعد في مكانها ومازالت يدها على الستارة. كان ثمة رجل يجلس، دون حراك، على كرسي كبير، وظهره اليها، وكان لا يبدو منه سوى رأسه والذي كان يعلوه شعر كثيف أسود.

«براند» هتفت بهذا الاسم بصوت أبح عندما اختلط في داخلها الألم مع البهجة.

وتقدمت تواجهه، فأخذاً يتبادلان النظرات، أرادت أن تلمسه لكي تتأكد من أنه هو حقيقة... بدأ يبذلته الرصاصية اللون وقميصه الأبيض، بدا لها مختلفاً عما كان في آخر مرة رآته فيها، فقد كان بالغ الشحوب، وقد تبدد اسمرار بشرته والتي كانت من تأثير الشمس، ما جعله يبدو، للحظة كالشيخ، ولكن عند ذلك أخذ إبريق الشاي في الصغير، فقالت: «سأ... سأصنع فنجان شاي».

فقال وهو ينهض واقفاً على قدميه ثم يمسكها من مرفقها: «كلا، انك تبدين مرهقة تماماً، سأحضره أنا». وأجلسها على الأريكة، ثم ذهب، وعندما عاد، وضع الصينية على مائدة منخفضة ثم جلس بجانبها، وأخذت هي تنظر اليه وهو يسكب لها فنجاناً ثم يضعه امامها. سألتها هاسية: «كيف... كيف عرفت؟»

«كيف عرفت مكانك؟» نظر إليها وتابع: «أرى انه قد حان وقت الاعتراف يا فيليسيا».

«الاعتراف؟ ماذا تعني بذلك؟» وتملكها شعور بالقلق وعدم الارتياح.

«حسنأ، فلنبدأ بالقول ان هيلاري هي ابنة عمي».

«ماذا؟ هذا غير ممكن».

«بيل هو ممكن، فاسمها هيلاري كارالين لويس».

فنظرت إليه ذاهلة وقد ابتدأت تستوعب ما يقول، «اتعني...» واستعصت عليها الكلمات برهة، «اتعني انك طلبت منها ان تأخذني اليها شريكة في شقتها؟»



فأوما بالإيجاب.

«ولكن... لماذا؟»

فهز كتفه: «فلنقل فقط، انتهي اشعر بمسؤولية خاصة نحوك..»

«آه.. واضطرم غضبها وراء ما شعرت به من ذهول: «واظنك توسطت لأجلي لكي احصل على هذا الدور، ان هذا بإمكانك أليس كذلك؟»

فاجاب معترفاً: «نعم، بإمكانني ذلك، ولكنني لم افعل هذا، يا فيليسيا، فهذه ليست طريقتي في العمل..»

فقالت بخشونة: «أحقاً لم تفعل ذلك؟ انك تستعمل الوسيلة وتتصرف مع الناس كما وأينما تريد، انتهي ساوقظ هيلاري وأسألها..»

فوضع يده على ذراعها طالباً منها برقق، عدم الذهاب «انها ليست هنا..»

فاستدارت اليه تقول بعنف وعيناها تلتهبان: «هل طردتها...؟ ومن بيتها؟»

أجابها مطمئناً: «انها مقيمة في منزل صديقة لها انما لهذه الليلة فقط..»

«هذا بالضبط ما قلته انا، اريدتها ان تبعد عن الطريق، وهكذا ودون ان تجرؤ هي على الكلام...»

فوضع براند اصبعاً على شفتيها يسكتها: «كنت بحاجة إلى الحديث اليك... وهي نفسها التي قالت انها ستتركنا بمفردنا هذه الليلة..»

«حسناً، لقد وصلت إلى ما تبغي، فماذا تريد ان تقوله لي؟»

لكنه نظر اليها طويلاً، واخيراً، عندما اتخذت تتأمل بضيق إزاء نظراته قال: «انك شديدة الشحوب، ماذا حدث لسمة بشرتك الجميلة تلك؟»

قربت عليه بحدة: «اظن الشيء نفسه بالنسبة إلى سمرة بشرتك..» ولكنها عندما أمعنت النظر إليه، رأت الظلال تحت عينيه، والخطوط حول فمه قد اصبحت أكثر عمقاً، فقالت دون وعي: «أواه، يا براند، منظره يبدو رهيباً..»

فقال بجفاء: «اشكرك جداً، واطنك ستصبحين كذلك إذا انت أمضيت، مثلي الستة أسابيع الماضية جالسة في الصف الأخير من مقاعد المسارح، في نصف المسارح القائمة بين مدينتي بريستول وغلاسكو..»

فقالت بصوت مختنق: «اتعني... انك كنت هناك؟» كيف لم تعرف ذلك؟ لماذا لم يخبرها شيء ما... بأن... هناك في الظلام كان يوجد الانسان الذي أحبته أكثر من أي انسان آخر في العالم؟

ولكنها عادت فتذكرت شيئاً آخر، فاظلمت عيناها بالشكوك مرة أخرى: «ولكن قبل ان يصل العرض إلى برمنغهام، كنت أنا في الكورس فقط..»

فابتسم بغموض، قائلاً: «اعرف ذلك، ولكنني مع هذا كنت أريد ان أراك..»

فقالت مترددة، غير قادرة على مواجهة نظراته: «آه...» ولكنها عادت فقالت: «نعم، ولكن عندما اصبحت ساندبي أكم تتدخل أنت في...؟»

«اقسم انني لم اتدخل بواسطة لأجلك، كل ما فعلته هو أنني، عندما انسحب الممول بعد اصابة ساندبي، تدخلت انا



قدفعت مبلغاً انقذت به المسرحية بعد ان اصبحت مهددة بالثوقف..»

فشبهت ثم سألته: «ولكن... ولكن ليس هذا ما قيل لنا، لم يعرف نك احد، أليس كذلك؟»

وتملكها الذعر... هل علم بذلك احد سواها؟

فأجاب: «لم يعلم بذلك احد، ما عدا ديف وبقية المستثمرين، فقد اصررت على ان يكون الأمر سرّاً..» ولوى شفتيه: «لقد ساورني شعور بانك لو علمت بتدخلتي، لتركك التمثيل..»

«ولكن كان من الممكن ان اكون فاشلة في هذا الدور، وبالتالي تخسر انت تقودك... وسيكون الذنب في هذا ذنبي أنا..» وارتفع صوتها لدى هذا الخاطر المفزع.

فهزّ رأسه قائلاً: «انني لا اساند إلا من اتوسم فيهم الفوز، يا فيليسيا، وقد كنت متأكداً تماماً من انك ستفوزين..»

كان ذهنها مازال يجاهد لاستيعاب ما تسمع منه، ثم قالت ببطء: «اذن، فكل الشكر ينبغي ان يكون لك انت لأجل استمرار عرض المسرحية، وطبعاً، لولاك لما كنت فكرت في الغناء، وهذا ما كنت اقترحه علي في بيتك ذاك في جزيرتك الصغيرة...» وسكتت فجأة وهي تجاهد في سبيل التغلب على موجة مفاجئة من الألم تملكها لتلك الذكرى، ثم عادت تتابع قائلة: «ولكن ما دمت في انكثرا طوال هذه المدة، ماذا جرى لمسلسلك التلفزيوني ولكتايك الذي كنت تقوم بتأليفه؟»

«حسناً، ان على ذلك ان ينتظر فترة..»

«ولكن سيصبح بمقدورك العودة إليهما الآن..»

«نعم، غانا عائد إلى جمايكا بعد حوالي يومين..» فأجفلت وهي تشعر بطعنة ألم مفاجئة، وفي محاولة لتغطية ردة فعلها لهذا الخبر، قالت: «يجب ان اذهب لأضع أزهارى في الماء..» ولكن قبل ان تقف، خطر لها خاطر آخر، فعادت تجلس قائلة: «انك من أرسل إلي تلك الأزهار أليس كذلك؟»

فقال على كره منه: «نعم..»

«إنها رائعة..» ومنحته ابتسامة مرتجفة، ثم تملكها الرعب فجأة من ان تقضحها عيناها، فعادت تشيح بوجهها لتمسك بفنجانها الشاي.

«لماذا هربت في ذلك الصباح، من بيتي؟»

فعادت تنتظر اليه لسماعها كلماته الرقيقة هذه، وإذا بها ترى ذلك التعبير القديم المألوف في عينيهِ والذي لا يمكن لها أن تقرأه أبداً.

وأخيراً قالت بخشونة: «لأنني خفت من ان تحتقرني..» «احتقرك؟ آه... يا...» وتوترت أساريره ثم تابع قائلاً: «فيليسيا، كيف بإمكانني ان احتقرك وأنا الذي أمضيت الخمس سنوات الماضية احتقر نفسي؟»

«ماذا تعني؟» وشل ذهنها خوف مفاجئ لم تعرف معه ماذا تقول.

وجواباً على سؤالها، مد يده إلى جيب معطفه الذي كان ملقى على احد الكراسي، ثم أخرج منه عليه ناولها إياها ففتحتها، وبيندين مرتجفتين، اخرجت من داخلها قرطها المفقود.

وهمست: «إنّ فقد كنت تعلم؟ كنت تعلم طوال الوقت؟»



«بأنك الفتاة التي كانت في سوميرا تلك الليلة؟ نعم.»

فقال بصوت لا يكاد يسمع: «وكيف؟»

«من وسم الولادة الذي فوق ركبتيك... ذلك الوسم الغريب والذي يشكل القلب والموجود دوماً هناك.. والذي كان ضوء القمر قد كشفه لتخزاتي في تلك الليلة، وعندما جئت بعد ذلك لزيارة جدك... كنت انت في طريقك إلى الشاطئ، هل تذكرين؟»

فأومأت إيجاباً، حينها سقط شعرها إلى الأمام يحجب وجهها.

«وهذا الوسم نفسه رأيته مرة أخرى فوق ركبة تلك الفتاة الصغيرة الجميلة وهي تمر بجانبني لتبهط الدرجات، عند ذلك عرفتك على الفور، كنت في السابعة عشرة فقط، وناضجة الجسم كامرأة مكتملة، ولكنك في داخلك كنت ما تزالين طفلة، لقد رأيته في عيني جدك، فقد كان يعاملك كطفلة، وهذا بالطبع ما كنته... مجرد طفلة، وقد تملكنتي القلق عليك عندما خرجت عائداً إلى حوض السباحة، فوجدتك قد هربت، فلحقك بك إلى الطريق وإذا بي اسمع صوت دراجتك البخارية، لم اعرف في أي اتجاه ذهبت لكي أبحث عنك.» ولوى شفتيه بجفاء، «لو أنني لم اعثر على قرطك هذا قرب حوض السباحة في اليوم التالي، لفننتك نوعاً من السراب، وإذا بي أعثر عليك، تلميذة في منزل جدك.»

ثم سكت فجأة، ولكن بدا عليه انه يرغب نفسه على متابعة الحديث، فعاد يقول: «منذ تلك الحين حاولت اقناع نفسي بأنك فتاة سيئة السلوك، وذلك عندما رأيته في حفلة لازلو،

ثم عندما وجدتك مع ذلك الشرير آل... أظنني كنت أريد ان يكون ظني ذاك بك حقيقياً لكيلا أقع في غرامك، ولكن ذات يوم وكنت انت عندي في ذلك البيت في الجزيرة، نزلت اليك على الشاطئ، فوجدتك تصفين صدقات صغيرة كنت جمعتها ثم... وتغير صوته فأصبح رقيقاً حنوناً ما جعلها تهيم بالبكاء، «ثم رفعت بصرك إليّ بابتسامة تشع براءة ما جعلني أعلم ان ليس بإمكانني ان اخذع نفسي بعد ذلك.»

فقالت له: «ولكنك طردتني من بيتك بعد ذلك النهار الذي اخذنا نطس فيه معاً؟»

«كنت أعلم انني قد ألتمتك، ولكنني فقط أردت ان تخرجي من بيتي.»

«لماذا؟»

«لأنني لم اعد أثق بقدرتي على أن ابعد يدي عنك بعد ذلك، ونحن في منزل واحد، هذا هو السبب، أي مناقق ساكونه لو أنني خنت ثقة جدك بي وهو الذي جعلني وصياً عليك لأصون أخلاقك؟»

سكت برهة، ثم عاد يقول: «ثم بعد ذلك... بعد ذلك جئت إليّ بنفسك وتلك ليلة عيد ميلادك... وكنت قد أمضيت النهار بطولة اتصار مع نفسي... كنت متلهفاً إلى الذهاب اليك... ولكنني لم استطع، وبدلاً من ذلك، إذا بك تأتيين إليّ.»

فقالت: «ولكنك تركتني عند الصباح التالي ورحلت.»

فقال: «لأنني خفت عليك من نفسي، لم اعد استطيع المقاومة، ولكن عندما عدت أخيراً، وجدتك قد غادرت البيت، فأمضيت ثلاثة ايام احاول اقناع نفسي بأن هذا افضل، ولكنني عدت فاستسلمت لعواطفني فذهبت إلى



جمايكا أبحث عنك، وإذا بي أعلم أنك سافرت إلى لندن في نفس اليوم، وهكذا كان الوقت قد فات لأعترف لك بالحقيقة.»

فسألته بصوت يرتجف: «الحقيقة؟ أي حقيقة؟»

«لقد أدركت هيلاري، ابنة عمي، تلك الحقيقة على الفور، وذلك عندما اتصلت بها هاتفياً اطلب منها ان تجد لك مكاناً تقيم فيه في لندن، وتأخذك بحمايتها لأجلي، فهي قد ضحكت وقالت: «آه، يا ابن العم، إذن فقد وقعت أخيراً في الغرام، ما أشد سروري بذلك.»

ما الذي كان يقوله؟ كانت كلماته تتراقص في ذهنها دون ان تفهم منها ما ينبغي، ولكنها شيئاً فشيئاً عندما أخذ الجليد الذي يغل قلبها ينوب، تجمعت الكلمات لتولف أروع ما كان يمكن ان تتصوره.

التفتت إليه ووجهها يتألق، ولكنه كان قد نهض واقفاً، وخذ يده إلى معطفه يرتديه.

ثم التفت إليها وقد كست الرزاة ملامحه: «سأشعر على الدوام بعرفان الجميل نحوك، يا فيليسيا، ففي ذلك الوقت، طوال السنوات الماضية كنت قد انتجرت مع التيار، وكنت قد جئت إلى سومبر لأحاول ان أراجع مجرى حياتي واقيميها، كنت في الثلاثين من عمري، ثرياً، ومتحرراً تماماً من وهم وسحر المسارح... والتي كان يدور في محورها كثير من امثال آل، وكثير من امثال لازلو، عند ذلك وبعد تلك الليلة التي قابلتك فيها، اخذت في الحقيقة، في التحول لكنك الآن ومن خلال جمالك وبراعتك وطبيعتك... وخلال المشاعر التي ايقظتها في نفسي... قد أعدتني الآن، إلى الحياة، ولكن، بعد

تلك الليلة في سومبر، لا أتوقع ان يكون لديك أي شعور نحوي، آه، لا تقلقي فأنا لن اخرجك بعد الآن.» وكان في صوته حرارة واضحة، وهو يتابع: «ولكن قبل ان اذهب اريدك ان تعلمي بأنني منذ ذلك الحين لم اعرف غيرك من النساء، آه، يا فيليسيا، يا لها من سخرية، فقد قابلت الفتاة الوحيدة التي يمكن ان أحبها، ولكن لتصرفاتي الوحشية معها...»

«كلاً... عليك ان لا تعتقد بهذا أبداً، يا براند.» قالت ذلك بسرعة. مهما حدث، فهي لن تسمح له بأن يستمر في حمل هذا العبء الثقيل من الشعور بالذنب، ابتلعت ريقها، ثم تابعت تقول هامسة: «لم يحصل منك ما ينبغي لي، يا براند، فقد كان تصرفك مع فتاة تعتبر سارقة، كان طبيعياً تماماً لم يترك في نفسي سوى الندم والشعور بالعار.»

«آه، يا حلوتي فيليسيا.»

ثم ابتسم لها بحزن: «ولكنك كنت صغيرة، صغيرة جداً...»

ومد يده إليها مودعاً ما جعل قلبها يتقبض بالأكم: «وداعاً، يا فيليسيا.»

«كلاً.» ورفعت رأسها تنظر إليها، ورأته يرتجف وتآلقت عيناها بالحس الذي طال كبتها له وجهها في إخفائه في اعماق نفسها.

وقال بصوت يرتجف: «فيليسيا، يا حبيبتني.»

«آه، يا براند.» وجهه لكي تبسم: «لقد كنا نحن الاثنين، احققين، كيف ضيعنا من حياتنا خمس سنوات؟ آه، نعم.»

وعندما أخذ يحدق فيها بعجب، تابعت تقول: «نعم، فقد أحببتك أنا أيضاً وذلك منذ تلك الليلة في سوميرا... وأنا مثلك، لم أعرف رجلاً آخر.»

«يا حبيبتي الغالية.» وكان التوتر في وجهه يتلاشى، واختفت الخطوط وذلك بعد أن سمح أخيراً، للبهجة بأن تتغلغل في كيانه.

«إذن، فلا شيء يمنعنا من الزواج.»  
فقالت تعترض: «ولكنني وقعت عقداً مع المسرح بالعمل ستة أشهر...»

فقال بأسف: «وبعد ذلك؟»  
أجابت وهي تلهث: «ولكن انتظارتنا ستة أشهر لكي نقوم بشهر عسلنا في جزيرتك الجميلة تلك، لا يعني أن علينا أن ننتظر كل تلك المدة لكي نحتفل بالزفاف، أليس كذلك؟»  
وتنهدت وقد تملكها السعادة بعد أن سلمت حياتها إلى الرجل الذي أملاك قلبها وروحها.





## الوصي الفاضل

### ريبيكا كينغ

قد يبدو هذا الأمر شاعرياً بالنسبة للبعض، ولكن ليس بالنسبة  
إلى هيليسا شاولسون عندما يكون رفيقها الوحيد هو براند  
كارادين، الرجل الفاضل.

كان براند سجانها ووصيها القانوني... وإن كان هذا لا يعني أنها  
بحاجة إلى وسي، كما أن رأيه فيها لم يكن فيه ما يشرعها، فهو  
لم يكن يراها أهلاً لأن تخرج من بيتها بمفردها، ولكن كان من  
القريب أنها عندما حان الوقت لكي تغدو بعد أن وصلت إلى سن  
الرشد، وجدت صعوبة بالغة في أن تتفصل عنه، فهل كانت في  
اعمالها تريد أن تبقى مع براند؟